

Manual

9032389

DA/NO: Centrifugalspreder (Original)

SV: Centrifugalspridare (Översättning)

DE: Anhängestreuwagen (Übersetzung)

EN: Centrifugal Spreader (Translation)

158L



www.p-lindberg.dk
www.p-lindberg.no
www.p-lindberg.se
www.p-lindberg.de

DA

SV

DE

EN

Kontakt Danmark:

P. Lindberg A/S
Sdr. Ringvej 1
6600 Vejen
Tlf. 70 21 26 26
Fax 70 21 26 30
salg@p-lindberg.dk
www.p-lindberg.dk

Kontakt Norge:

P. Lindberg
Doneheia 62
4516 Mandal
Telefon: 21 98 47 47
post@lindberg.no
www.p-lindberg.no

Kontakt Sverige:

P. Lindberg Sverigefilial
Myrangatan 4
745 37 Enköping
Tel. 010-209 70 50
order@p-lindberg.se
www.p-lindberg.se

Kontakt Deutschland:

P. Lindberg GmbH
Flensburger Straße 3
24969 Großenwiehe
Tel: 04604 – 9888 975
kontakt@p-lindberg.de
www.p-lindberg.de

DA

Original

Brugsanvisning



Centrifugalspreder model 350 LB – Varenr. 9032389

Beskrivelse: Professionel model velegnet til kunstgødning, salt, sand m.m. Bruges til ATV-traktor. Leveres med anhængertræk og stærk oliegearkasse i støbejern. 14½" off-road dæk. Modellen er idéel til større arealer. Beholder: 158 liter. Nettovægt: 68 kg.

Tilsigtet anvendelse: Udstyret må kun anvendes som beskrevet i brugsanvisningen – al anden anvendelse betragtes som forkert.

INDHOLD

INDLEDNING	2
OPBEVARING	2
DRIFTSSIKKERHED	2
SIKKERHEDSINSTRUKTIONER	3
FØR BRUG	4
BRUG	4
VEDLIGEHOLDELSE	4
SAMLING	5
MONTERING AF GEARKASSE SAMT SPREDETALLERKEN	8
MONTERING AF JUSTERBART TRÆKSTANGBESLAG	12
MONTERING AF SPREDEVINGER PÅ SPREDETALLERKENEN	16
MONTERING AF FORRESTE STÆNKPLADE	17
MONTERING AF STILLEHÅNDTAG FOR SKELSPREDNING	20
SPLITTEGNING	23
DELLISTE	24
EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	26

INDLEDNING

Læs denne brugsanvisning grundig igennem og gem den til, hvis du senere skulle få brug for at opfriske din viden. Eller få brug for nogle reservedele.

OPBEVARING

- Opbevar enheden i et område hvor der ikke er menneskelig trafik.
- Børn må ikke lege på eller omkring den opbevarede maskine.
- Vask grundigt med et stærkt rengøringsmiddel for at fjerne alle kemikalierester før opbevaring.

DRIFTSSIKKERHED

1. Vær sikker på, at du kender udbringningsmængden for din maskine og dit materiale. Kalibrér i marken for at være sikker. Overdosering kan medføre spild af materiale eller skade afgrøderne. Underdosering giver måske ikke de ønskede resultater. Det gælder især, når man arbejder med kemikalier.
2. Bær passende beskyttelsestøj, når du arbejder med kemikalier. Selv små mængder af et giftigt kemikalie kan påvirke dig, dyr, planter eller miljøet. Følg instruktionerne nøjagtigt.
3. Hold dig 30 meter væk fra mennesker, dyr og bygninger. Stop spredningen, hvis nogen kommer tættere på. Partikler fra sprederen kan skade øjet. Forebyg skader.
4. Kør ikke hurtigere, end jorden eller terrænet tillader det på en sikker måde.
5. Tillad ikke passagerer. Passagerer kan falde af og komme til skade.
6. Bær beskyttelsestøj, der passer til det anvendte kemikalie.
7. Hold hænder, fødder, hår og tøj væk fra bevægelige dele.
8. Sæt alle betjeningsselementer i frigear, stop køretøjets motor, aktiver parkeringsbremsen, tag tændingsnøglen ud, og vent, til alle bevægelige dele er standset, før der udføres service, justering, reparation eller frakobling.
9. Sæt alle køretøjets og maskinens betjeningsselementer i frigear, før du starter.
10. Start eller betjen aldrig maskinen, medmindre du sidder på køretøjets sæde.
11. Ryd området for tilskuere, især små børn, før du starter.
12. Brug køretøjets advarselsblink under transport, medmindre det er forbudt ved lov.
13. Gennemgå sikkerhedsinstruktionerne med alle operatører hvert år.

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

1. Alle ting med bevægelige dele er potentielt farlige. Intet kan erstatte en forsigtig, sikkerhedsbevidst operatør, der erkender potentielle farer og følger rimelige sikkerhedspraksisser. Producenten har designet denne spreder til at blive brugt med alt sikkerhedsudstyr korrekt monteret for at minimere risikoen for ulykker. Læs denne manual for at sikre dig, at alt sikkerhedsudstyr er monteret.
2. Hvis en sikkerhedsskærm eller afskærmning af en eller anden grund fjernes, skal den sættes på igen, før maskinen betjenes igen.
3. Når det er nødvendigt at bruge håndværktøj til at udføre nogen del af montering, installation, justering, vedligeholdelse, reparation, fjernelse eller flytning, skal du sikre dig, at det værktøj, der bruges, er designet og anbefalet af værktøjsproducenten til den specifikke opgave.
4. Personligt beskyttelsesudstyr, herunder hjelm, sikkerhedsbriller, sikkerhedssko og handsker, anbefales under montering, installation, betjening, justering, vedligeholdelse, reparation, fjernelse eller flytning. Lad ikke langt hår, løstsiddende tøj eller smykker være i nærheden af bevægelige dele.
5. Vær altid to personer til at håndtere tunge, uhåndterlige komponenter under montering, installation, fjernelse eller flytning.
6. Placer aldrig nogen del af din krop, hvor den kan være i fare, hvis der opstår bevægelse under montering, installation, drift, vedligeholdelse, reparation, fjernelse eller flytning.
7. Anbring aldrig dig selv mellem køretøjet og maskinen, mens redskabet er i drift.
8. Gå eller arbejd ikke under en hævet maskine eller et redskab, medmindre det er forsvarligt blokeret eller holdt i position.
9. En tung last kan forårsage ustabilitet i køretøjet. Udvis ekstrem forsigtighed under kørsel. Sæt farten ned i sving, og pas på bump. Køretøjet kan have brug for kontravægte foran for at udligne maskinens vægt.
10. Brug aldrig alkoholiske drikke, stoffer eller receptpligtig medicin, der kan nedsætte opmærksomheden eller koordinationen, når du betjener denne maskine.
11. Der må ikke være passagerer på maskinen eller køretøjet på noget tidspunkt.
12. Før du betjener maskinen, skal du kontrollere alle stifter, bolte og forbindelser for at være sikker på, at de sidder ordentligt fast. Udskift straks alle beskadigede eller slidte dele.
13. Lad ikke nogen, der ikke er bekendt med sikkerhedsreglerne og betjeningsvejledningen, bruge denne maskine.
14. Lad aldrig børn betjene eller være i nærheden af denne maskine.
15. Ryd arbejdsområdet for genstande, der kan samles op og hænge fast eller blive viklet ind i maskinen.
16. Hold hænder, fødder, hår, smykker og tøj væk fra alle bevægelige og/eller roterende dele.

FØR BRUG

Før brug skal sprederen "såes ind", centrifugalsprederen er beregnet til at sprede kunstgødning, sand og salt.

Spredebredden er afhængig af farten og kan være fra 1-6 meter, afhængig af granulatets fugtindhold og type. Det kan være nødvendigt at lave nogle prøvespredninger på et opmålt areal, for at finde f

rem til farten og indstillingen på maskinen.

Mængden reguleres ved at ændre på udløbsspjældets åbning.

Sprederetning indstilles ved at dreje spjældet til siden. Det er det, der afgør om sprederen spreder mere eller mindre til højre eller venstre.

Man kan også stille vingerne på tallerken i forskellige vinkler, dertil skal der bruges værktøj

Det er vigtigt at maskinen står lige (beholderkanten vandret) under brug. Dette kan justeres på trækbommen. Trækbommen kan justeres i flere stillinger, alt afhængig af trækkrogens placering.

BRUG

Afpas hastigheden efter grundens beskaffenhed. Det er vigtigt at holde en konstant fart hele tiden. Ved varierende fremkørselshastighed ændres spredebredden.

- Vær opmærksom på underlagets beskaffenhed når der køres med en fyldt spreder.
- Hold evt. tilskuer på forsvarlig afstand.
- Bugser aldrig rundt med en fyldt spreder uden at der tilkoblet et trækkende køretøj.
- Stop altid motoren og træk håndbremsen ved arbejde på køretøjet.
- Fjern aldrig afskærmningerne.
- Efterspænd bolte og skruer før brug.

Når sprederen ikke bliver brugt til at sprede med, skal splitten ved drivakslen tages ud, så gearkassen ikke løber rundt.

VEDLIGEHOLDELSE

Efter brug skal sprederen rengøres grundig, og derefter smøres ind i rustbeskyttelse.

Sprederen opbevares tørt.

Gearkassen er fra fabrikken fyldt med smørefedt og yderligere efterfyldning er ikke nødvendig.

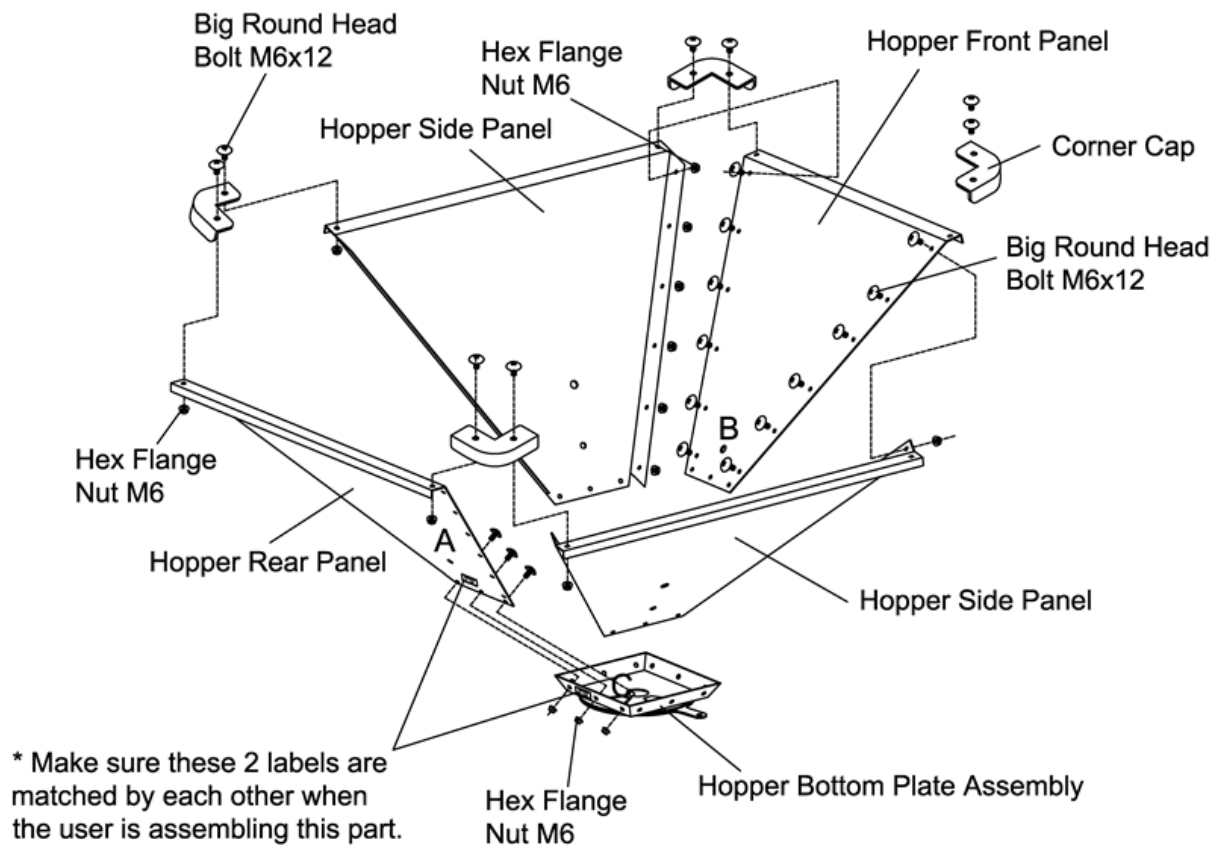
SAMLING

STEP 1

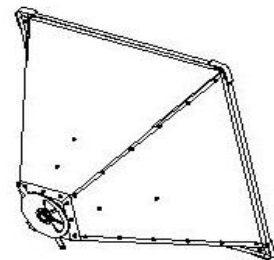
Start med at samle gødningskassen.

Skruerne skal ikke spændes før til sidst.

Vær opmærksom på når lukkemekanismen monteres, at kontrol klistermærkerne sidder overfor hinanden. Når hjørnerne er monteret og passer, spændes alle bolte.

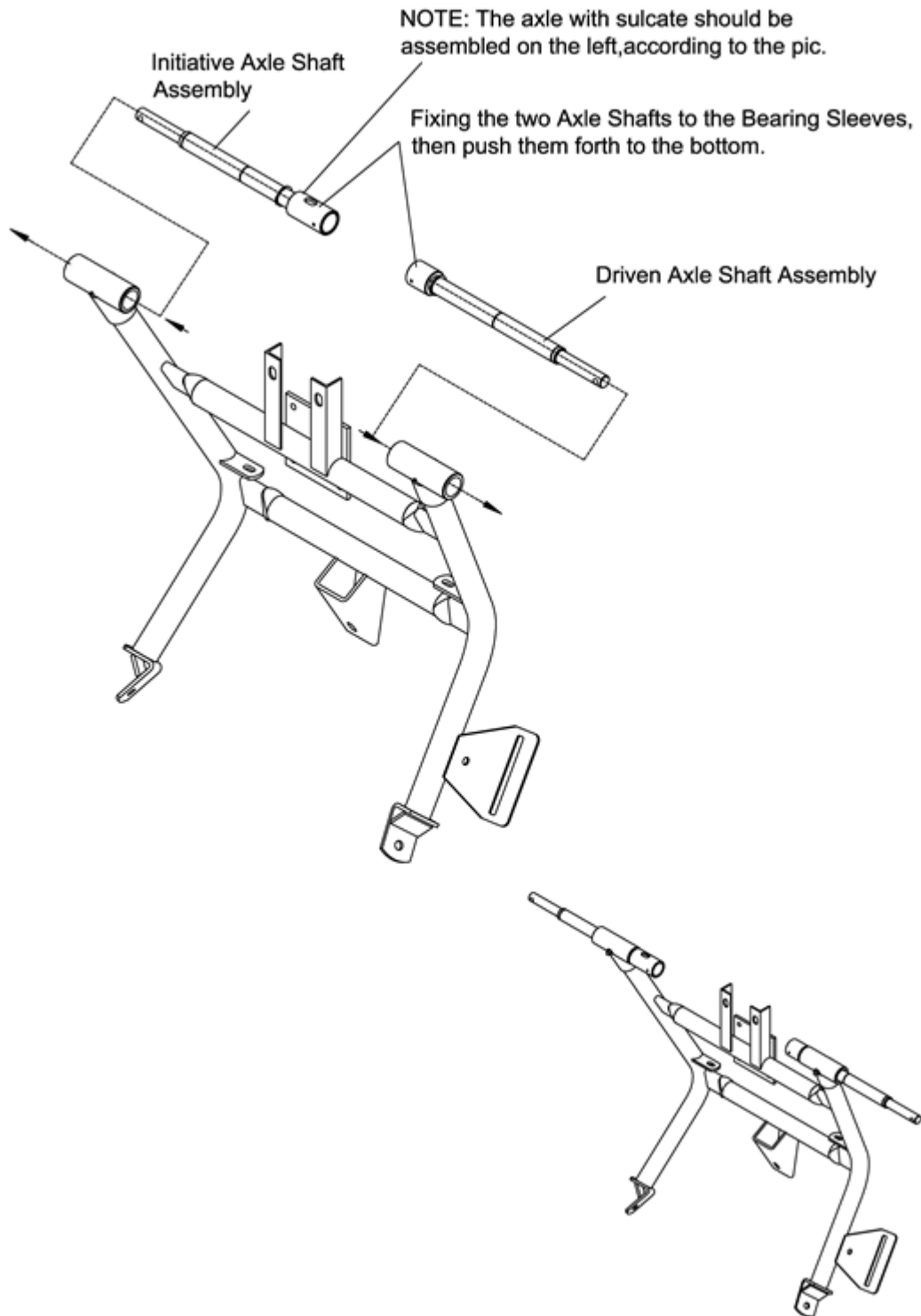


Når gødningskassen er samlet og alle skruerne er spændte, lægges gødningskassen med kontrolklistermærkerne nedad.



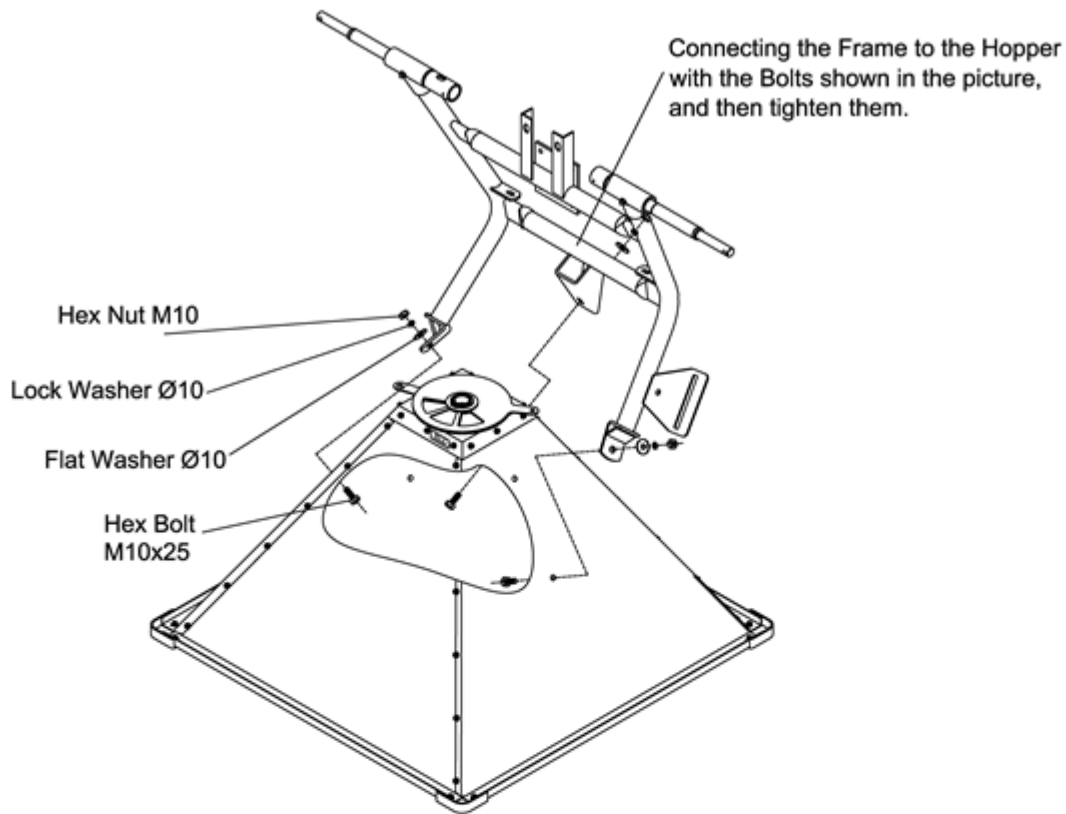
STEP 2

Akslerne sættes i understellet. Akseltappen med den aflange slids monteres i venstre side. Se illustration.

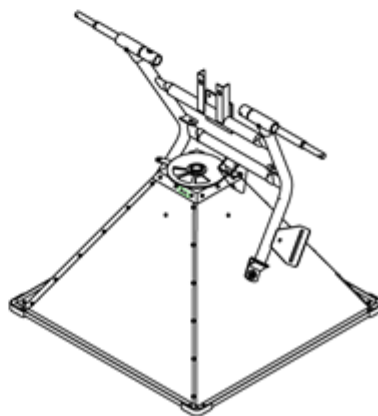


STEP 3

Med gødningskassen liggende på hovedet, kan understellet nu monteres.
Stellet spændes fast med 3 stk 10mm bolte.



When assembly, please have the hopper side lay, the hopper panel with label should be put in downwards.

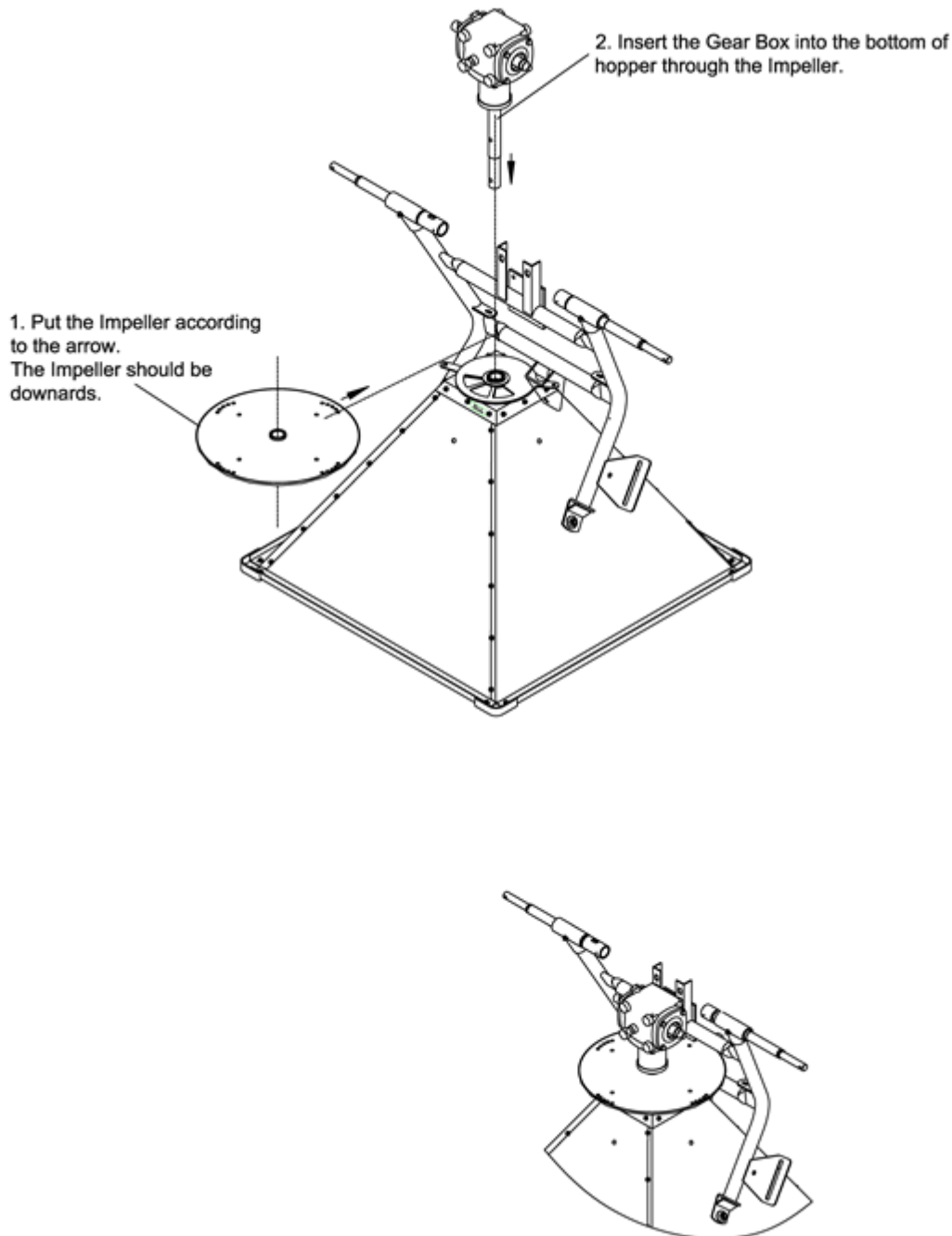


STEP 4

MONTERING AF GEARKASSE SAMT SPREDETALLERKEN

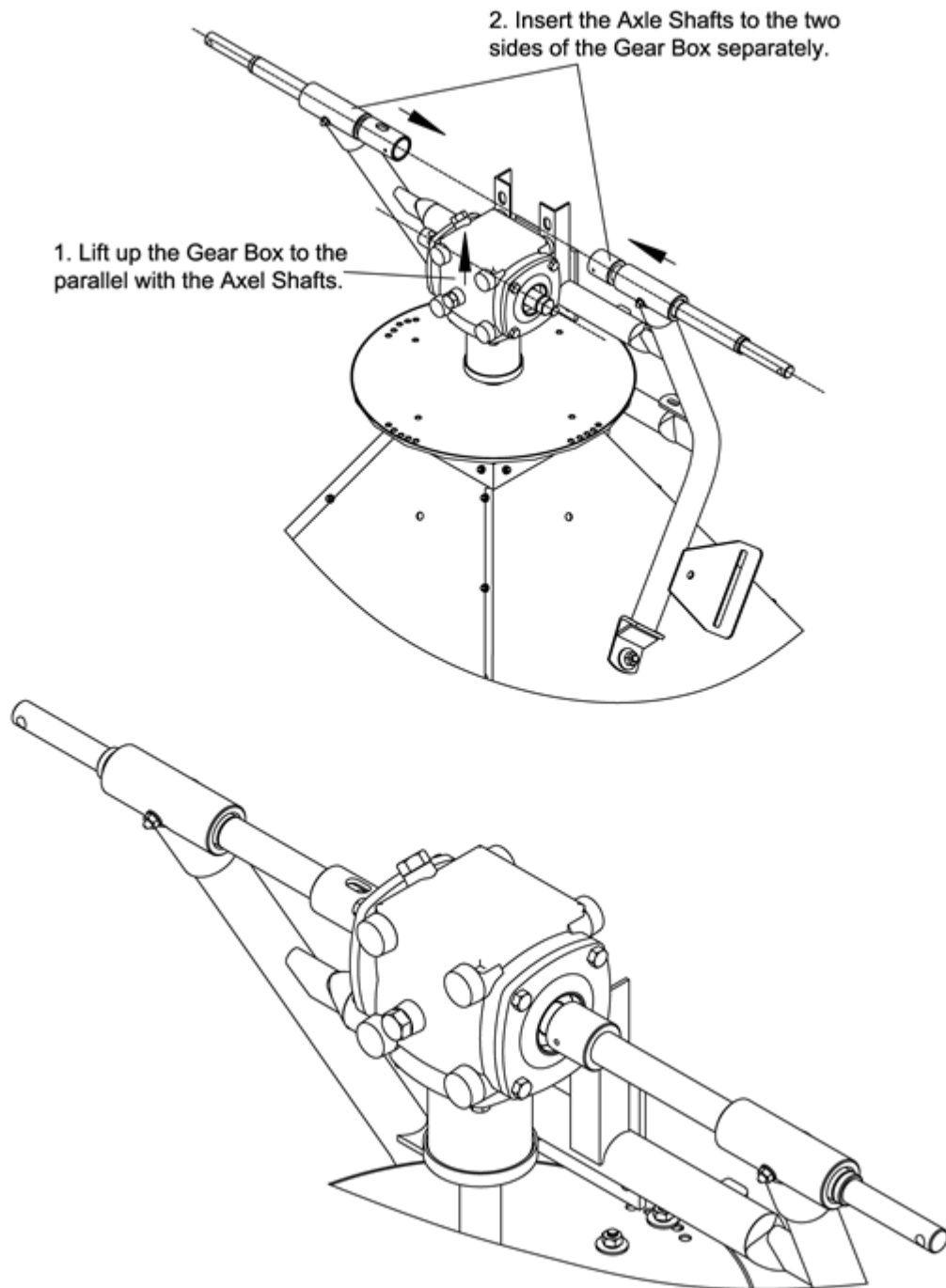
Med gødningskassen liggende på hovedet lægges spredetallerkenen ind på lukkemekanismen, Tallerkenkraven med bolthullet skal derved vende nedad.

Nu kan man så stikke gearakslen ned igennem tallerkenen og lukke mekanisme.



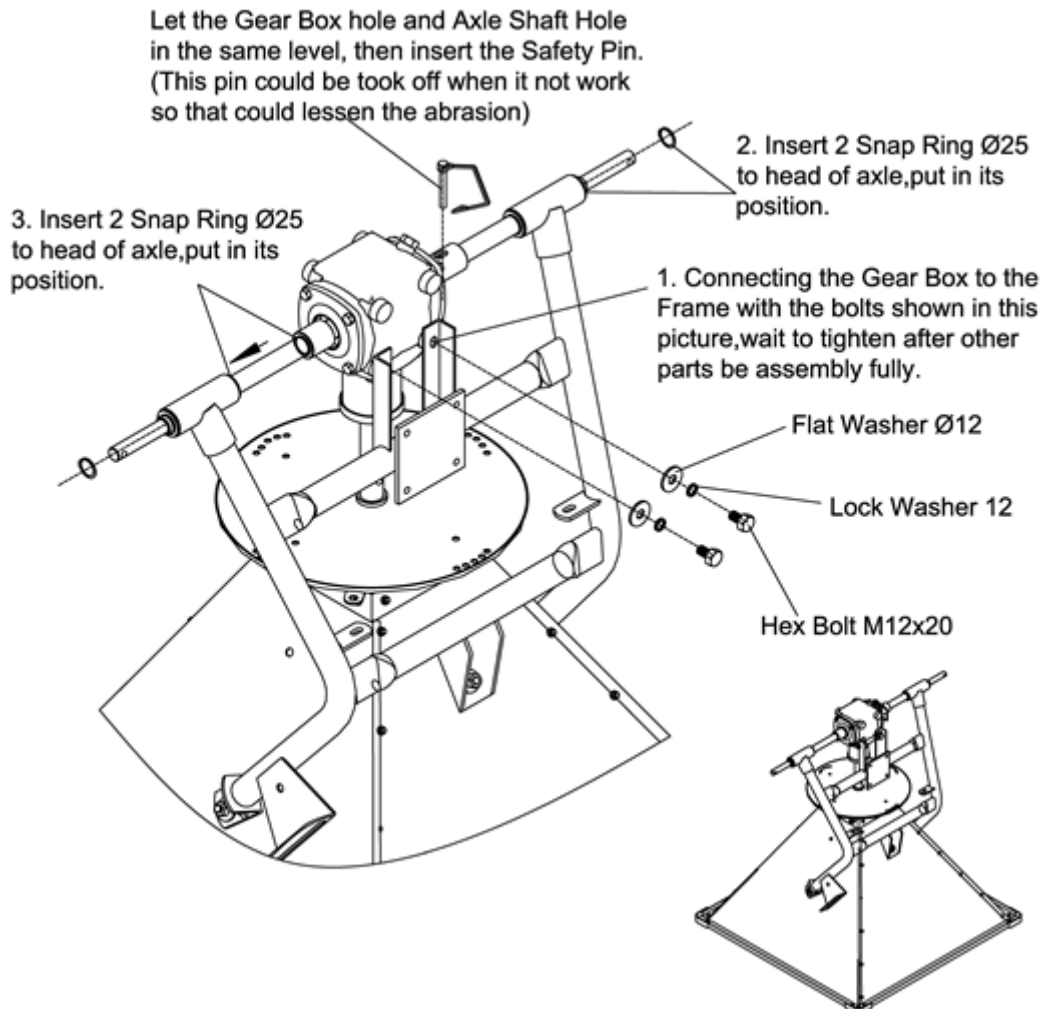
STEP 5

Gearkasse løftes på plads og hjulakslerne stikkes på akseltapperne, på gearkassen.
Gearkassen spændes fast med 2 stk. 12mm bolte.



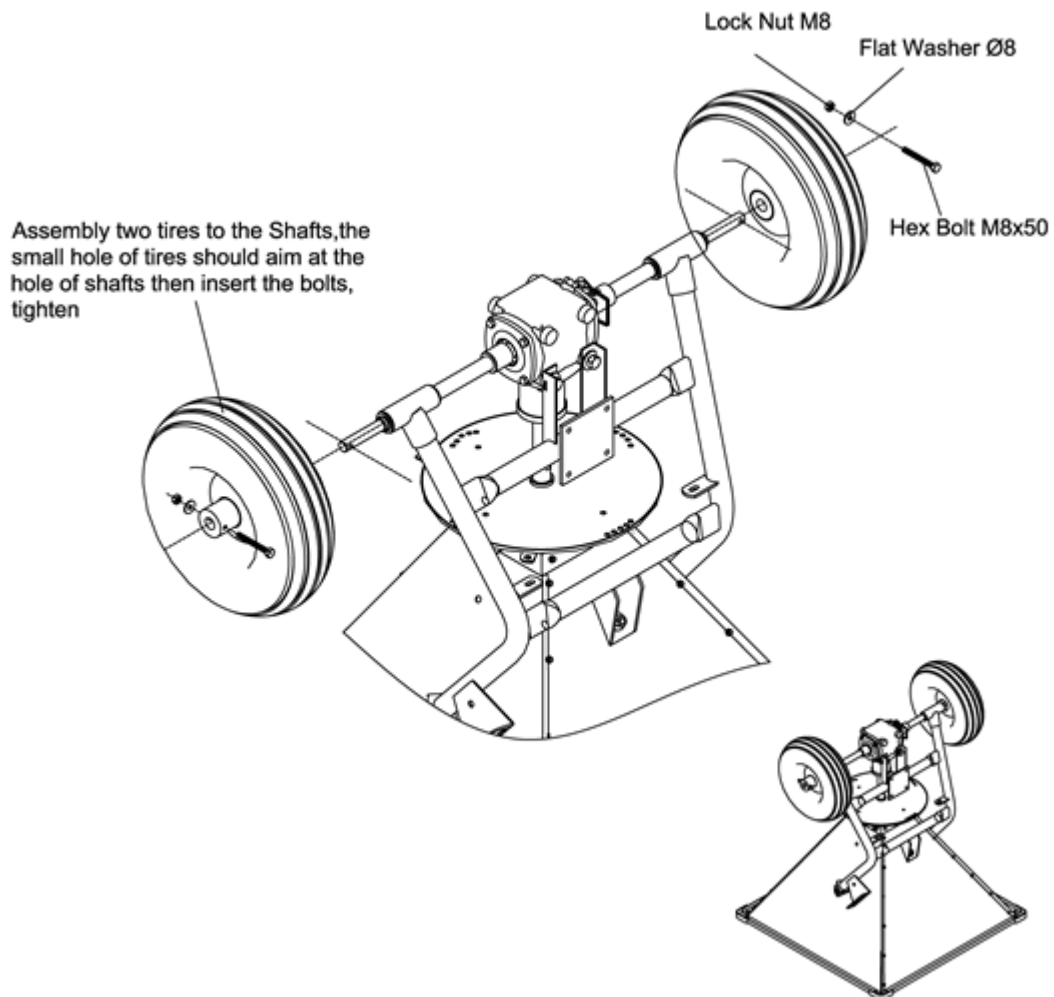
STEP 6

Med gearkassen spændt fast, drejes hjulakslerne så splitten i den ene side kan sættes ind. Derefter skubbes låseringene på plads.



STEP 7

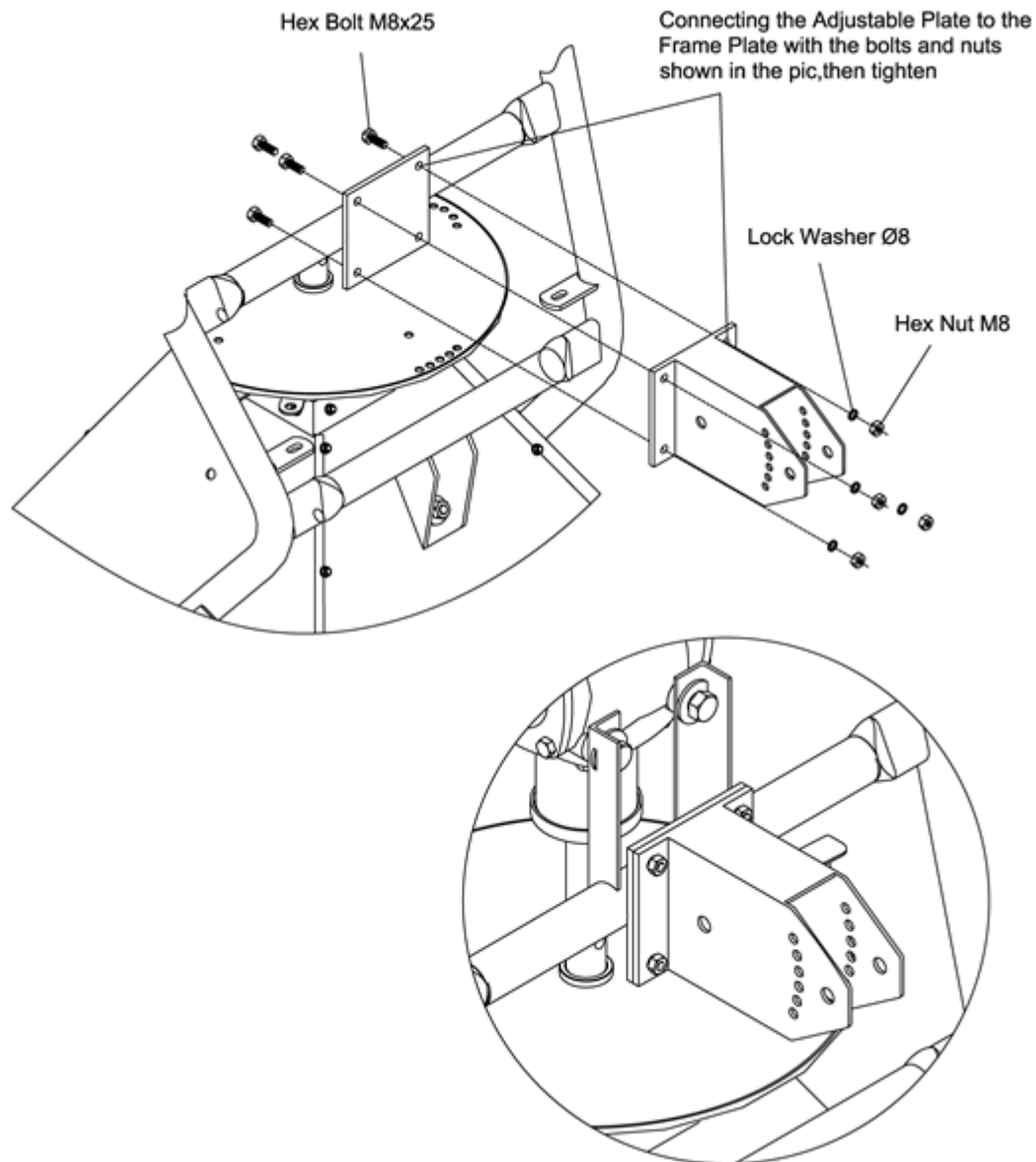
Hjulene monteres nu på hjulakslerne og sikres med 8mm bolte.



STEP 8

MONTERING AF JUSTERBART TRÆKSTANGBESLAG

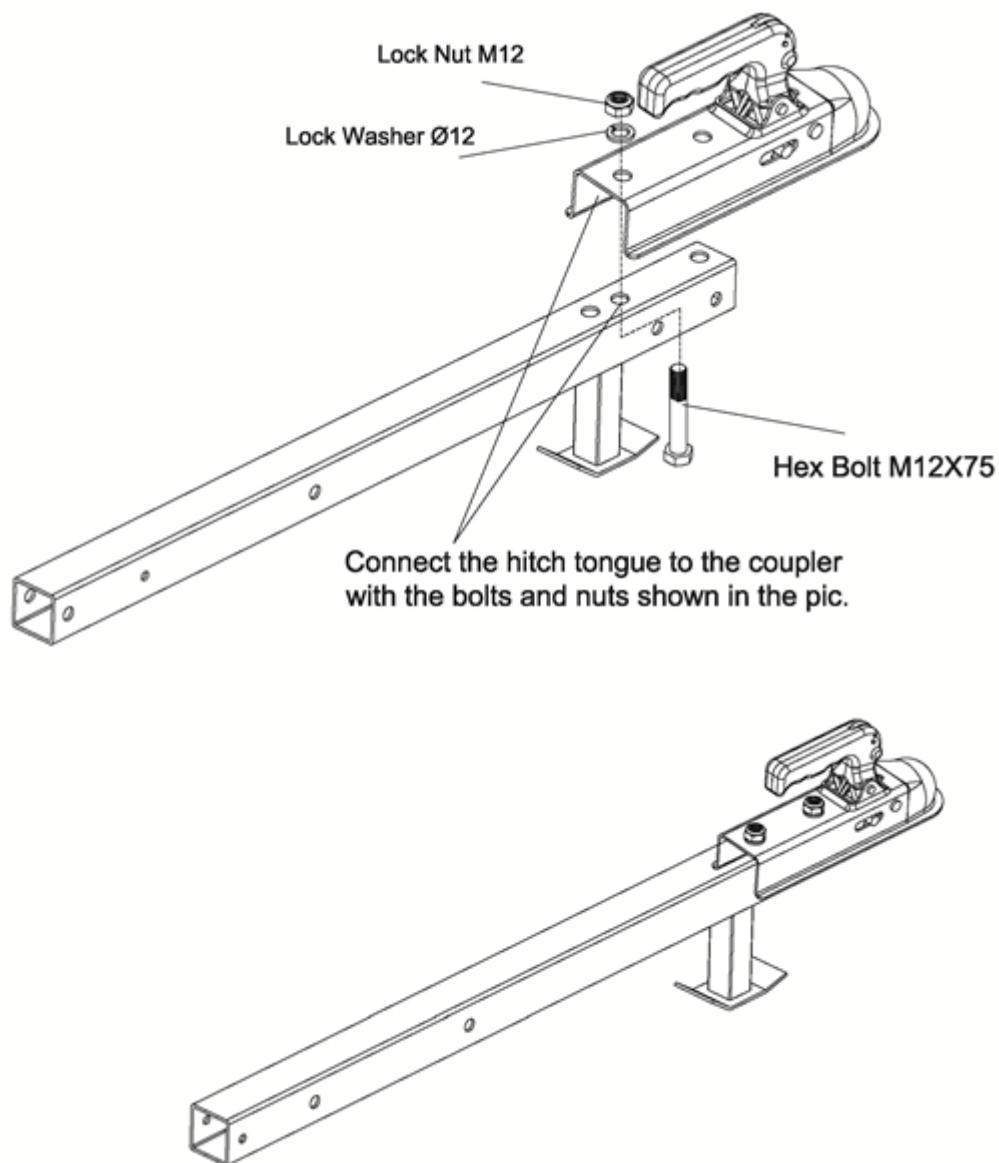
Denne skrues fast med 4 stk 8mm bolte.



STEP 9

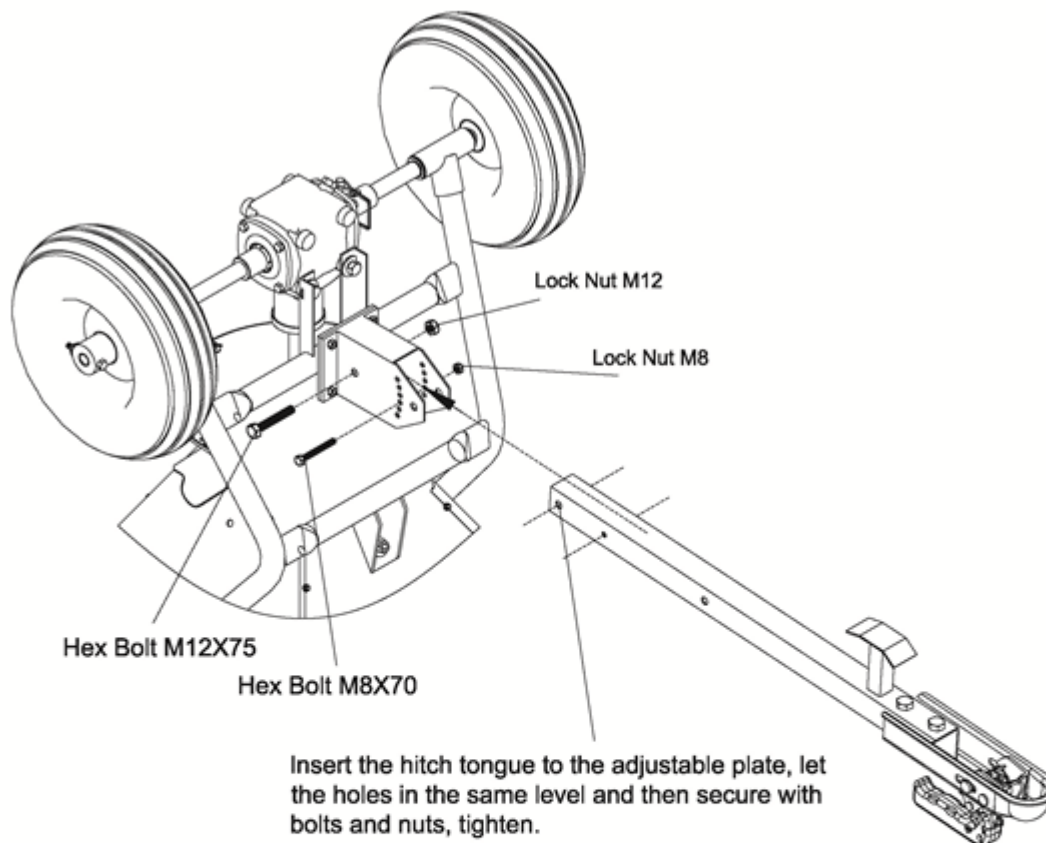
Trækstangen samles med kugletrækket med 2 stk. 12mm bolte.

Trækstangen monteres i det justerbare beslag på sprederen.
Og sprederen kan nu vendes om på hjulene

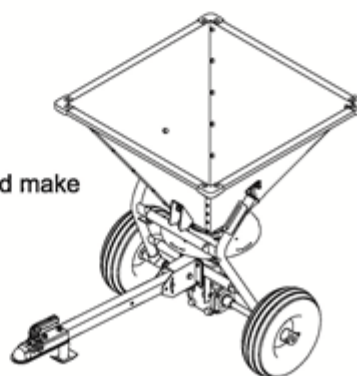


STEP 10

Sæt trækstangen i beslaget, lad hullerne være i samme niveau, og fastgør derefter med bolte og møtrikker som vist.

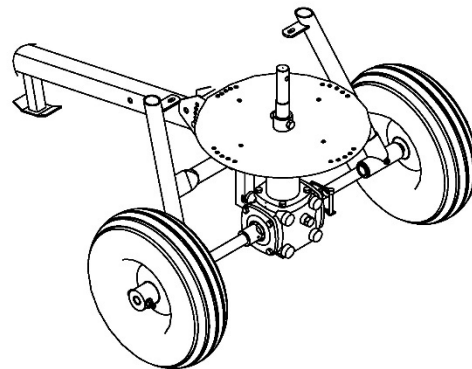
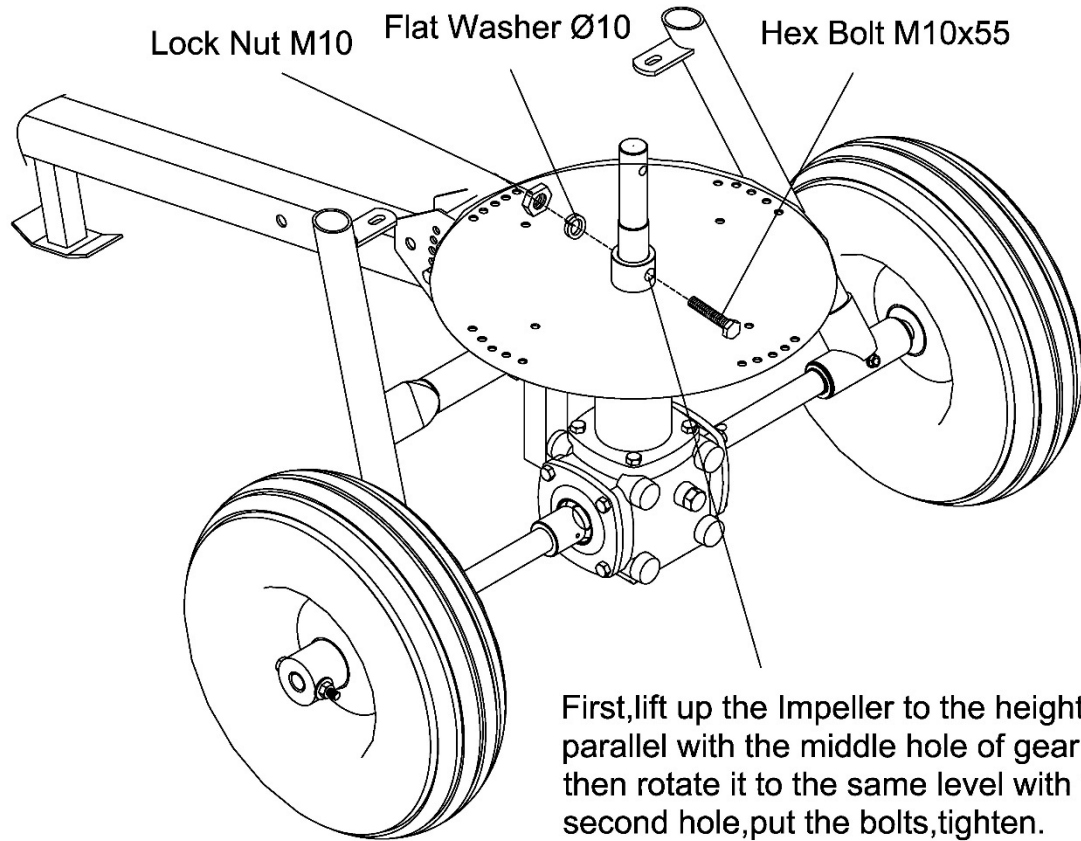


Now, turn over the spreader and make sure the hopper is upward.



STEP 11

Spredetallerkenen løftes op og drejes hen så bolten kan monteres.

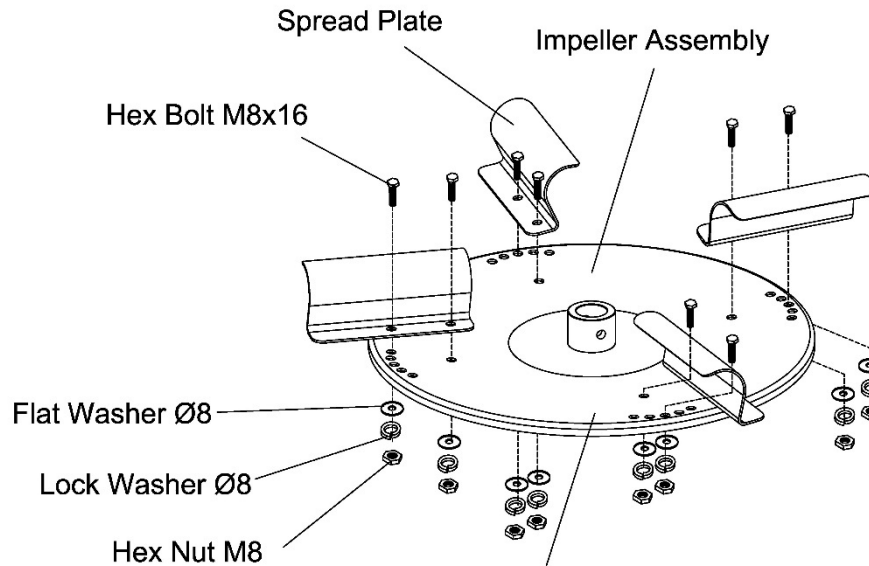


STEP 12

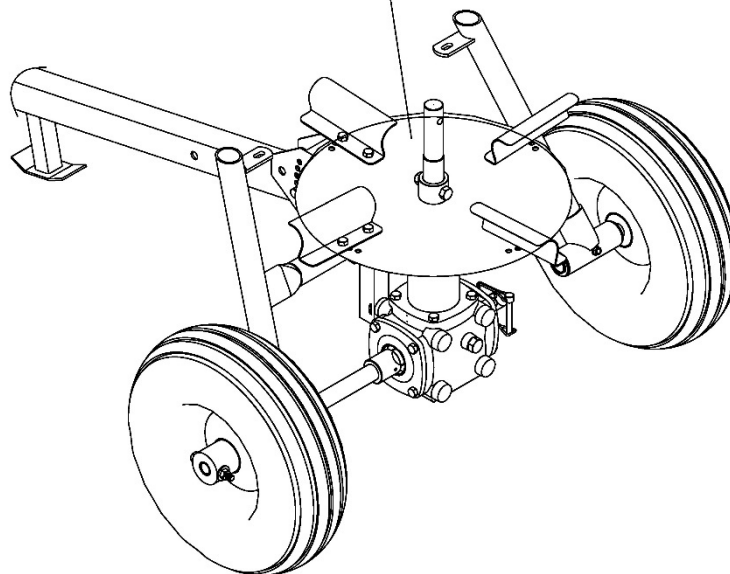
MONTERING AF SPREDEVINGER PÅ SPREDETALLERKENEN

Spredvingerne kan monteres i 4 forskellige huller.

Spredbredden er afhængig af farten, typen af materialet og justeringen af vingerne.



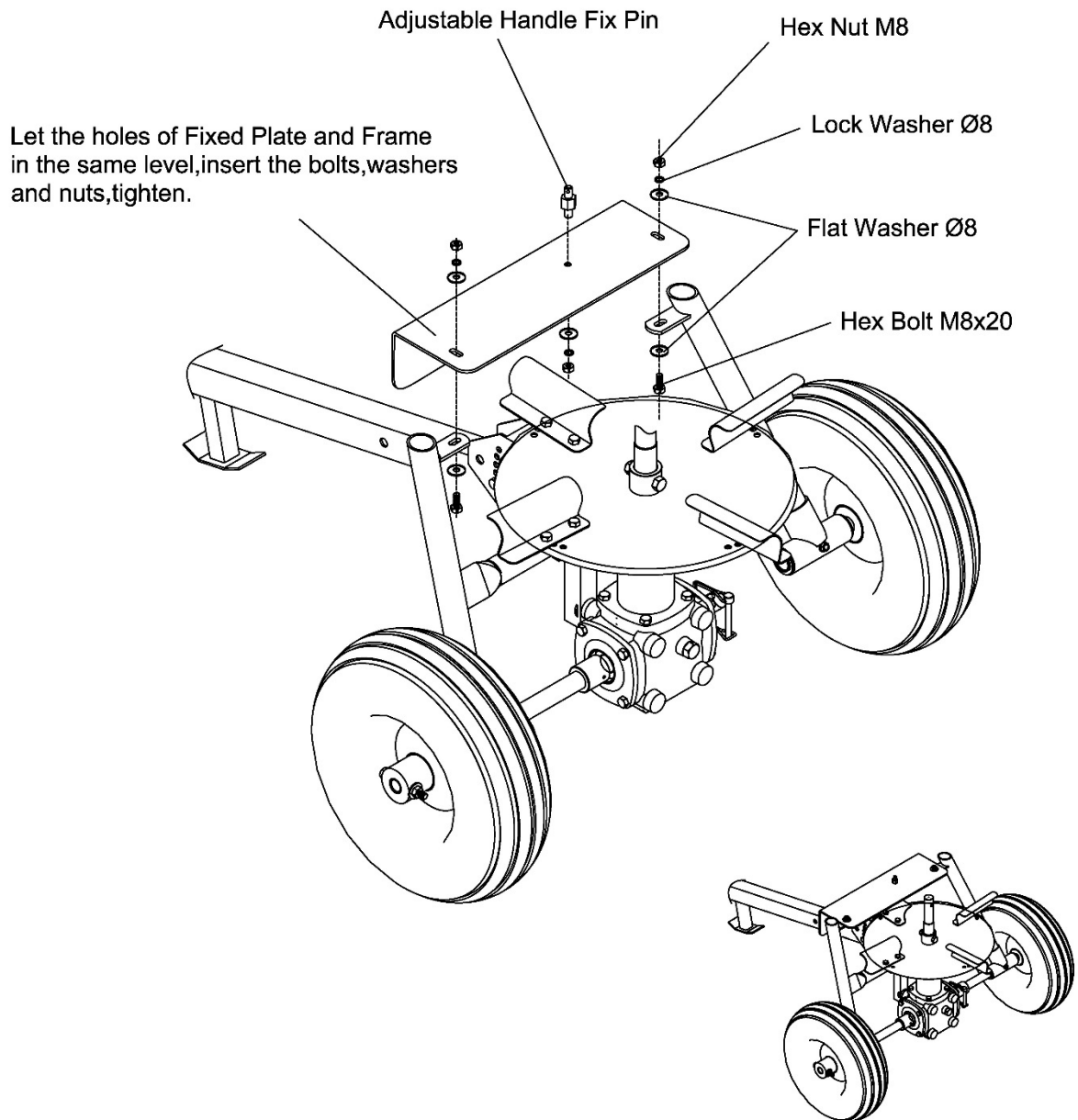
Assemble the Spread Plate to the Impeller accordingly, secure with bolts, washers & nuts.



STEP 13

MONTERING AF FORRESTE STÆNKPLADE

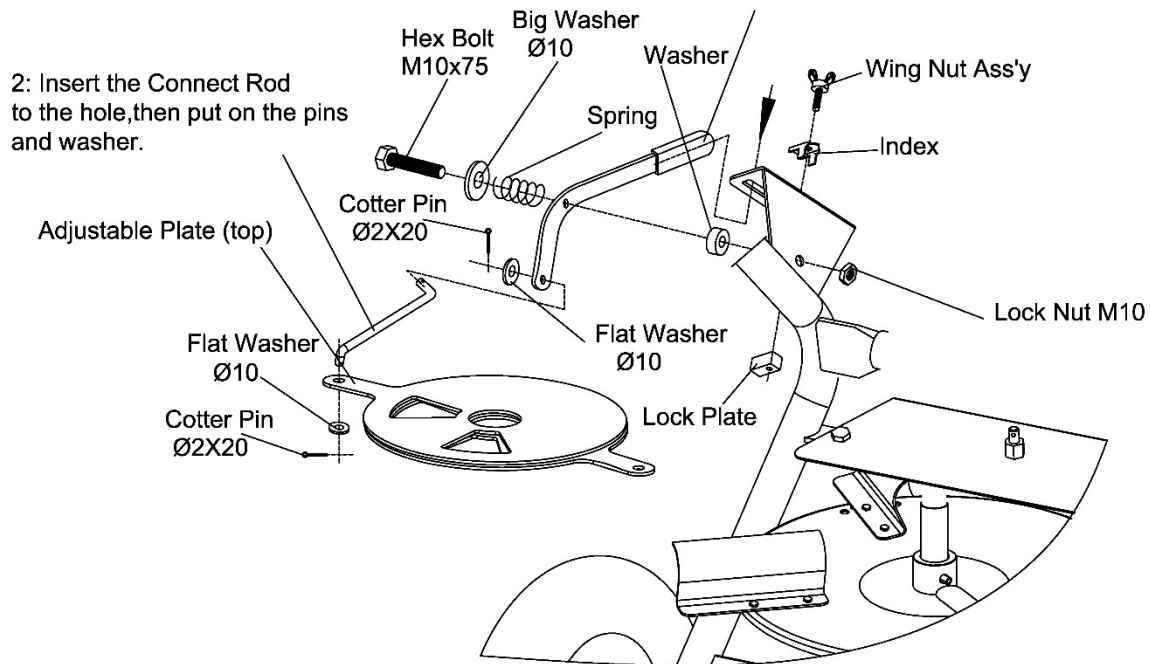
Monteres på understellet med 2 stk 8mm bolte.



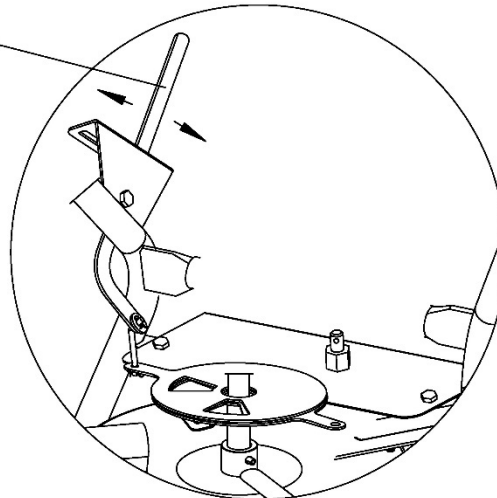
STEP 14

1: Insert the Adjustable Handle into the slot according to the indication in the pic. then put on the bolts, nuts and washers, tighten them to fix the handle and couldn't be moved.

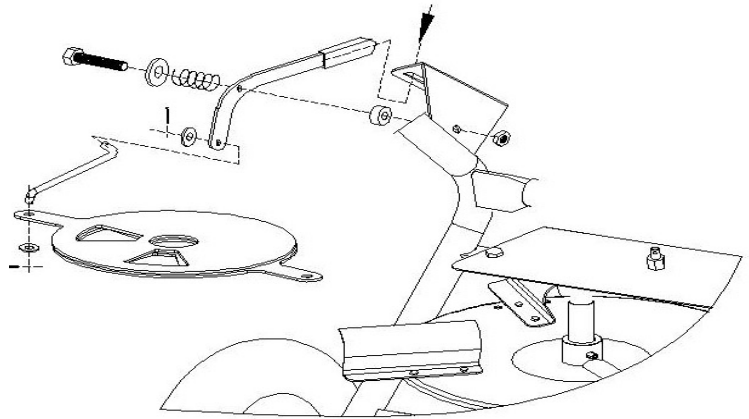
2: Insert the Connect Rod to the hole, then put on the pins and washer.



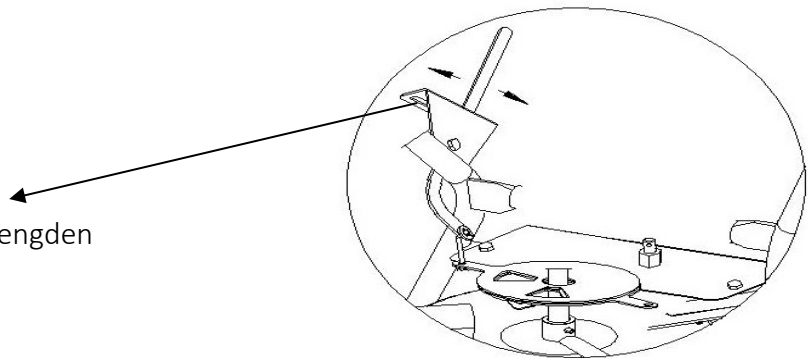
Moving this handle, it could adjust the stuff volume that spreader out on the bottom.



Håndtaget til lukkemekanisme monteres, føres først op gennem styrerillen og derefter sættes 10mm bolt i og spændes akkurat så meget, at håndtaget kan bevæges, men går så stramt at det ikke kan flytte sig af sig selv. Forbindelsestang monteres og sikres med splitter.



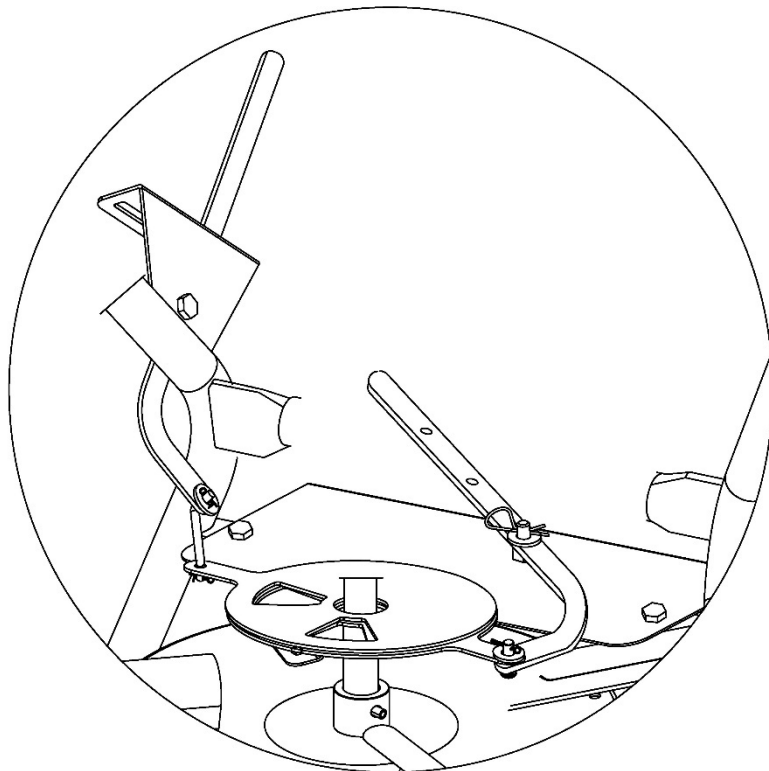
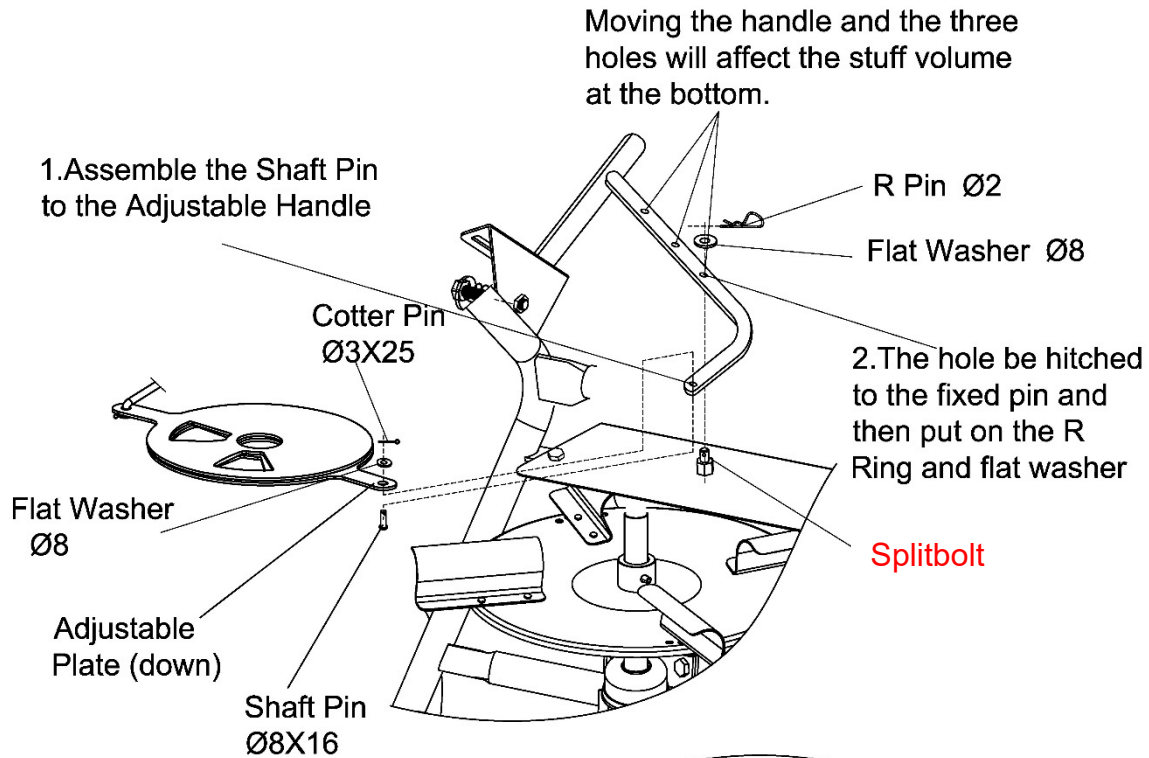
Flytning af håndtaget regulerer mængden af materialet.



STEP 15

MONTERING AF STILLEHÅNDTAG FOR SKELSPREDNING

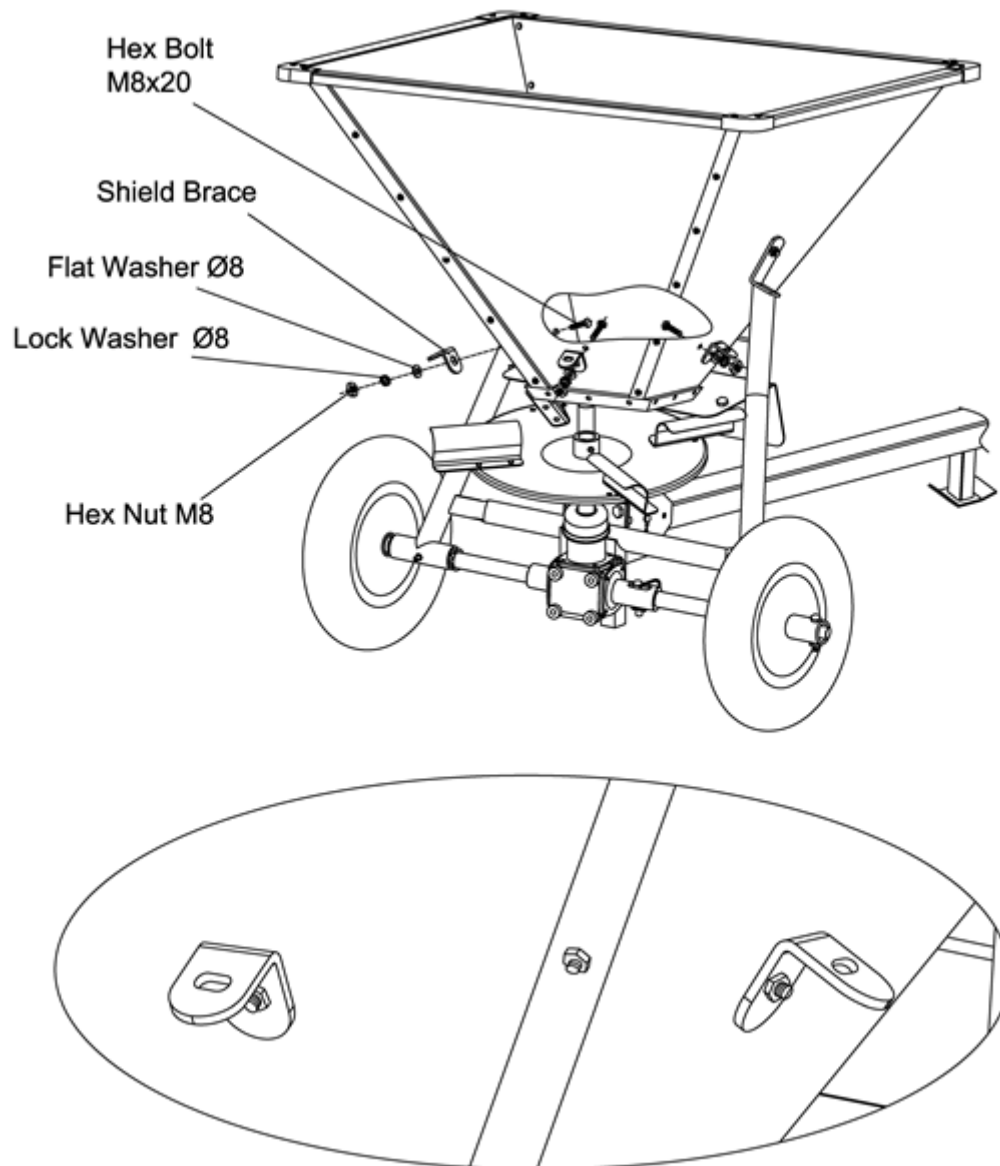
Håndtaget kan stilles i 3 forskellige stillinger. Om der skal spredes til højre til venstre eller til begge sider.



STEP 16

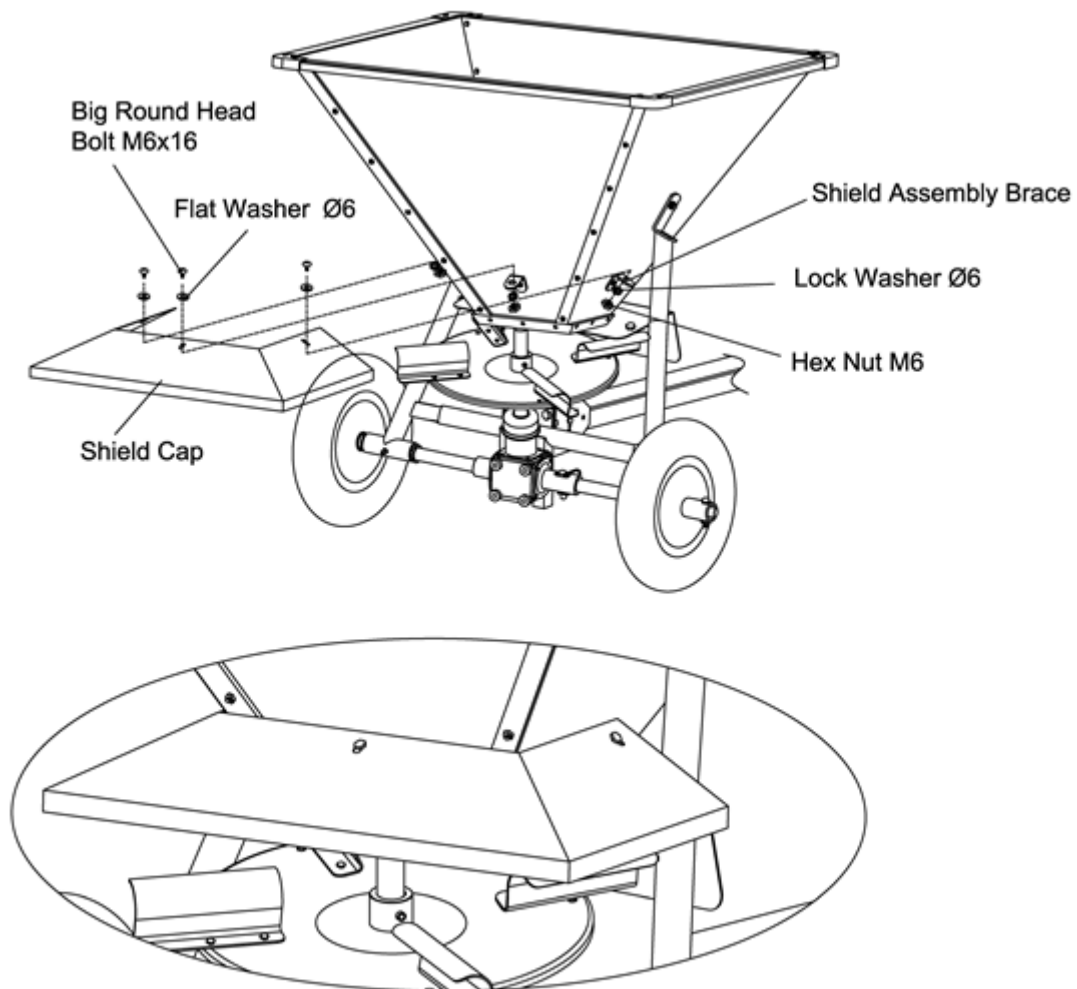
Beskyttelsesskærm monteres.

Først skal der monteres 3 stk. vinkler med 3 stk. 6mm bolte.



STEP 17

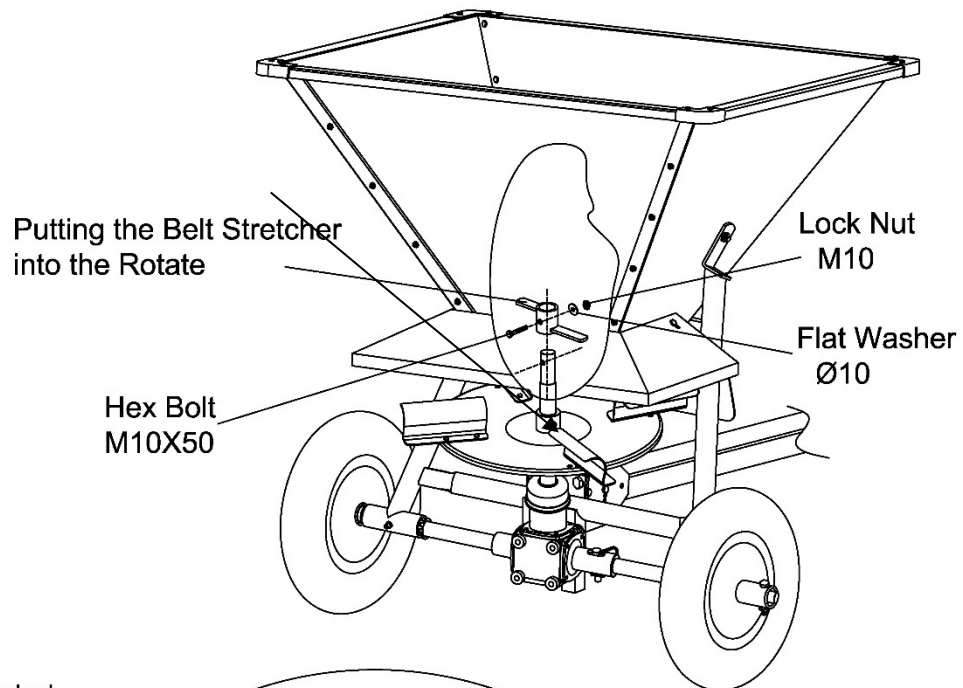
Derpå kan beskyttelsesskærmen monteres.



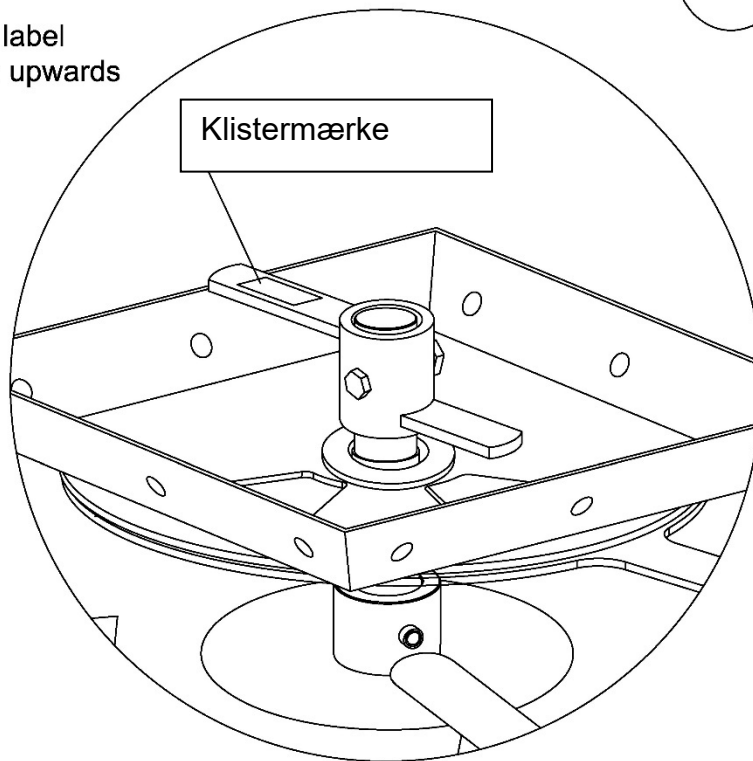
Tighten all bolts as well as the bolts that haven't tightened in the above step.

STEP 18

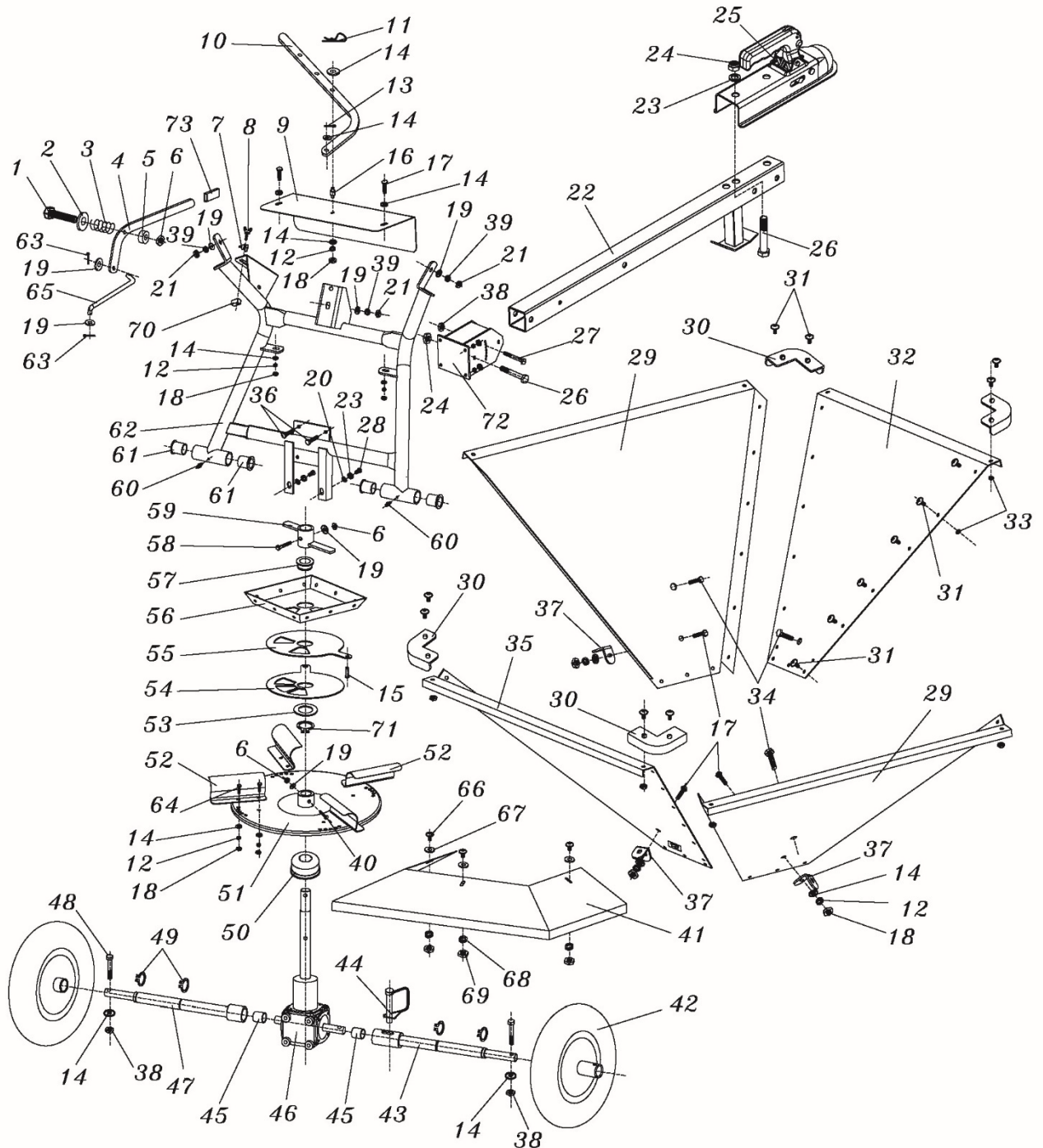
Omrøreren sættes på med klistermærket opad. Og spændes med 1 8mm bolt.



NOTE: This label should be in upwards



SPLITTEGNING



DELLISTE

Fig No	Varenavn	Antal	Fig No	Varenavn	Antal
1	Bolt M10x75	1	38	Møtrik M8	3
2	Fladskive M10	1	39	Fjederskive M10	3
3	Fjeder	1	40	Bolt M10x55	1
4	Justerhåndtag (mængde)	1	41	Skærm	1
5	Skive	1	42	Hjul	2
6	Låsemøtrik M10	3	43	Aksel	1
7	Låseplade	1	44	Låsesplit	1
8	Vingemøtrik sæt	1	45	Bøsning for aksel	2
9	Monteringsplade for	1	46	Gearkasse	1
10	Justerhåndtag (spredeside)	1	47	Drivaksel	1
11	Split 2mm	1	48	Bolt M8x50	2
12	Spændeskive M8	18	49	Låsering Ø25	4
13	Split 3,5 x 25	1	50	Kappe	1
14	Fjederskive M8	20	51	Spredetallerken	1
15	Splitbolt	1	52	Sprederving	4
16	Styretap	1	53	Skive Ø40	1
17	Bolt M8x20	5	54	Justerskive nederst	1
18	Møtrik M8	18	55	Justerskive øverst	1
19	Skive M10	7	56	Monteringsplade	1
20	Skive M12	3	57	Styrebøsning	1
21	Møtrik M10	3	58	Bolt M10x50	1
22	Trækstang	1	59	Omrører	1
23	Fjederskive M12	4	60	Smørenippel	2
24	Møtrik låse M12	3	61	Leje	4
25	Anhængergræb	1	62	Understel	1
26	Bolt M12x75	3	63	Split M2x20	2
27	Bolt M8x70	1	64	Bolt M8x16	8
28	Bolt M12x20	2	65	Forbindelsesstang	1
29	Sider for gødningskasse	2	66	Bolt M6x16	3
30	Hjørner for gødningskasse	4	67	Skive M6	3
31	Bolt M6x12	44	68	Spændeskive M6	3
32	Frontplade for gødningskasse	1	69	Møtrik låse M6	3
33	Møtrik M6	44	70	Endestykke	1
34	Bolt M10x25	3	71	Låsering Ø40	1
35	Bagplade for gødningskasse	1	72	Trækstangsbeslag	1
36	Bolt M8x25	4	73	Håndtag	1
37	Vinkel	3			

EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING/ EU SAMSVARSERKLÆRING <i>Original</i>		CE
Fabrikant: P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 6600 Vejen Tlf.: 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk		
Erklærer herved at følgende maskine:		<i>Centrifugalspreder PL varenummer 9032389</i>
Type / model: SP31501		
Er i overensstemmelse med følgende direktiver:		2006/42/EEC
Anvendte standarder og normer:		EN ISO 12100:2010 EN ISO 13854:2019 EN ISO 14120:2015 EN ISO 13857:2008
Dato og ansvarlig underskrift:		<i>Vejen d. 15-11-2024</i> P. Lindberg A/S  Morten Trolle Direktør
		CE

Vi forbeholder os ret til uden foregående varsel at ændre de tekniske parametre og specifikationer for dette produkt.

SV

Bruksanvisning

(Översättning av original dansk
bruksanvisning)



Centrifugalspridare Modell 350 LB

Beskrivning: Professionell modell lämplig till konstgödning, salt, sand m.m. Används till ATV-traktor. Levereras med dragkrok. 14,5 tums offroad-däck. Modellen är perfekt till större områden.

Behållare: 158 liter. Nettovikt: 68 kg

Avsedd användning: Får bara användas som bruksanvisningen anger – all annan användning anses som felaktig.

INNEHÅLL

INLEDNING	1
FÖRVARING	2
DRIFTSÄKERHET.....	2
SÄKERHETSANVISNINGAR.....	2
FÖRE ANVÄNDNING.....	4
ANVÄNDNING	4
UNDERHÅLL	4
MONTERING	5
MONTERING AV VÄXELLÅDA SAMT SPRIDNINGSTALLRIKEN	8
MONTERING AV DET JUSTERBARA DRAGSTÅNGSBESLAGET	12
MONTERING AV SPRIDNINGSVINGARNA PÅ SPRIDNINGSSKIVAN	16
MONTERING AV FRÄMRE STÄNKSKYDD.....	17
MONTERING AV STÄLLHANDTAGET FÖR GRÄNSSPRIDNING.....	20
SPRÄNGSKISS	23
DELLISTA.....	24
EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE.....	26

INLEDNING

Denna manual innehåller viktig information om spridarens användning och säkerhetsrisker.

FÖRVARING

- Förvara enheten på en plats där människor inte vistas.
- Låt inte barn leka på eller runt den förvarade maskinen.
- Tvätta spridaren noggrant med ett rengöringsmedel för att avlägsna alla kemikalierester före förvaring.

DRIFTSÄKERHET

1. Var säker på att du känner till appliceringshastigheten för din maskin och ditt material. Kalibrera på fältet för att vara säker. Överdoserering kan leda till materialspill eller skador på grödor. Underdosering kanske inte ger önskat resultat. Detta gäller särskilt vid arbete med kemikalier.
2. Använd lämpliga skyddskläder när du arbetar med kemikalier. Även små mängder av en giftig kemikalie kan påverka dig, djur, växter eller miljön. Följ instruktionerna exakt.
3. Håll dig 30 meter från människor, djur och byggnader. Sluta sprida om någon kommer närmare. Partiklar från spridaren kan skada ögat. Förhindra skador.
4. Kör inte fortare än vad marken eller terrängförhållandena tillåter på ett säkert sätt.
5. Tillåt inte passagerare. Passagerare kan falla av och skadas.
6. Använd skyddskläder som är lämpliga för den kemikalie som används.
7. Håll händer, fötter, hår och kläder borta från rörliga delar.
8. Ställ alla reglage i neutralläge, stoppa fordonets motor, dra åt parkeringsbromsen, ta ur tändningsnyckeln och vänta tills alla rörliga delar har stannat innan du utför service, justerar, reparerar eller kopplar ur kontakten.
9. Ställ fordonets och maskinens reglage i neutralläge innan du startar.
10. Starta eller använd aldrig maskinen om du inte sitter på fordonets säte.
11. Se till att området som ska bearbetas är fritt från barn, innan du startar.
12. Använd fordonets varningsblinkers vid transport.
13. Gå igenom säkerhetsinstruktionerna med alla förare varje år.

SÄKERHETSANVISNINGAR

1. Alla saker med rörliga delar är potentiellt farliga. En försiktig och säkerhetsmedveten förare kan se en potentiell fara och risk och kan avleda den med sina egna säkerhetsrutiner. Tillverkaren har konstruerat denna spridare för att användas med all säkerhetsutrustning korrekt monterad för att minimera risken för olyckor. Läs denna manual för att säkerställa att du har all säkerhetsutrustning monterad.
2. Om en skyddssköld eller ett skydd tas bort av någon anledning måste den/det sättas tillbaka innan maskinen får användas igen.

3. När handverktyg måste användas för att utföra någon del av montering, installation, justering, underhåll, reparation, borttagning eller flyttning, se till att de verktyg som används är utformade och rekommenderade av verktygstillverkaren för den specifika uppgiften.
4. Personlig skyddsutrustning inklusive hjälm, skyddsglasögon, skyddsskor och handskar rekommenderas under montering, installation, drift, justering, underhåll, reparation, borttagning eller flyttning. Låt inte långt hår, löst sittande kläder eller smycken finnas i närheten av rörliga delar.
5. Se till att alltid vara två personer för att hantera tunga, otympliga komponenter under montering, installation, borttagning eller flyttning.
6. Placera aldrig någon del av din kropp där den kan utsättas för fara under montering, installation, drift, underhåll, reparation, borttagning eller flyttning.
7. Placera dig aldrig mellan fordonet och maskinen när redskapet är i drift.
8. Gå eller arbeta inte under en upplyft maskin eller redskap om den inte är säkert blockerad eller hålls i läge.
9. En tung last kan orsaka instabilitet i fordonet. Var ytterst försiktig under körning. Sakta ner i kurvor och se upp för ojämnheter. Fordonet kan behöva främre motvikter för att balansera maskinens vikt.
10. Använd aldrig alkoholhaltiga drycker, starka mediciner eller droger som kan försämra vakenhet eller koordination när du kör denna maskin.
11. Tillåt inte medpassagerare på maskinen eller fordonet.
12. Innan du använder maskinen ska du kontrollera att alla muttrar, bultar och anslutningar sitter ordentligt på plats. Byt omedelbart ut alla skadade eller slitna delar.
13. Låt inte någon som inte är bekant med säkerhetsreglerna och bruksanvisningen använda maskinen.
14. Låt aldrig barn använda eller vistas i närheten av maskinen.
16. Rensa arbetsområdet från föremål som kan plockas upp och fastna eller trassla in sig i maskinen.
17. Håll händer, fötter, hår, smycken och kläder borta från alla rörliga och/eller roterande delar.

FÖRE ANVÄNDNING

Centrifugalspridaren är konstruerad för att sprida konstgödsel, sand och salt. Tänk på att olika gödselmedel har individuella egenskaper som väsentligt kan påverka arbetsbredd och utmatningsmängd. Spridningsbredden är beroende av hastigheten och är mellan 1-6 meter, beroende på granulatens fuktinnehåll och typ.

Det kan vara nödvändigt att göra några utmatningstester på ett uppmätt område, för att hitta optimal hastighet och inställning på spridare. Mängden regleras genom att ändra utloppsspjällets öppning. Spridriktningen ställs in genom att vrida spjället åt sidan. Det är det som avgör om spridaren sprider mer eller mindre till höger eller vänster.

Man kan även ställa vingarna på spridningsskivan i olika vinklar.

Det är viktigt att maskinen står plant (horisontellt läge på kanten på behållaren) under användning. Det kan justeras på dragstången. Dragstången kan justeras i flera olika lägen, beroende på dragkrokens placering.

ANVÄNDNING

- Kör inte för fort. Ju fortare man kör, desto större inverkan får ojämnheter i marken. Det är viktigt att hålla en konstant fart hela tiden. Varierande hastighet kan ge tydliga utslag på jämnheten.
- Sprid inte när det blåser kraftigt.
- Var medveten om underlaget vid körning med full spridare.
- Håll eventuella åskådare på säkert avstånd.
- Stäng alltid av motorn och dra åt parkeringsbromsen vid arbete på fordon.
- Drag åt bultar och skruvar innan användning.
- Använd inte maskinen till annat än vad den är konstruerad till.

När spridaren inte används för att sprida med, skall fjädersprinten vid drivaxeln tas ut, så kassen inte löper runt.

UNDERHÅLL

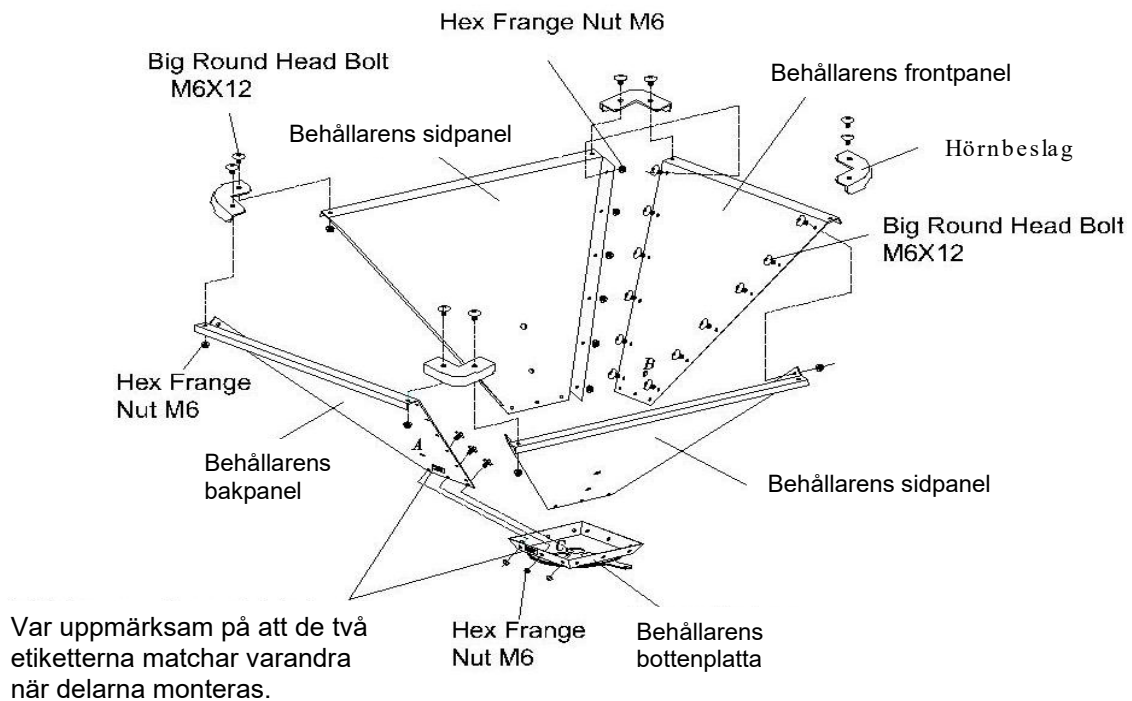
Efter användning skall spridaren rengöras ordentligt, och därefter smörjas in med rostskyddsmedel. Förvara spridaren torrt när den inte används.

Växellådan är från fabrik fylld med smörjfett, och ytterligare efterfyllning är inte nödvändig.

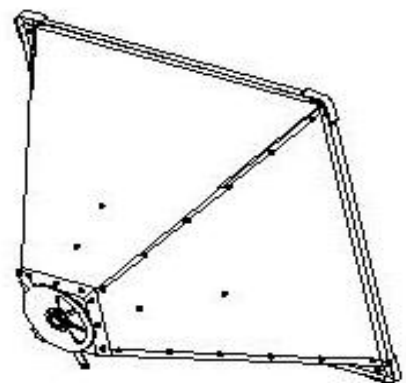
MONTERING

STEG 1

Börja med att montera gödningsbehållaren. Bult och mutter skall inte dras åt förrän monteringen är komplett. Var uppmärksam på när du monterar stängmekanismen att kontrollera att klistermärken sitter mittemot varandra. När hörnen/kanterna är monterade och passar, drag åt bult och mutter.

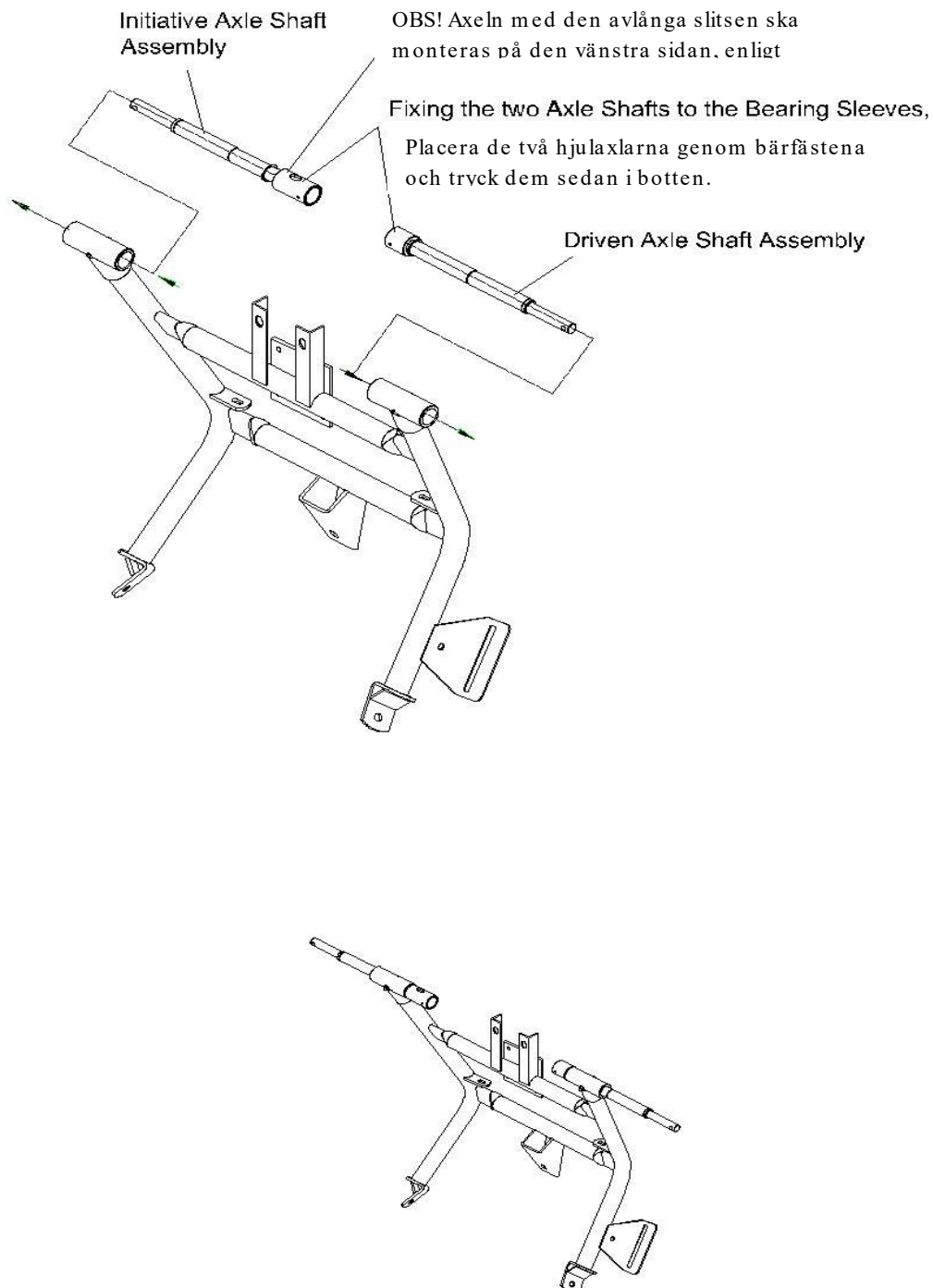


När gödningsbehållaren är monterad och alla skruvarna är åtdragna, läggs gödningsbehållaren med kontrollklistermärken nedåt.



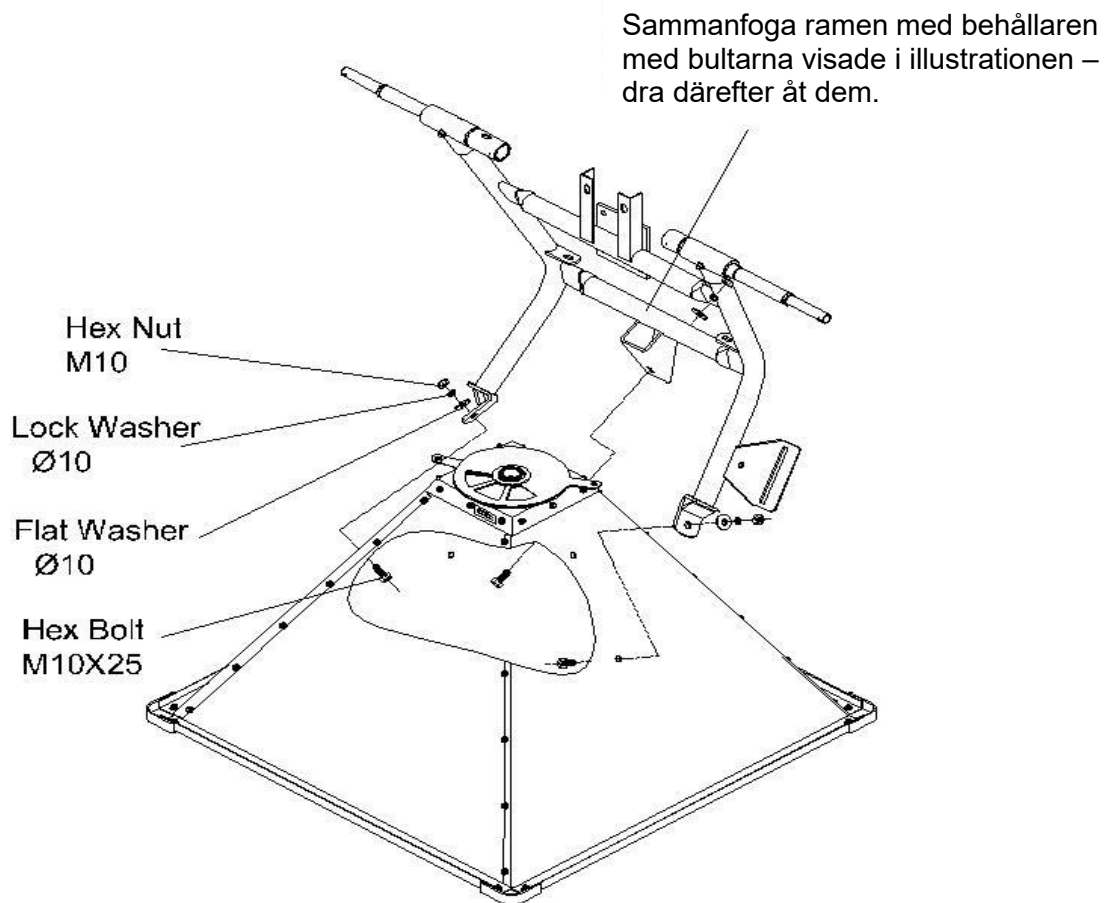
STEG 2

Axlarna sitter i understället. Axeltappen med den avlånga slitsen monteras i vänster sida. Se illustration.

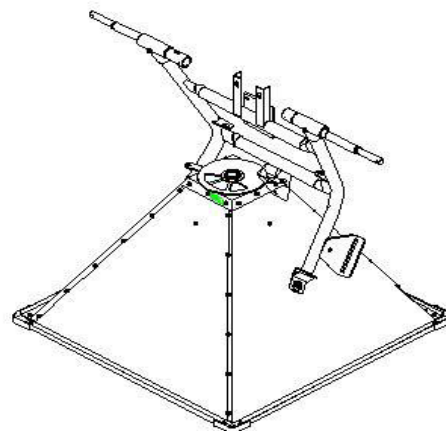


STEG 3

Med behållaren liggande på toppdelen, kan upphängningsramen nu monteras.
Ramen monteras med 3 st 10 mm bult.



När du monterar lägg behållaren platt på marken och placera sidan med etiketten bakåt.



STEG 4

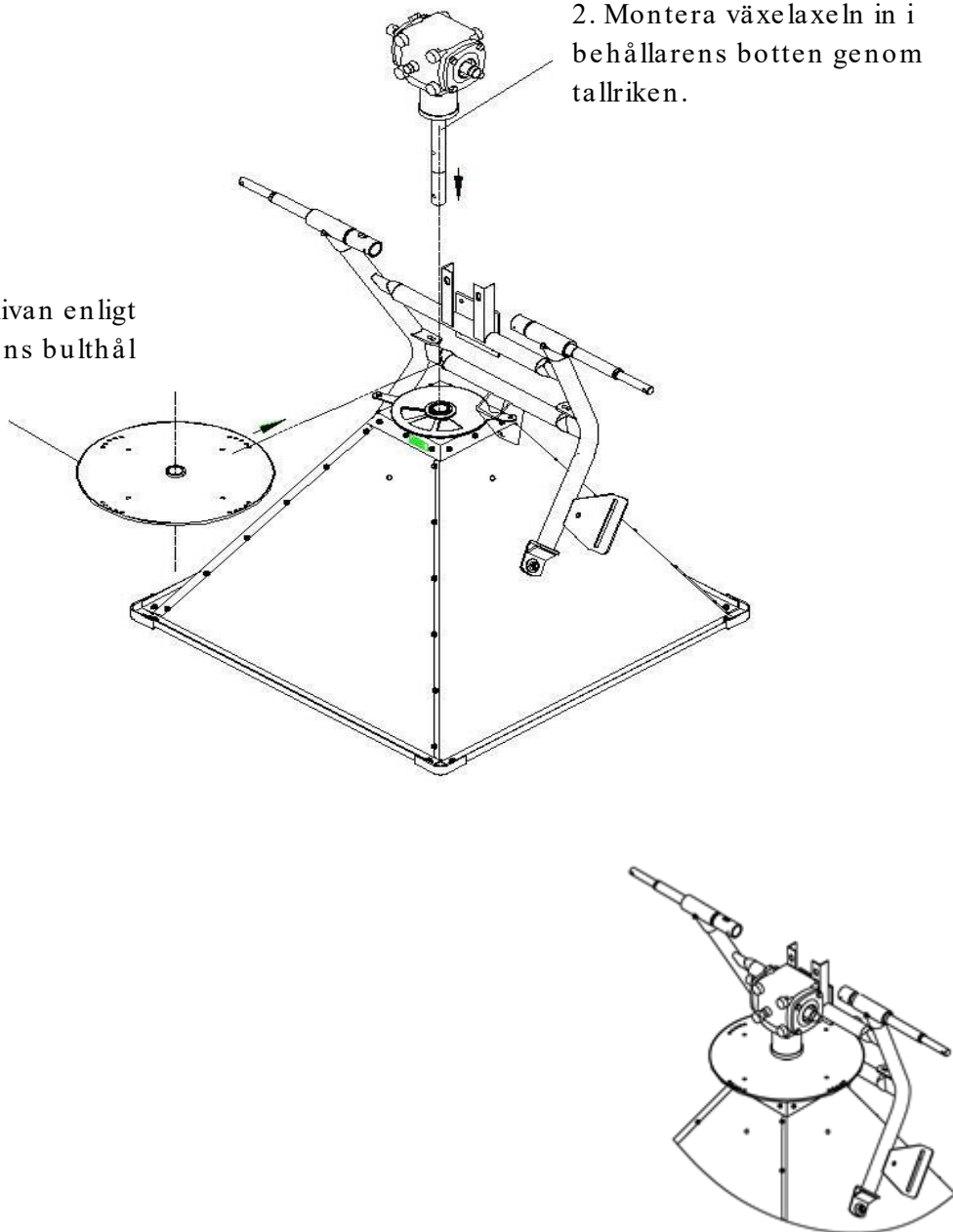
MONTERING AV VÄXELLÅDA SAMT SPRIDNINGSTALLRIKEN

Med gödningsbehållaren liggande på toppdelen läggs spridningsskivan in på stängmekanismen, tallriken med bulthålet skall därmed vara vänd nedåt.

Nu kan man så montera växelaxeln ned igenom tallriken och stänga mekanism.

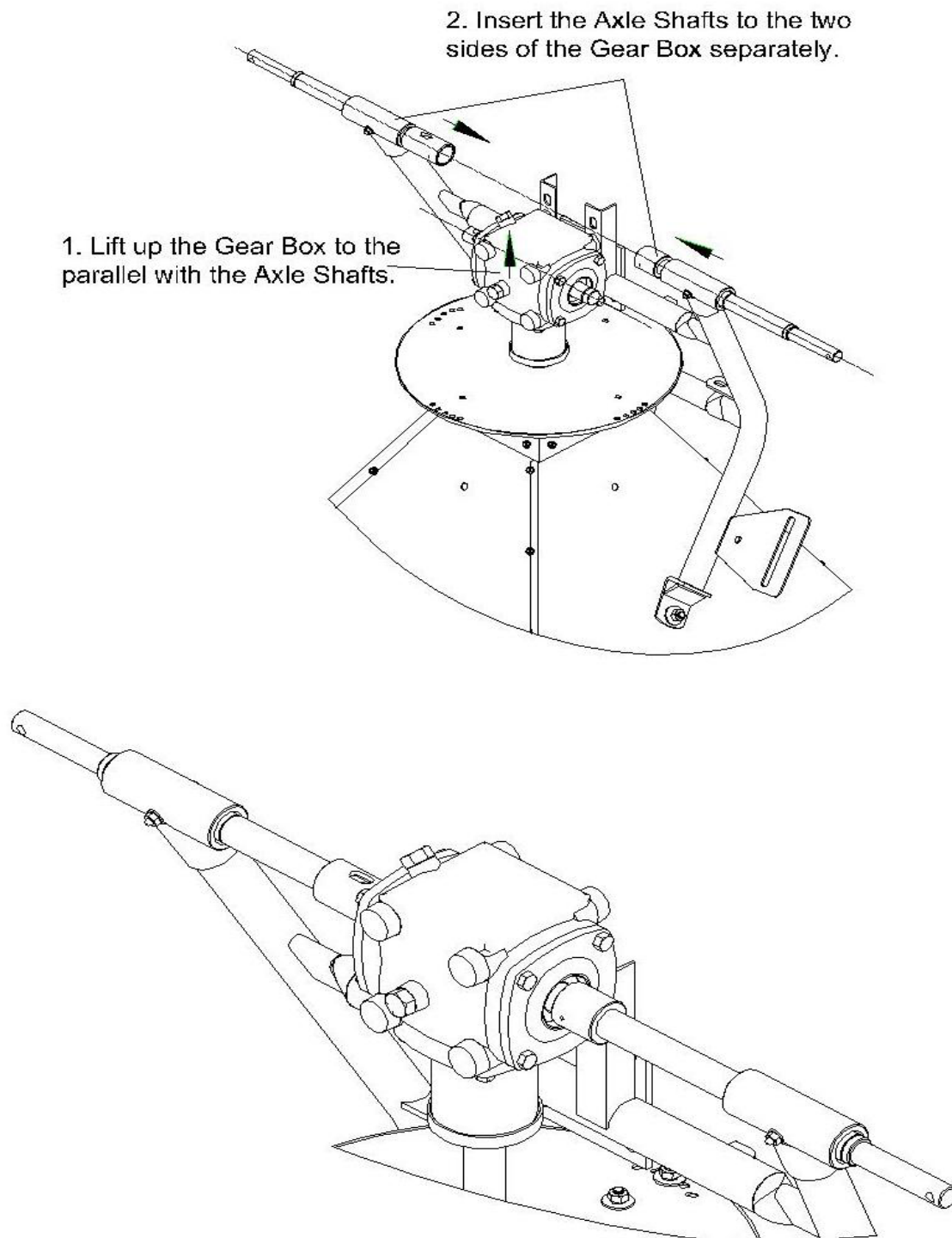
1. Placera spridningsskivan enligt pilen, tallriken bulthål

2. Montera växelaxeln in i behållarens botten genom tallriken.



STEG 5

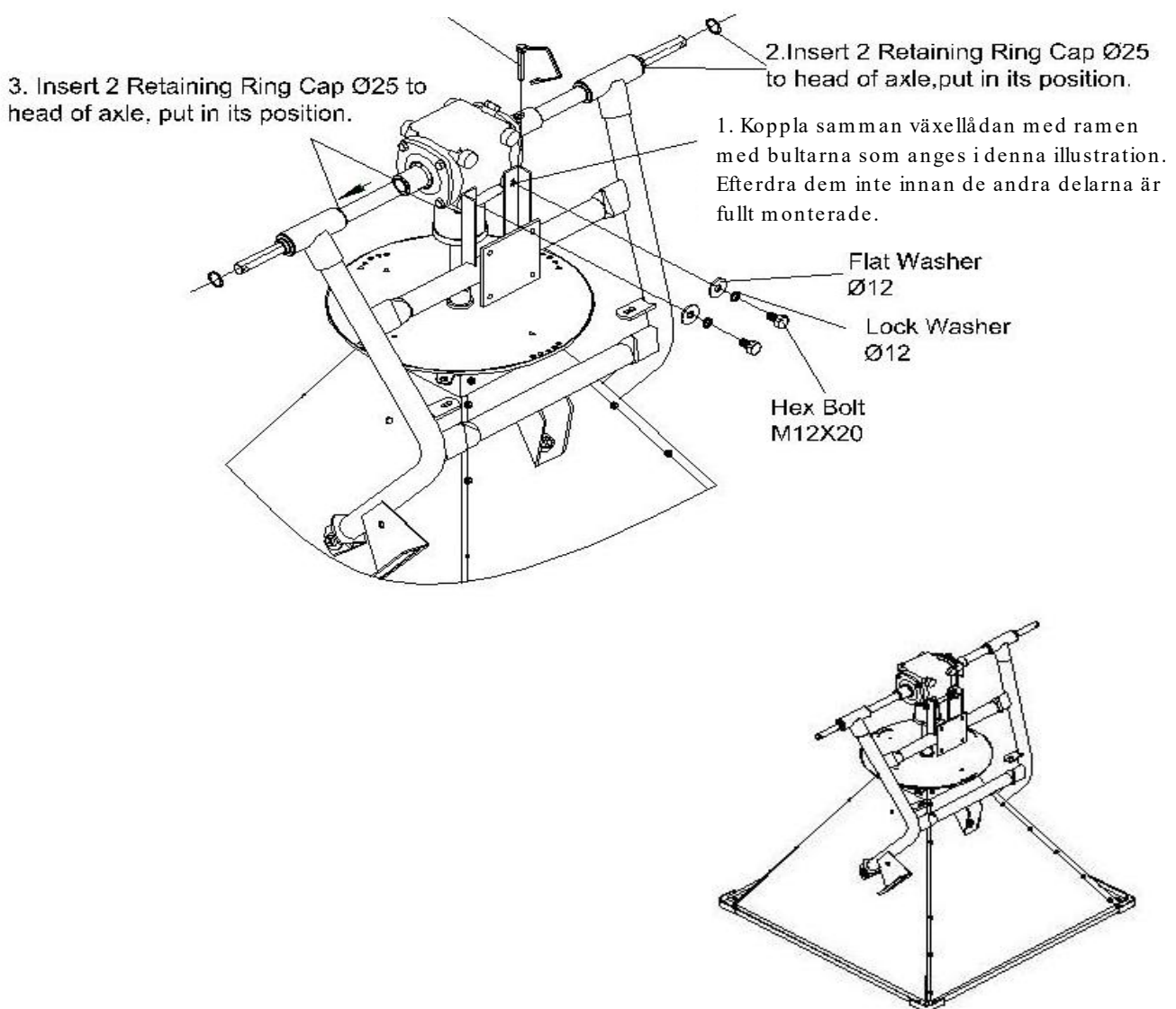
Växellådan lyfts på plats och hjulaxeln monteras på axeltapparna på växellådan.
Växellådan spänns fast med 2 st 12 mm bult.



STEG 6

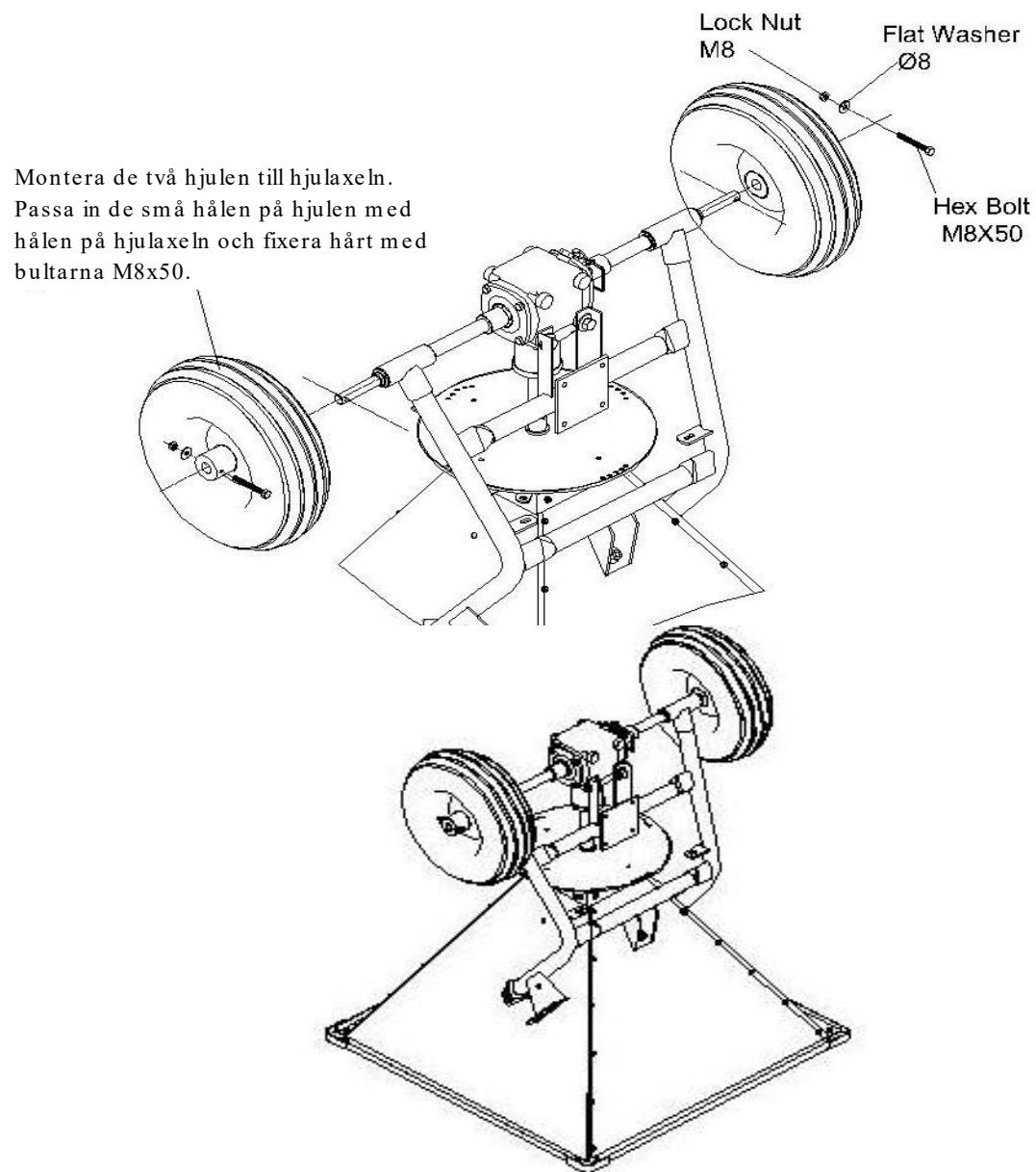
När växellådan spänns fast, vrids hjulaxeln så sprinten i den ena sidan kan sättas in.
Därefter trycks låsringarna på plats.

Sätt växellådans axeltappar parallellt med de två drivaxlarna. Sätt därefter i säkerhetssprintarna.



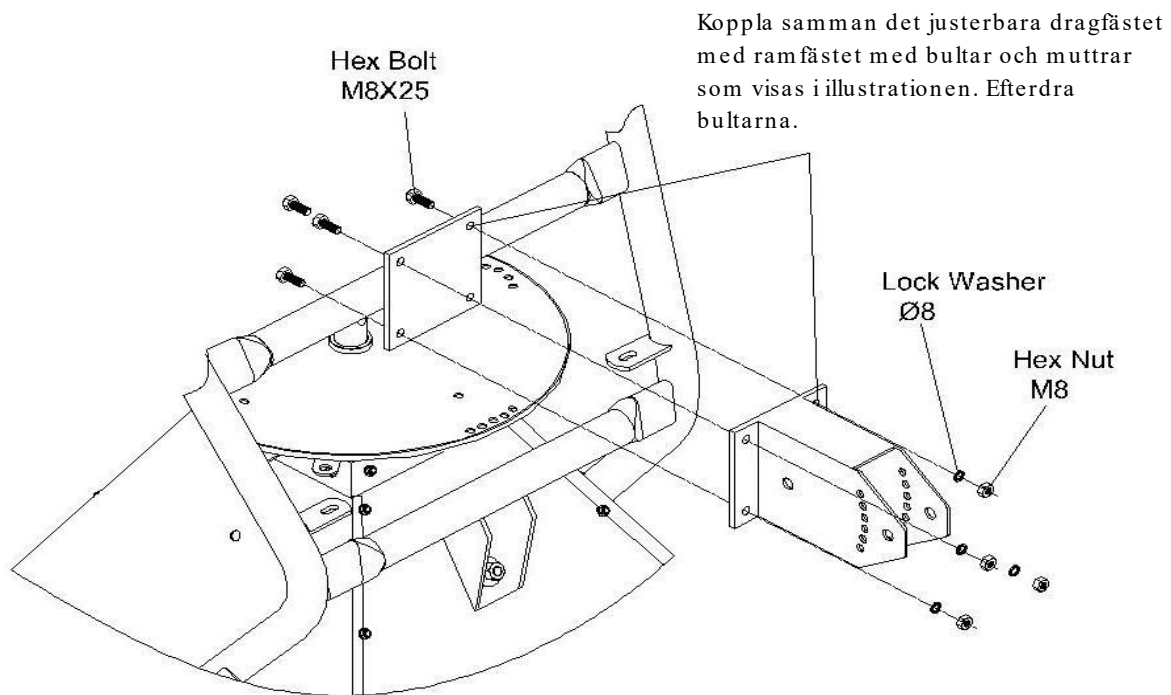
STEG 7

Hjulen monteras nu på hjulaxeln och säkras med 8 mm bult.

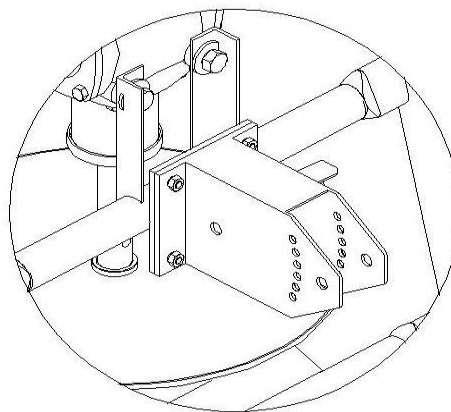


STEG 8

MONTERING AV DET JUSTERBARA DRAGSTÅNGSBESLAGET



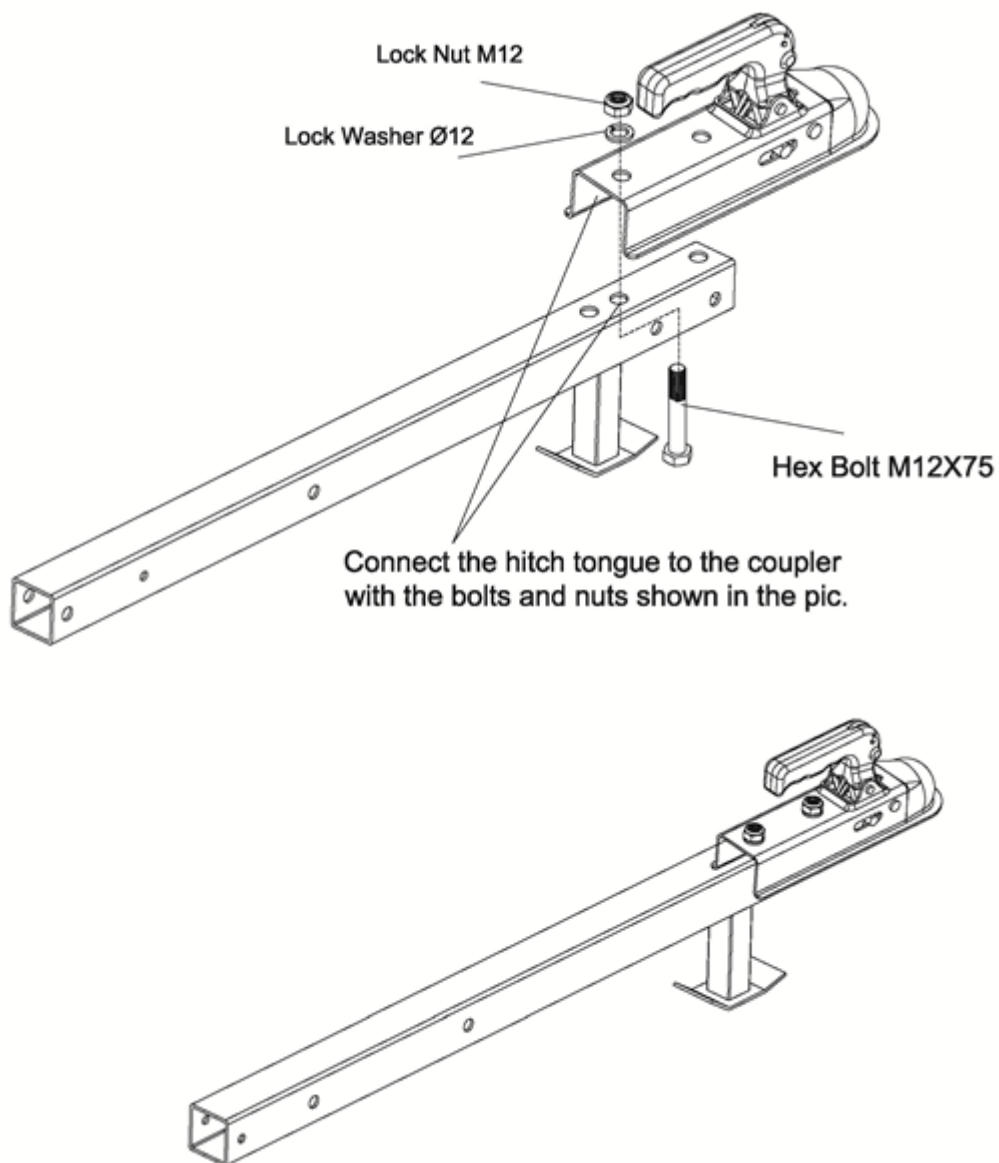
Denna skruvas fast med 4 st 8 mm bult.



STEG 9

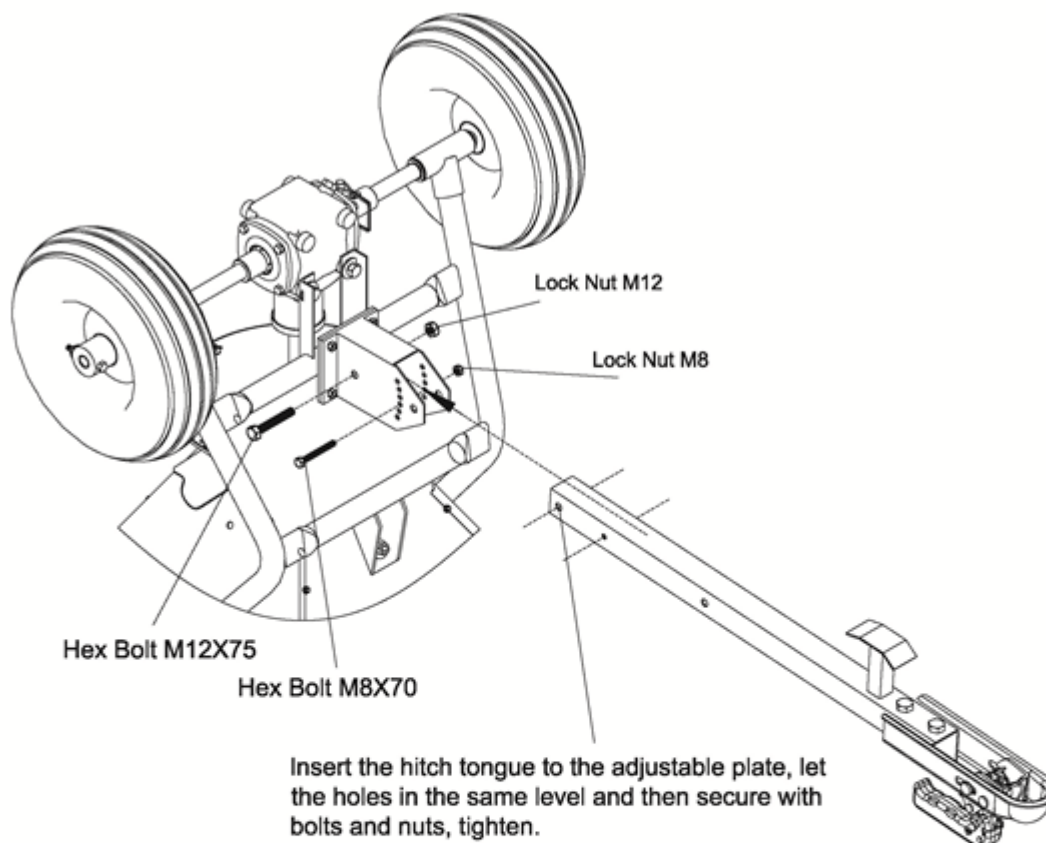
Dragstången monteras med dragkula, med 2 st 12 mm bult.

Dragstången monteras i det justerbara beslaget på spridaren och därefter kan spridaren vändas om, så att spridaren står på hjulen.

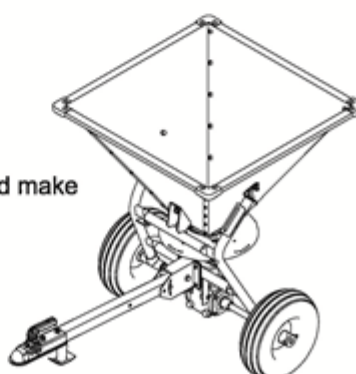


STEG 10

För in dragstången i konsolen så att hålen hamnar på samma nivå och fäst sedan med bultar och muttrar enligt bilden.

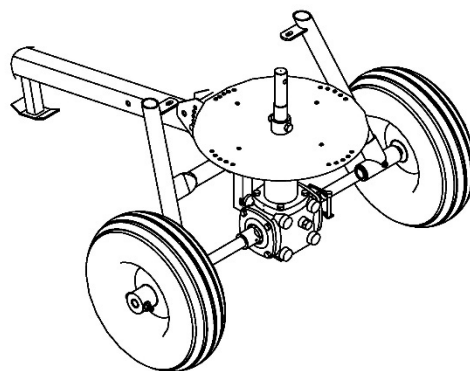
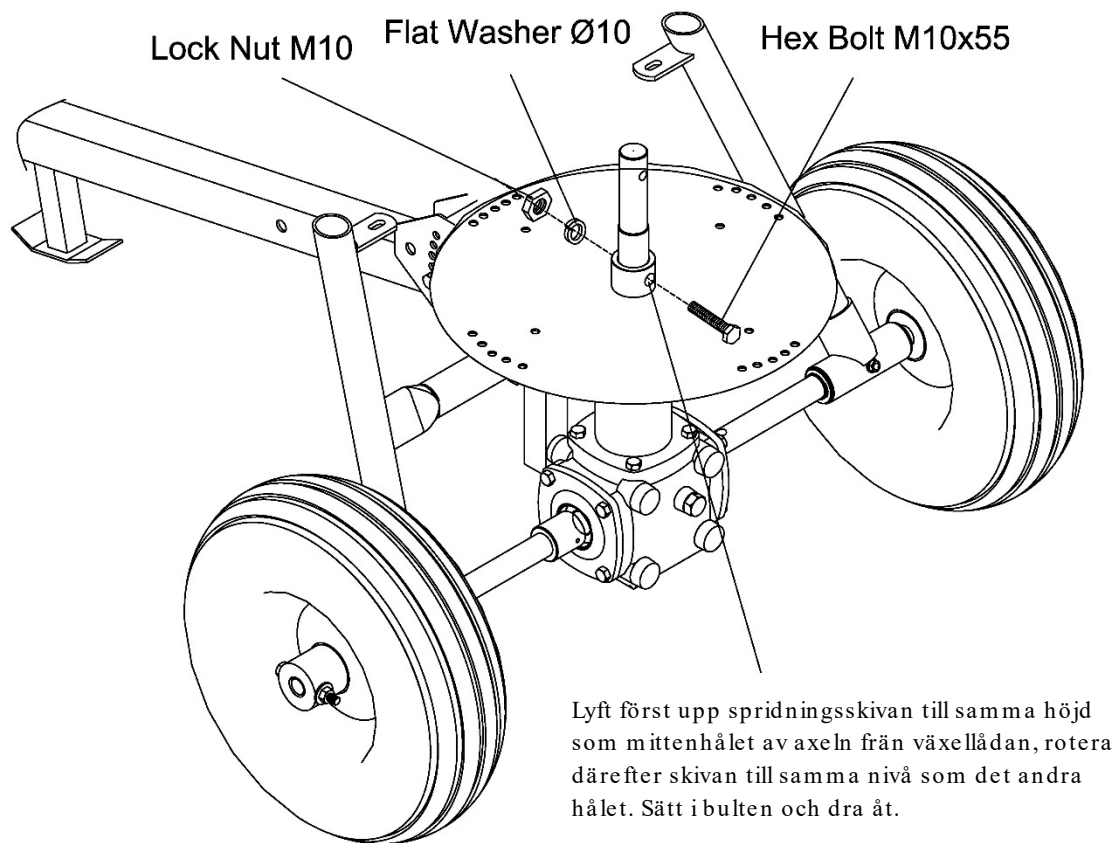


Now, turn over the spreader and make sure the hopper is upward.



STEG 11

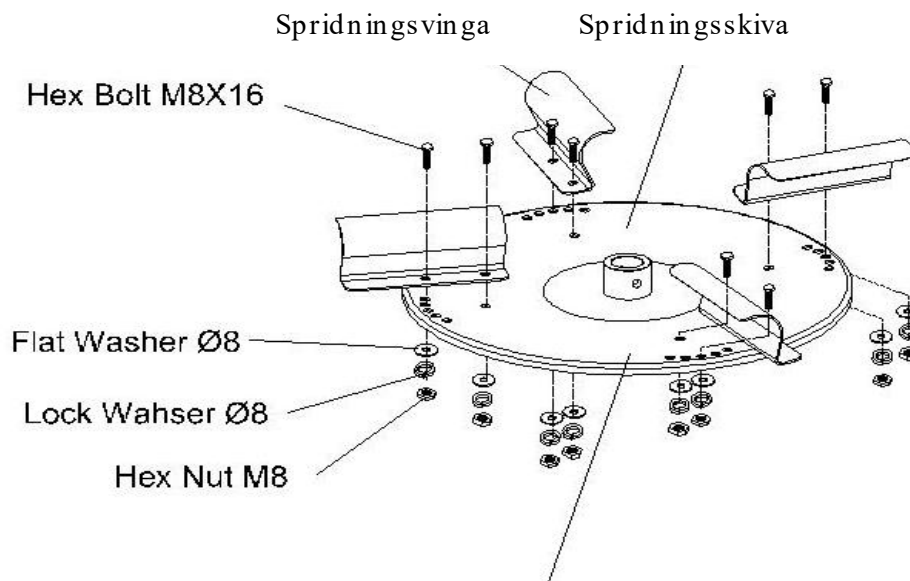
Spridningsskivan lyfts upp och vrids så att bulten kan monteras.



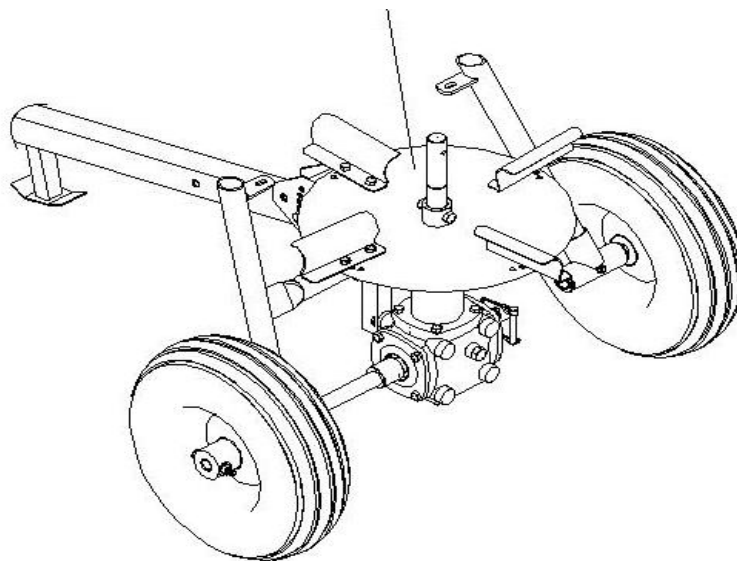
STEG 12

MONTERING AV SPRIDNINGSVINGARNA PÅ SPRIDNINGSSKIVAN

Spridningsvingarna kan monteras i 4 olika hål. Spridningsbredden är beroende av fart, typ av material och justering på vingarna.



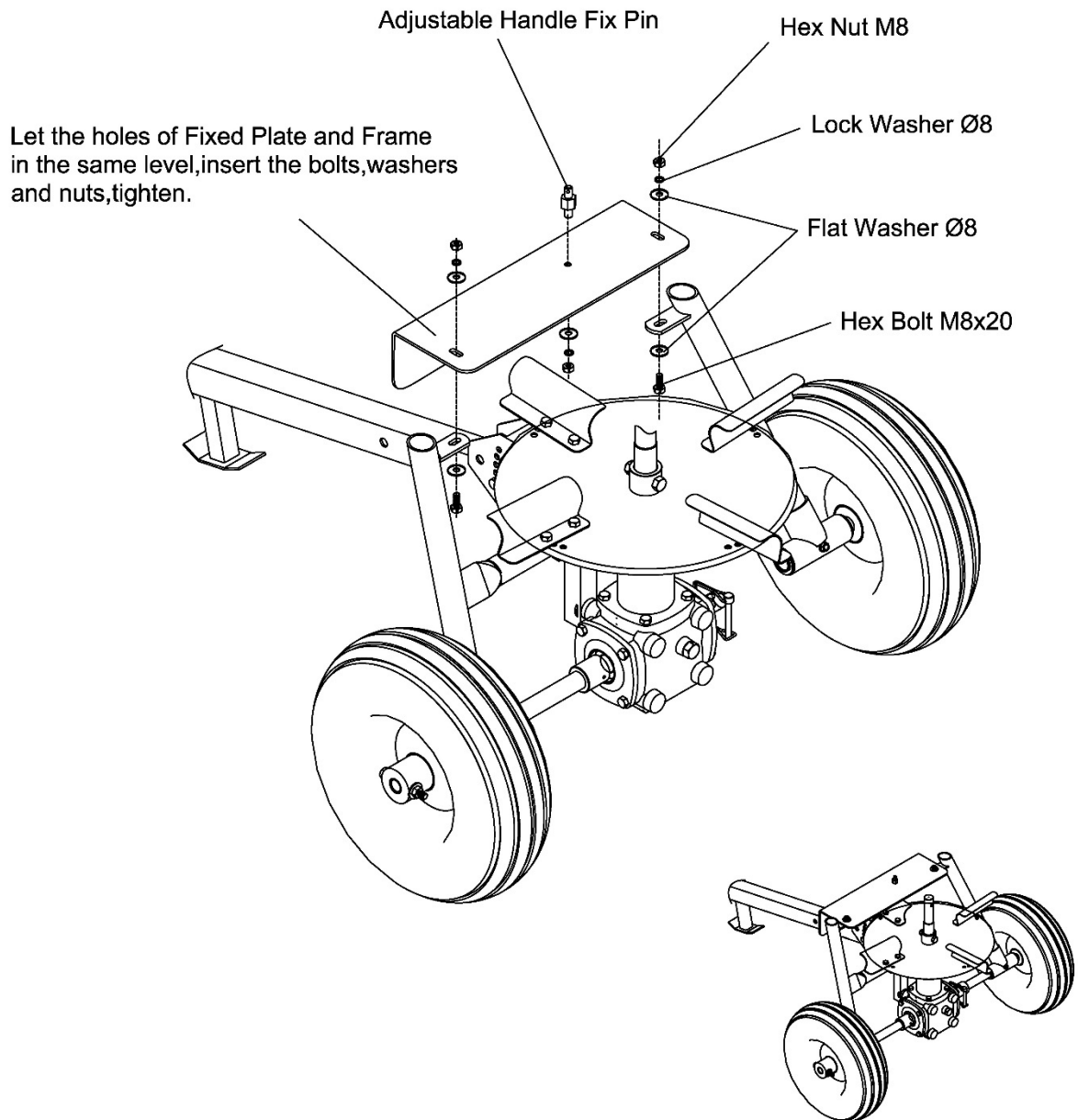
Montera spridningsvingarna på spridningsskivan.
Dra därefter åt bultarna.



STEP 13

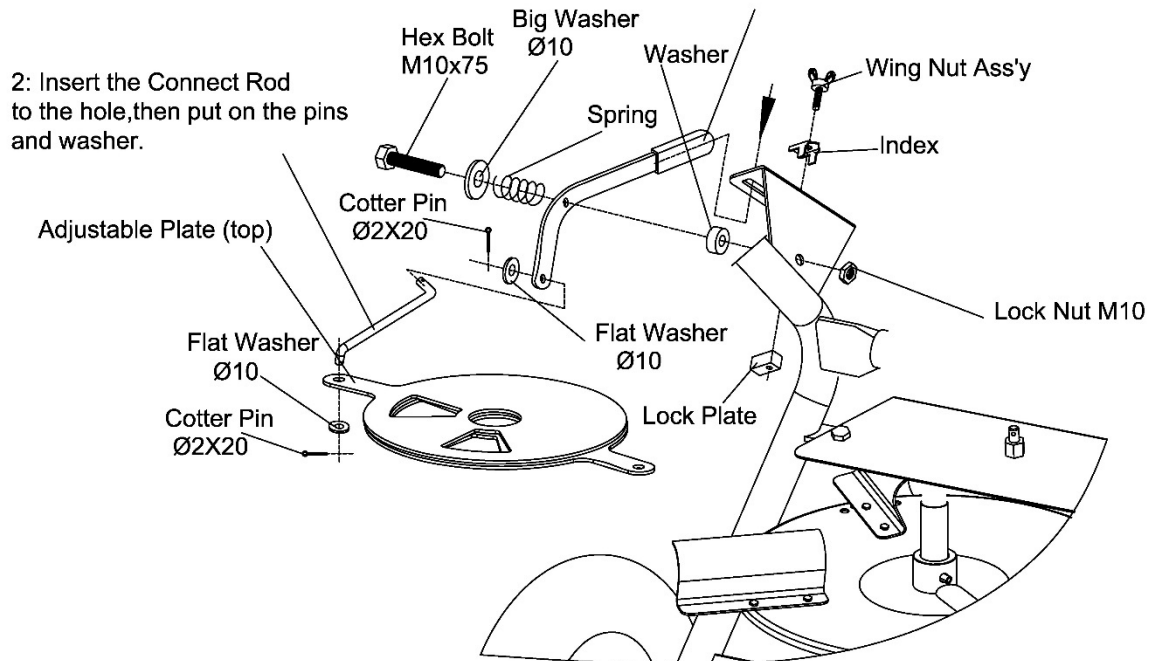
MONTERING AV FRÄMRE STÄNKSKYDD

Monteras på understället med 2 st 8 mm bult.

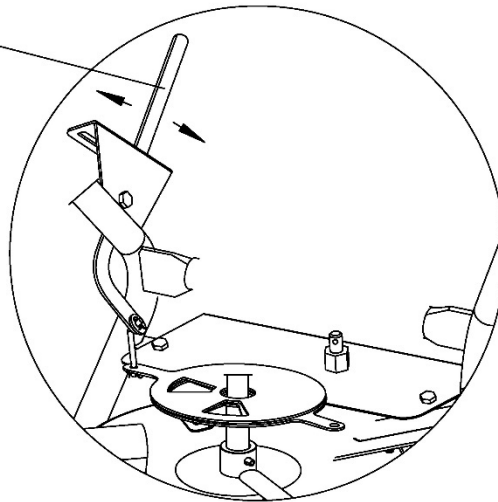


STEP 14

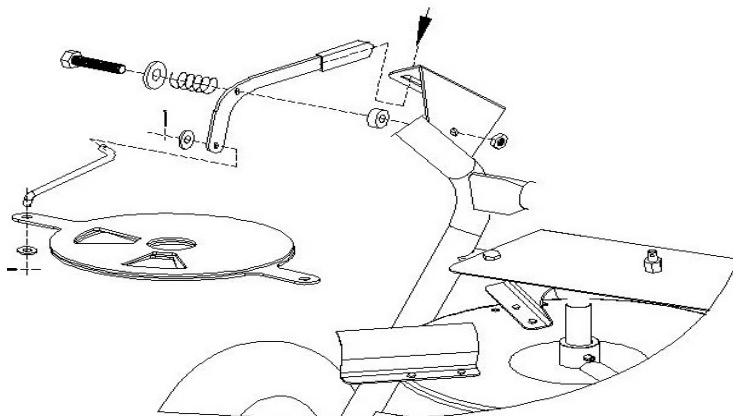
1: Insert the Adjustable Handle into the slot according to the indication in the pic. then put on the bolts, nuts and washers, tighten them to fix the handle and couldn't be moved.



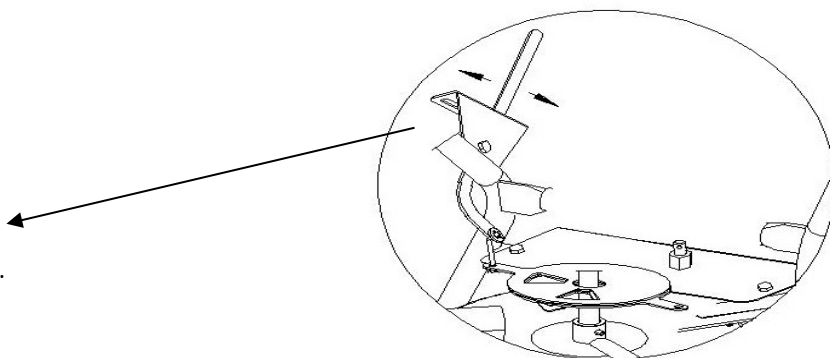
Moving this handle, it could adjust the stuff volume that spreader out on the bottom.



Montera handtaget till stängmekanism, och för den upp genom styrrullen och sätt därefter i 10 mm bult och drag åt. Drag åt så pass hårt att handtaget kan flyttas, men går så stramt att det inte kan flytta sig av sig själv. Förbindelsestången monteras och säkras med sprint.



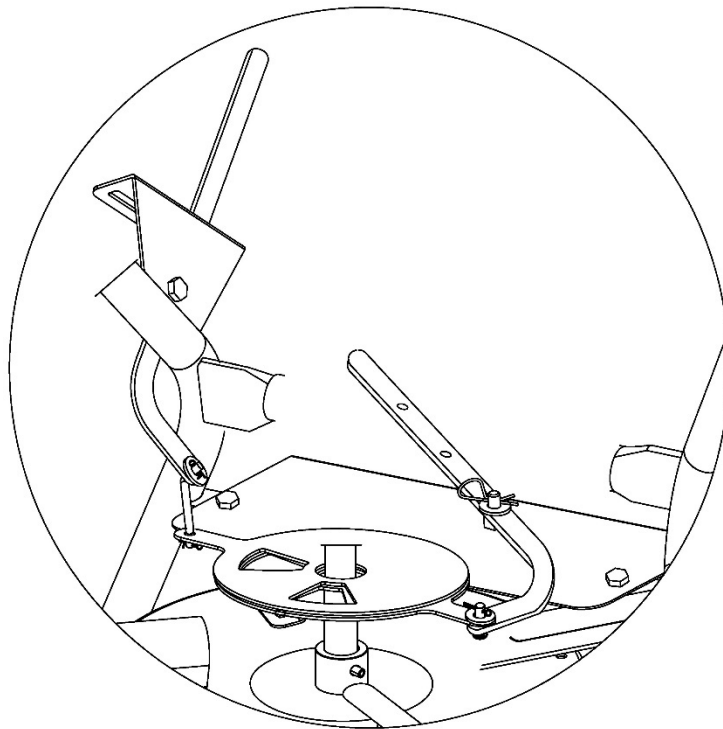
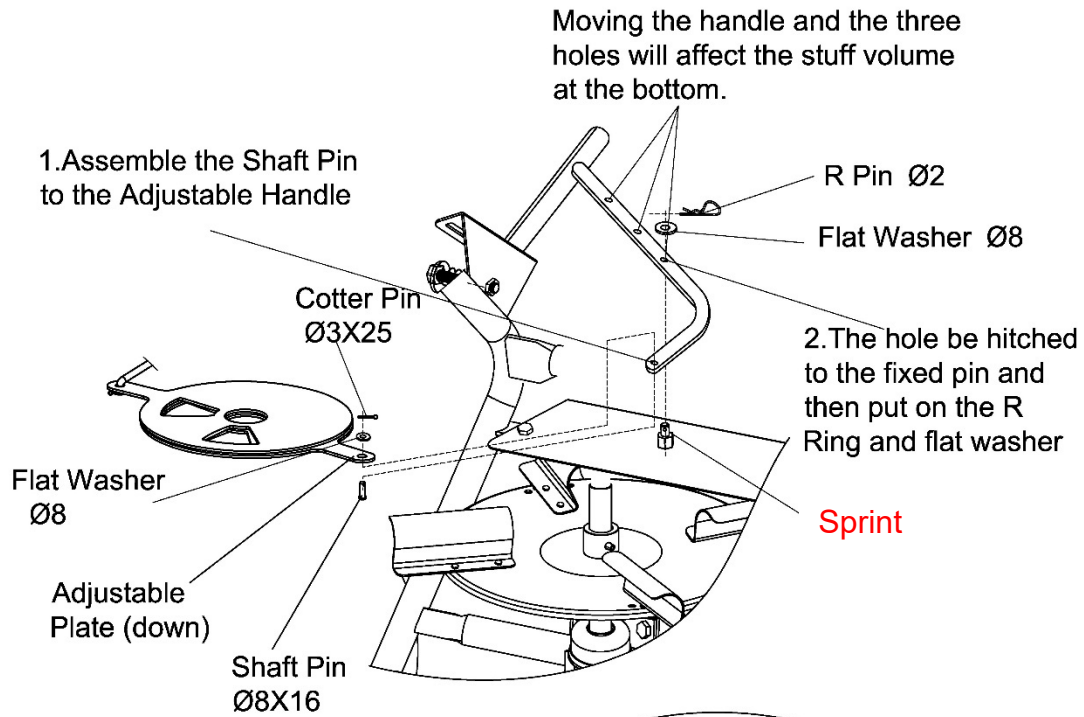
Flyttning av handtaget reglerar mängden av material.



STEP 15

MONTERING AV STÄLLHANDTAGET FÖR GRÄNSSPRIDNING

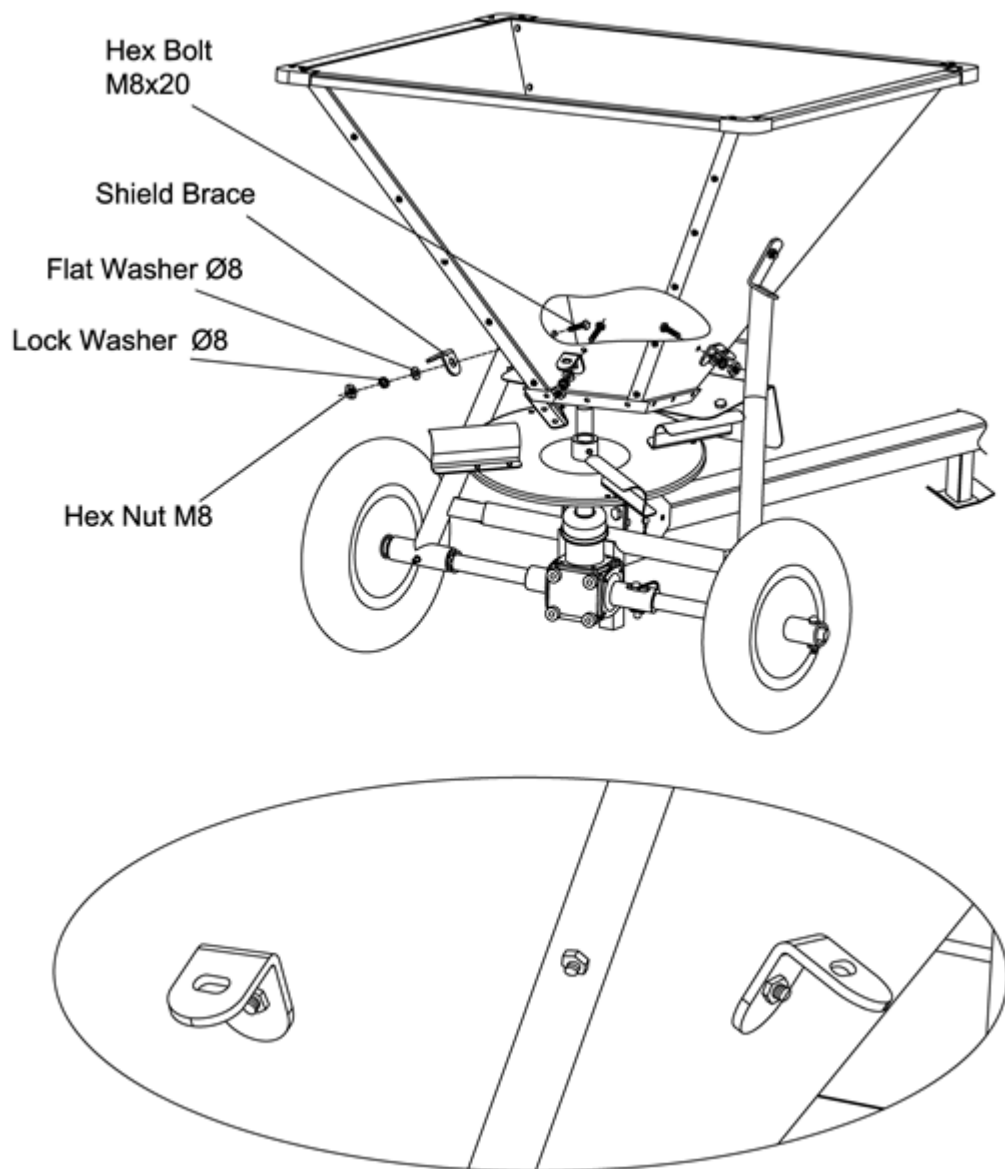
Handtaget kan ställas i 3 olika inställningar. Om det skall spridas till höger, till vänster eller till bägge sidor.



STEG 16

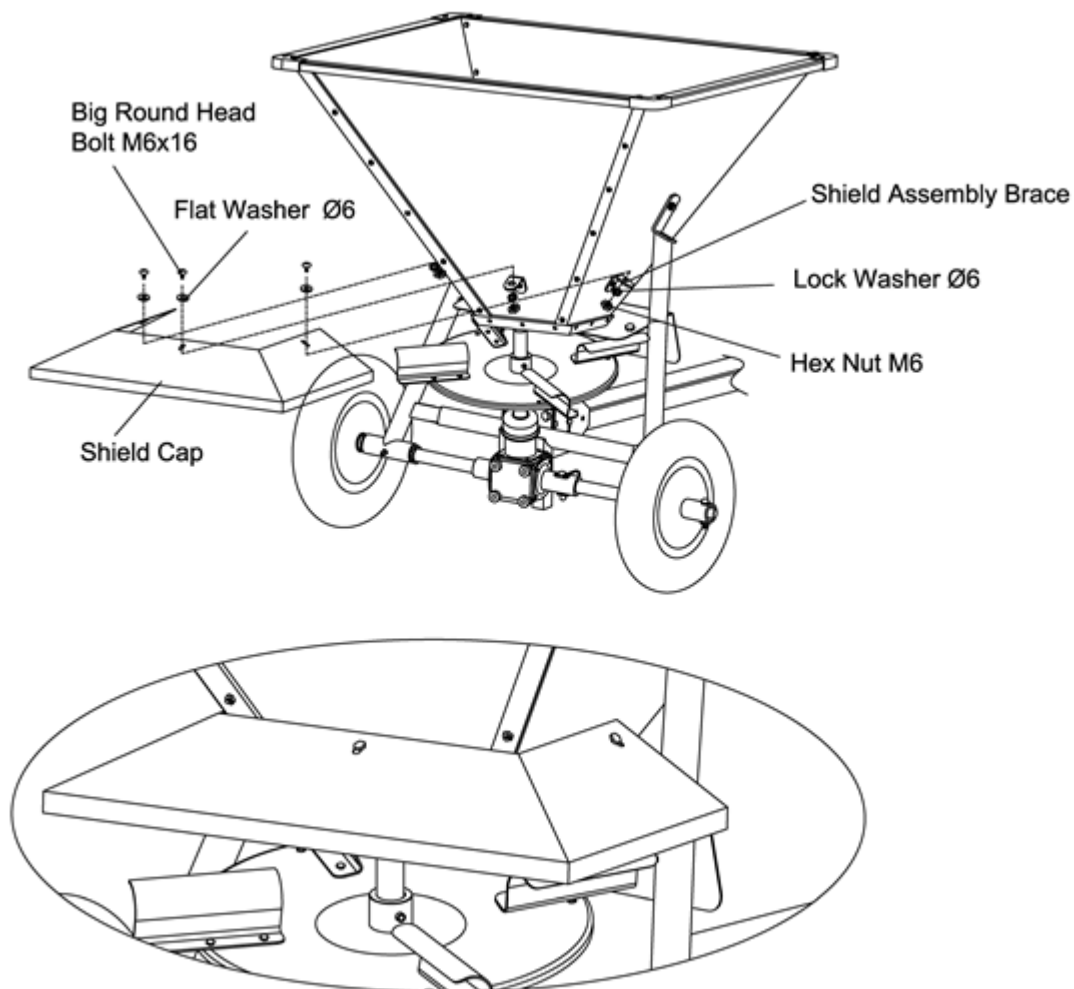
Skyddsskärm monteras.

Montera först de 3 vinklarna med 3 st 6 mm bult.



STEG 17

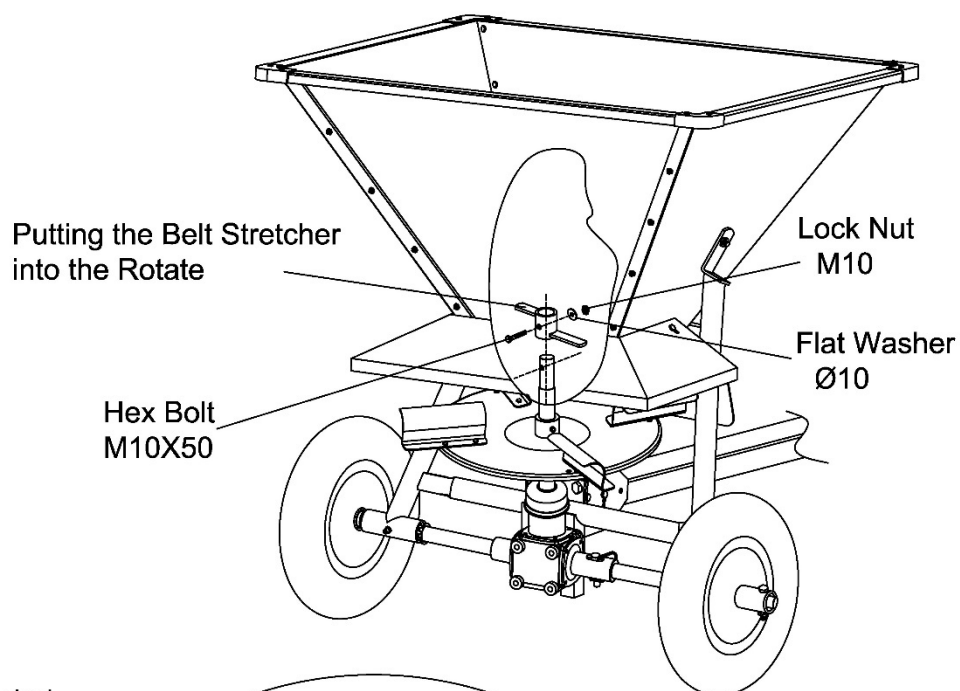
Därefter monteras skyddsskärmen.



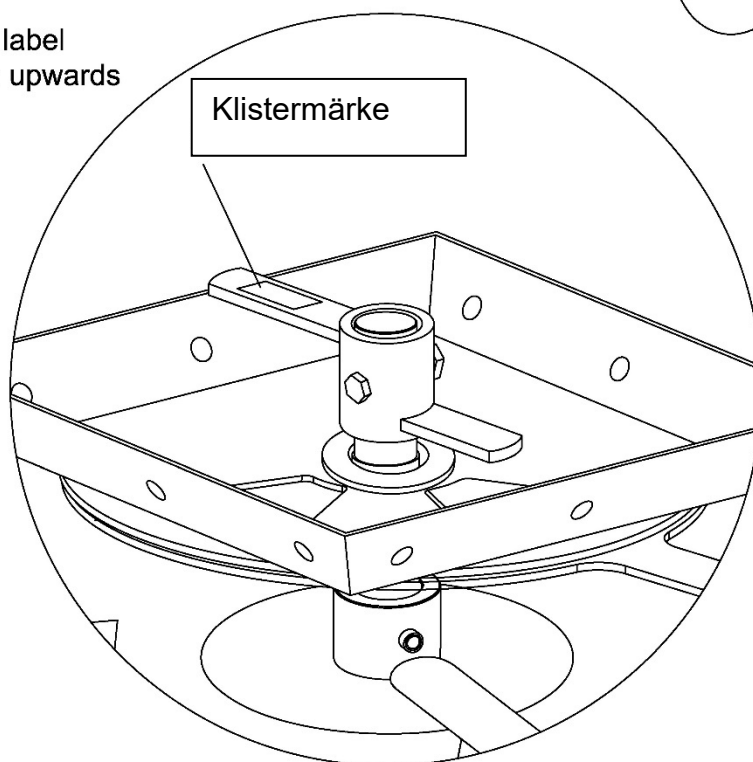
Tighten all bolts as well as the bolts that haven't tightened in the above step.

STEG 18

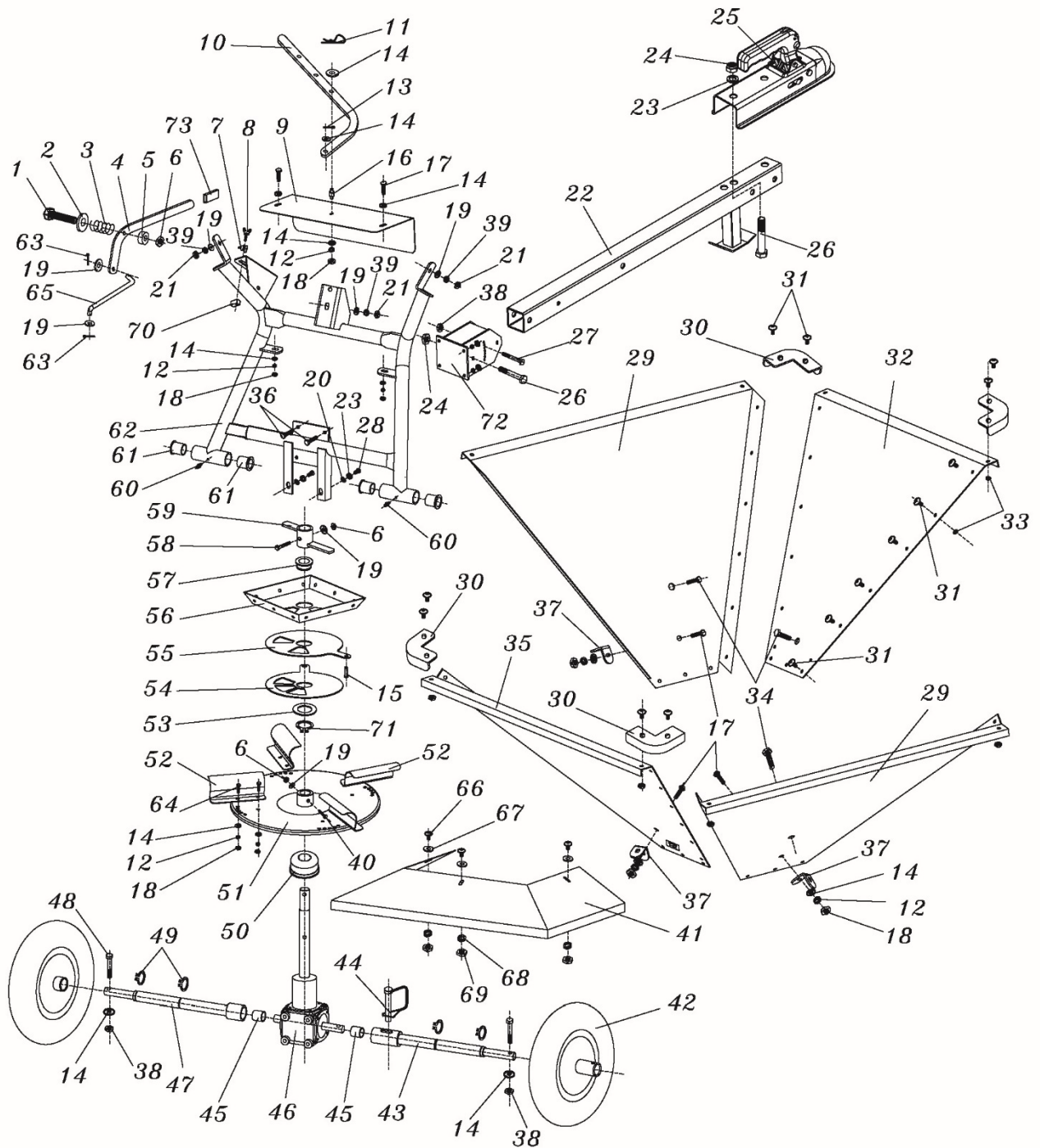
Omröraren placeras med klistermärket uppåt, och spänns fast med en 8 mm bult.



NOTE: This label should be in upwards



SPRÄNGSKISS



DELLISTA

Fig Nr	Namn	Antal	Fig Nr	Namn	Antal
1	Bult M10x75	1	38	Mutter M8	3
2	Planbricka M10	1	39	Fjäderbricka M10	3
3	Fjäder	1	40	Bult M10x55	1
4	Justerhandtag (mängd)	1	41	Skärm	1
5	Bricka	1	42	Däck Diameter: 350 mm	2
6	Låsmutter M10	3	43	Axel	1
7	Låsplatta	1	44	Låssplit	1
8	Vingmutter set	1	45	Bussning för axel	2
9	Monteringsplatta fram	1	46	Växellåda	1
10	Justerhandtag (spridesida)	1	47	Drivaxel	1
11	Split 2mm	1	48	Bult M8x50	2
12	Spännbricka M8	18	49	Låsring Ø25	4
13	Split 3,5 x 25	1	50	Kappe	1
14	Fjäderbricka M8	20	51	Spridningsskiva	1
15	Splitbult	1	52	Spridningsvinge	4
16	Styrtapp	1	53	Bricka Ø40	1
17	Bult M8x20	5	54	Justerskiva nederst	1
18	Mutter M8	18	55	Justerskiva överst	1
19	Bricka M10	7	56	Monteringsplatta	1
20	Bricka M12	3	57	Styrbussning	1
21	Mutter M10	3	58	Bult M10x50	1
22	Dragstång	1	59	Omrörare	1
23	Fjäderbricka M12	4	60	Smörjnippel	2
24	Låsmutter M12	3	61	Lager	4
25	Kulkoppling	1	62	Understativ	1
26	Bult M12x75	3	63	Split M2x20	2
27	Bult M8x70	1	64	Bult M8x16	8
28	Bult M12x20	2	65	Förbindesle stång	1
29	Sida till behållare	2	66	Bult M6x16	3
30	Hörn till behållare	4	67	Bricka M6	3
31	Bult M6x12	44	68	Spännbricka M6	3
32	Platta fram för behållare	1	69	Låsmutter M6	3
33	Mutter M6	44	70	Ändstycke	1
34	Bult M10x25	3	71	Låsring Ø40	1
35	Platta bak för behållare	1	72	Dragstångs montering	1
36	Bult M8x25	4	73	Handtag	1
37	Vinkel	3			

EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE  <i>Översättning av original dansk EU-försäkrans om överensstämmelse</i>	
Tillverkare:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Tlf.: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk
Härmed förklara att följande maskin:	Centrifugalspridare PL art. 9032389
Type / modell:	SP31501
Överensstämmer med följande direktiv:	2006/42/EEC
Tillämpade standarder och normer:	EN ISO 12100:2010 EN ISO 13854:2019 EN ISO 14120:2015 EN ISO 13857:2008
Datum och signatur:	Vejen d. 15-11-2024 P. Lindberg A/S  Morten Trolle Direktør
	

Vi förbehåller oss rätten att ändra tekniska parametrar och specifikationer för denna produkt utan föregående meddelande.

DE

Bedienungsanleitung

(Übersetzung von der original dänischen
Bedienungsanleitung)



Anhängestreuwagen, Modell 350 LB – Artikelnr. 9032389

Beschreibung: Profi-Modell, geeignet für Kunstdünger, Salz, Sand usw. Für die Verwendung mit dem Quad oder Rasentraktor. Lieferung mit Anhängerkupplung und starkem Ölgetriebe aus Gusseisen. 14½" Off-Road-Reifen. Das Modell ist für größere Bereiche optimal. Behälter: 158 Liter. Nettogewicht: 68 kg.

Zweckmäßige Verwendung: Das Gerät darf ausschließlich wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben verwendet werden. Jegliche andere Art der Anwendung wird als falsch angesehen.

INHALT

EINLEITUNG	1
LAGERUNG.....	2
BETRIEBSSICHERHEIT	2
SICHERHEITSHINWEISE	3
VOR DER VERWENDUNG	4
VERWENDUNG	4
WARTUNG	4
ZUSAMMENBAU	5
DAS GETRIEBE MIT DEM STREUTELLER MONTIEREN	8
MONTAGE DES EINSTELLBAREN ZUGSTANGENBESCHLAGS.....	12
MONTAGE DER STREUFLÜGEL AM STREUTELLER	16
MONTAGE DES SPRITZSCHUTZES VORNE	17
MONTAGE DES EINSTELLHEBELS FÜR DIE STREURICHTUNG.....	20
EXPLOSIONSZEICHNUNG	24
TEILELISTE	24
EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	26

EINLEITUNG

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung gründlich durch und heben Sie sie auf, falls Sie später Ihr Wissen auffrischen müssen. Oder vielleicht benötigen Sie Ersatzteile.

LAGERUNG

- Lagern Sie das Gerät außerhalb von Wohnbereichen
- Erlauben Sie Kindern nicht, auf oder in der Nähe des gelagerten Geräts zu spielen.
- Reinigen Sie das Gerät vor der Lagerung gründlich mit einem geeigneten Reinigungsmittel, um alle chemischen Rückstände zu entfernen.

BETRIEBSSICHERHEIT

1. Stellen Sie sicher, dass Sie die Ausbringungsmenge für Ihre Maschine und Ihr Material kennen. Führen Sie vorab Einstellungen durch, um die korrekte Streumenge zu ermitteln. Eine Überdosierung kann zu Materialverschwendung oder Ernteschäden führen. Eine Unterdosierung führt möglicherweise nicht zu den gewünschten Ergebnissen. Dies gilt insbesondere bei der Arbeit mit Chemikalien.
2. Tragen Sie bei der Arbeit mit Chemikalien geeignete Schutzkleidung. Selbst kleine Mengen einer giftigen Chemikalie können Sie, Tiere, Pflanzen oder die Umwelt beeinträchtigen. Befolgen Sie die Anweisungen genau.
3. Halten Sie einen Abstand von 30 Meter zu Menschen, Tieren und Gebäuden ein. Beenden Sie die Ausbringung, wenn sich jemand nähert. Partikel aus dem Streuer können das Auge verletzen. Tragen Sie passende Schutzausrüstung.
4. Fahren Sie nicht schneller, als es die Boden- oder Geländebedingungen sicher zulassen.
5. Mitfahrten durch weitere Personen außer dem Bediener sind nicht zulässig.
6. Tragen Sie Schutzkleidung, die für die verwendete Chemikalie geeignet ist.
7. Halten Sie Hände, Füße, Haare und Kleidung von beweglichen Teilen fern.
8. Vor dem Beginn von Wartungs- und Reparaturarbeiten, schalten Sie alle Bedienelemente in den Leerlauf, stellen Sie den Motor ab, aktivieren Sie die Feststellbremse, ziehen Sie den Zündschlüssel ab und warten Sie, bis alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind.
9. Vor dem Starten alle Bedienelemente des Fahrzeugs und der Maschine in Neutralstellung bringen.
10. Starten oder bedienen Sie die Maschine niemals, wenn Sie nicht auf dem Fahrzeugs Sitz sitzen.
11. Vor dem Starten ist der Bereich von Unbeteiligten, insbesondere von kleinen Kindern, zu sichern.
12. Während des Transports die Warnblinkanlage des Fahrzeugs benutzen, sofern dies nicht gesetzlich verboten ist.
13. Überprüfen Sie die Sicherheitsanweisungen jährlich mit allen Bedienern.

SICHERHEITSHINWEISE

1. Alle beweglichen Teile sind potentiell als gefährlich einzustufen. Als Bediener dieser Maschine sind vorsichtige, sicherheitsbewusste Bediener geeignet, die potenzielle Gefahren erkennen und angemessene Sicherheitsvorschriften befolgen. Der Hersteller hat diesen Streuer so konstruiert, dass er mit allen Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß ausgestattet ist, um das Unfallrisiko zu minimieren. Lesen Sie dieses Handbuch, um sicherzustellen, dass alle Sicherheitsvorrichtungen vorhanden sind.
2. Wenn ein Schutzschild oder eine Schutzvorrichtung aus irgendeinem Grund entfernt wurde, muss es/sie wieder angebracht werden, bevor die Maschine wieder in Betrieb genommen wird.
3. Wenn der Einsatz von Handwerkzeugen für die Montage, Installation, Einstellung, Wartung, Reparatur, Demontage oder den Transport erforderlich ist, vergewissern Sie sich, dass die verwendeten Werkzeuge vom Werkzeughersteller für die jeweilige Aufgabe entwickelt und empfohlen wurden.
4. Persönliche Schutzausrüstung wie Schutzhelm, Schutzbrille, Sicherheitsschuhe und Handschuhe werden bei der Montage, Installation, dem Betrieb, der Einstellung, der Wartung, der Reparatur, dem Ausbau oder dem Transport empfohlen. Lange Haare, locker sitzende Kleidung oder Schmuck dürfen sich nicht in der Nähe beweglicher Teile befinden.
5. Verwenden Sie immer zwei Personen, um schwere, unhandliche Komponenten während der Montage, des Einbaus, des Ausbaus oder des Transports zu handhaben.
6. Achten Sie während der Montage, Installation, des Betriebs, der Wartung, der Reparatur, des Ausbaus oder des Transports darauf, dass Sie sich nicht verletzen.
7. Halten Sie sich niemals zwischen Fahrzeug und Maschine auf, wenn das Gerät in Betrieb ist.
8. Gehen oder arbeiten Sie nicht unter einer angehobenen Maschine oder einem angehobenen Anbaugerät, es sei denn, es ist sicher blockiert oder in Position gehalten.
9. Eine schwere Last kann zur Instabilität des Fahrzeugs führen. Seien Sie während der Fahrt äußerst vorsichtig. Fahren Sie in Kurven langsamer und achten Sie auf Unebenheiten. Das Fahrzeug benötigt möglicherweise vordere Gegengewichte, um das Gewicht der Maschine auszugleichen.
10. Nehmen Sie niemals alkoholische Getränke, Drogen oder verschreibungspflichtige Medikamente zu sich, die die Wachsamkeit oder Koordination während des Betriebs dieser Maschine beeinträchtigen können.
11. Lassen Sie zu keiner Zeit weitere Personen, außer dem Bediener auf Ihrem Fahrzeug und Maschine mitfahren. .
12. Überprüfen Sie vor dem Einsatz der Maschine alle Stifte, Bolzen und Verbindungen, um sicherzustellen, dass sie festsitzen. Tauschen Sie beschädigte oder verschlissene Teile sofort aus.
13. Erlauben Sie niemandem, der nicht mit den Sicherheitsregeln und Betriebsanweisungen vertraut ist, diese Maschine zu benutzen.
14. Erlauben Sie Kindern niemals, diese Maschine zu bedienen oder sich in ihrer Nähe aufzuhalten.
15. Räumen Sie den Arbeitsbereich von Gegenständen frei, die sich in der Maschine verfangen oder verwickeln könnten.
16. Halten Sie Hände, Füße, Haare, Schmuck und Kleidung von allen beweglichen und/oder rotierenden Teilen fern.

VOR DER VERWENDUNG

Vor der Verwendung muss der Streuwagen eingestellt werden. Der Anhängestreuwagen ist für das Streuen von Kunstdünger, Sand und Salz geeignet.

Die Streubreite ist von der Geschwindigkeit abhängig und kann je nach Feuchtigkeitsgehalt im Granulat und dem Granulattyp von 1-6 Meter betragen. Es kann notwendig sein, einige Teststreifefahrten auf einem optimalen Areal zu machen, um die richtige Geschwindigkeit und Einstellung an der Maschine zu erlangen.

Die Menge wird eingestellt, indem die Öffnung der Ausgangsklappe geändert wird.

Die Streurichtung wird eingestellt, indem man die Klappe zur Seite dreht. Durch diese Einstellung wird festgelegt, ob der Streuwagen mehr oder weniger zur rechten bzw. linken Seite hinstreut. Man kann außerdem die Flügel am Teller in verschiedene Richtungen drehen. Dafür ist Werkzeug notwendig.

Es ist wichtig, dass die Maschine während der Verwendung grade steht (Behälterrand waagrecht). Dies kann am Zugbaum eingestellt werden. Der Zugbaum kann je nach der Platzierung des Zughakens in mehrere Positionen gebracht werden.

VERWENDUNG

Passen Sie die Geschwindigkeit der Bodenbeschaffenheit an. Es ist wichtig, stets eine gleichmäßige Geschwindigkeit beizubehalten. Bei wechselnder Geschwindigkeit nach vorne ändert sich die Streubreite.

- Bitte achten Sie auf die Bodenbeschaffenheit, wenn Sie mit einem vollen Streuwagen fahren.
- Evtl. Zuschauer müssen einen angemessenen Abstand einhalten.
- Transportieren Sie nie einen vollen Streuwagen, ohne dass dieser an ein Zugfahrzeug angehängt ist.
- Stellen Sie bei Arbeiten am Fahrzeug stets den Motor ab und ziehen Sie die Handbremse an.
- Entfernen Sie niemals die Verkleidung.
- Ziehen Sie vor der Verwendung Bolzen und Schrauben nach.

Wird der Streuwagen nicht zum Streuen verwendet, muss der Splint an der Antriebsachse herausgenommen werden, sodass sich das Getriebe nicht dreht.

WARTUNG

Nach der Verwendung wird der Streuwagen sorgfältig gereinigt, danach mit Rostschutz geschmiert. Der Streuwagen muss trocken gelagert werden.

Das Getriebe ist ab Werk mit Schmierfett versehen. Ein Nachfüllen ist nicht notwendig.

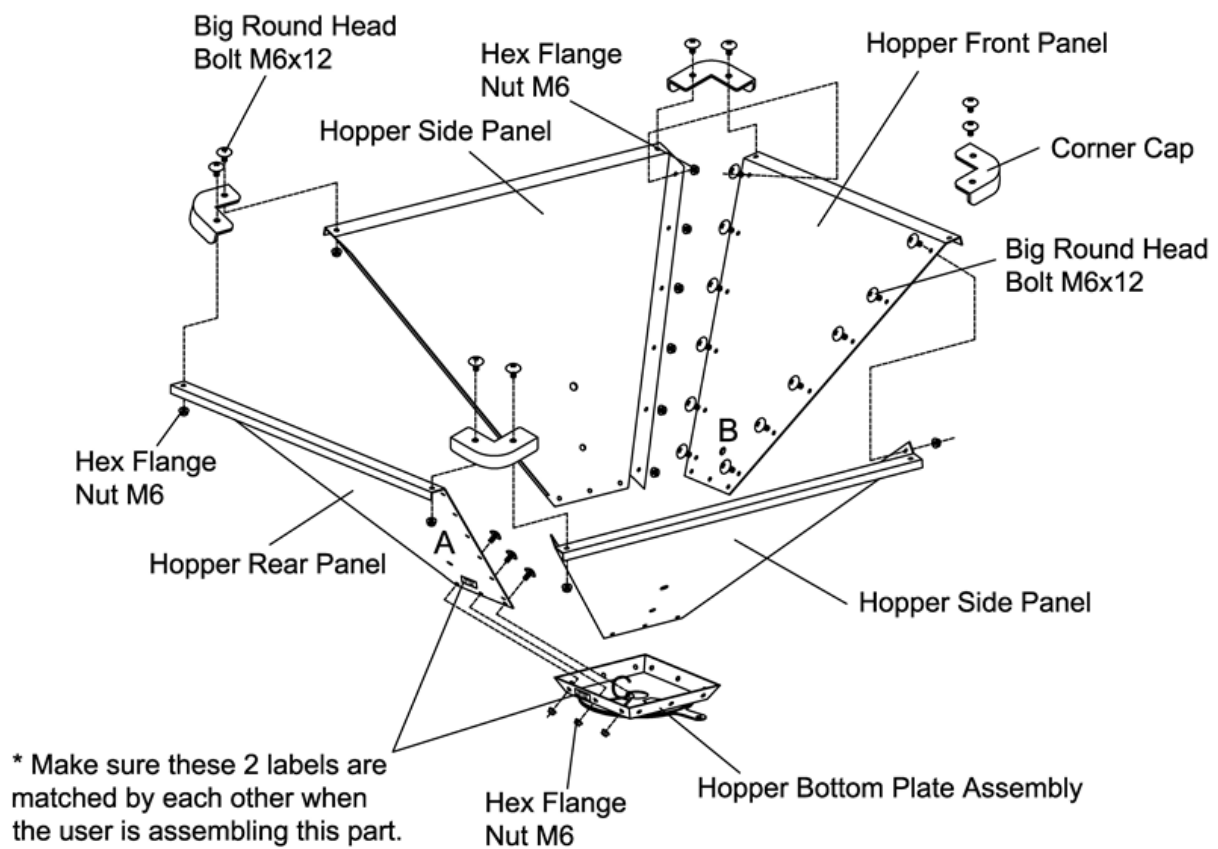
ZUSAMMENBAU

STEP 1

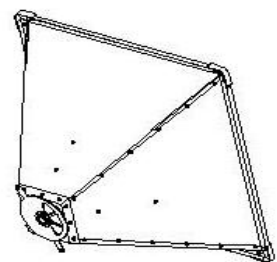
Beginnen Sie mit dem Zusammenbau der Düngerbox.

Die Schrauben werden erst ganz zum Schluss angezogen.

Bitte achten Sie darauf, dass sich die Kontrollaufkleber gegenüber voneinander befinden, wenn der Schließmechanismus montiert wird. Nachdem die Ecken montiert sind und passen, werden alle Bolzen angezogen.

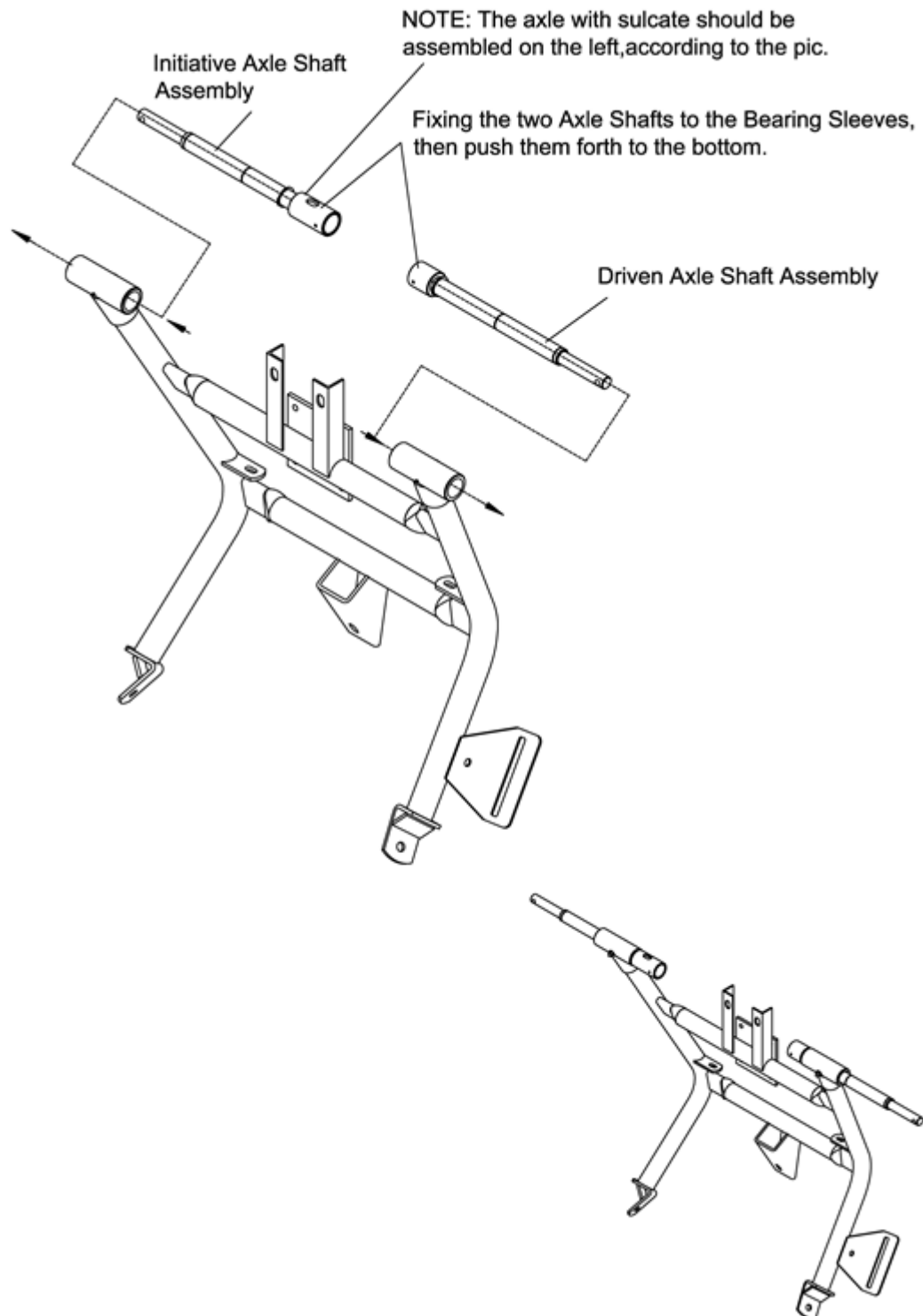


Ist die Düngerbox zusammengebaut und sind alle Schrauben angezogen, wird die Düngerbox mit den Kontrollaufklebern nach unten hingelegt.



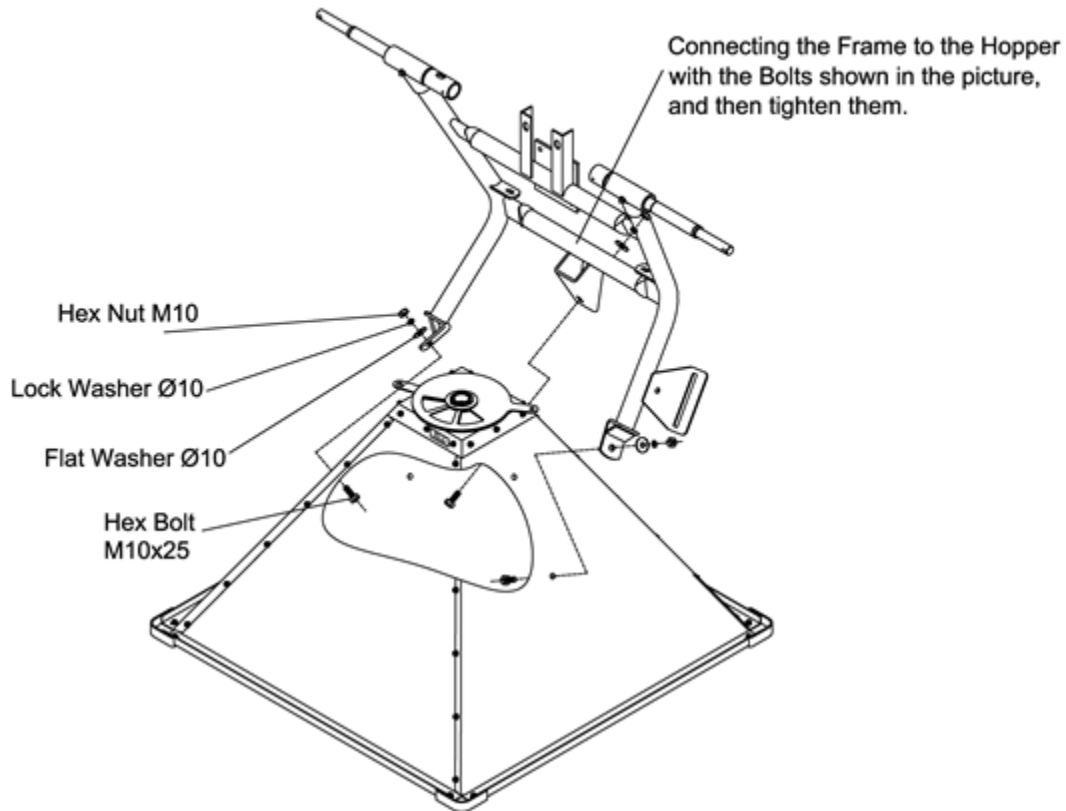
STEP 2

Die Achsen werden aufs Fahrgestell gesetzt. Der Wellenzapfen mit dem länglichen Schlitz wird an der linken Seite montiert. Siehe Foto.

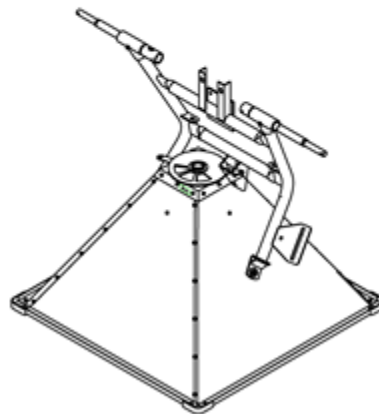


STEP 3

Da die Düngerbox verkehrt am Boden liegt, kann nun das Fahrgestell montiert werden.
Das Gestell wird mit 3 10-mm-Bolzen festgezogen.



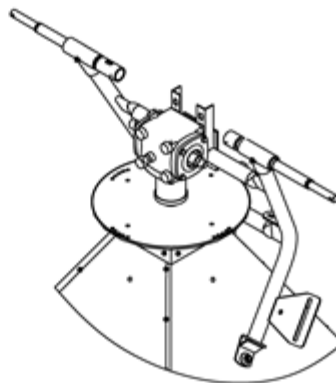
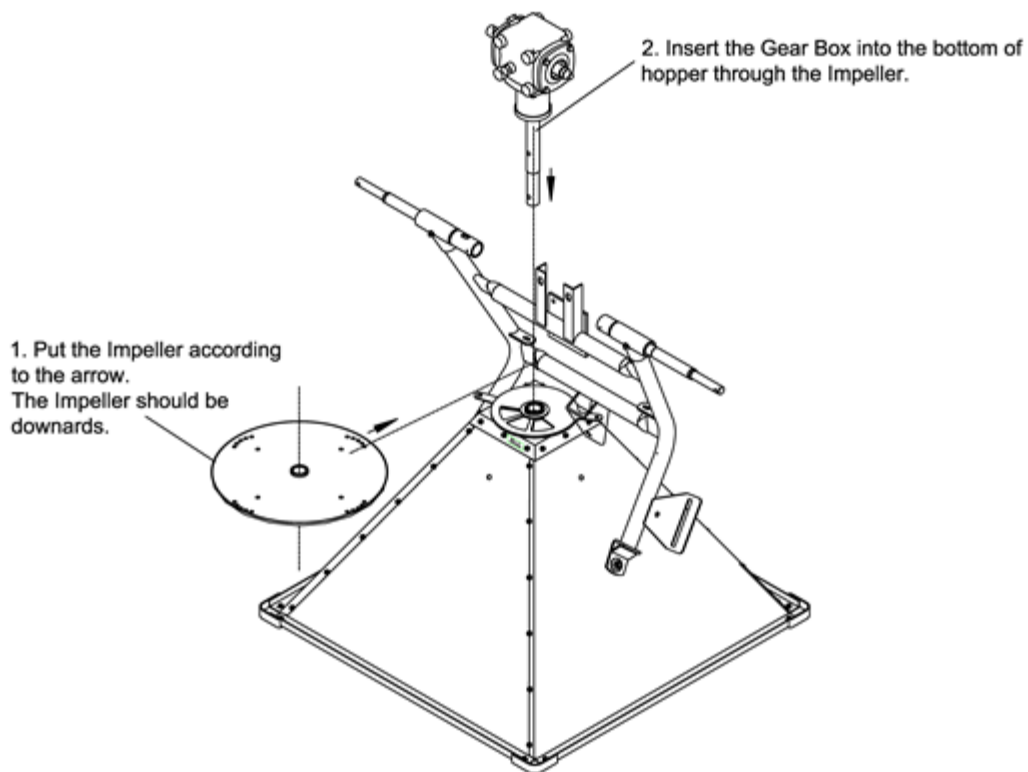
When assembly, please have the hopper side lay, the hopper panel with label should be put in downwards.



STEP 4

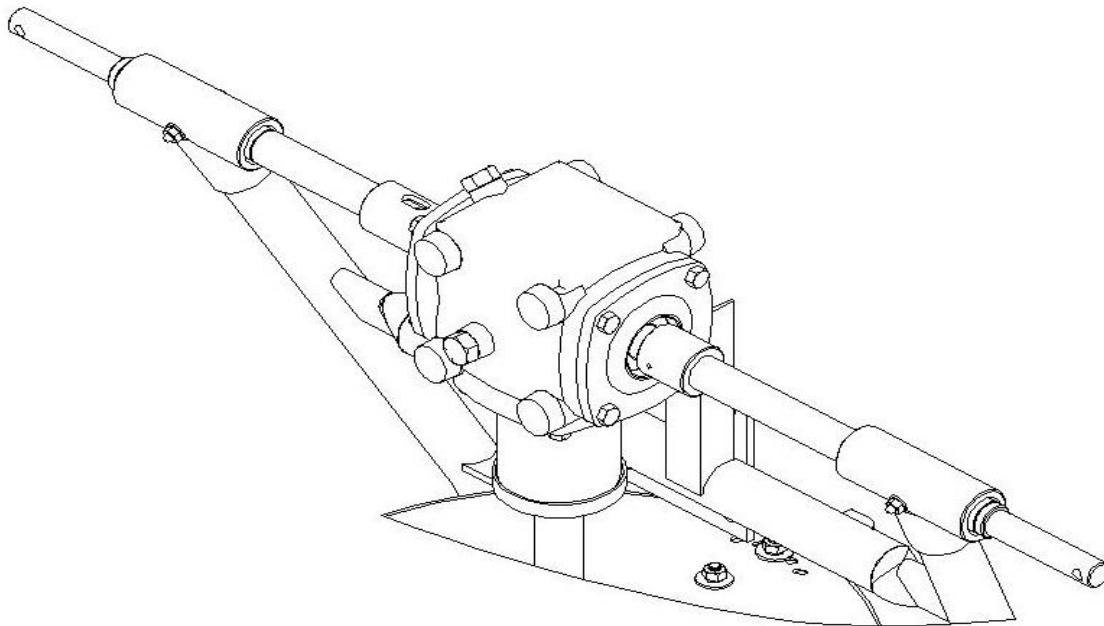
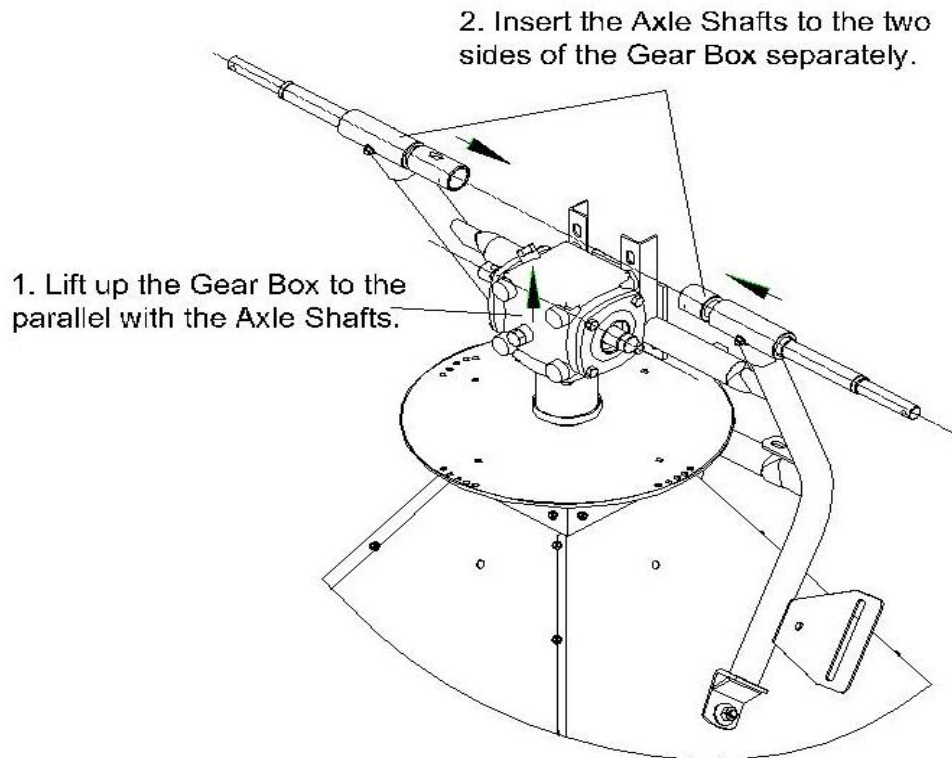
DAS GETRIEBE MIT DEM STREUTELLER MONTIEREN

Die Düngerbox liegt noch immer verkehrt. Der Streuteller wird so in den Schließmechanismus gesetzt, dass der Tellerflansch mit dem Bolzenloch nach unten zeigt. Jetzt kann man die Getriebeachsen durch den Teller und den Schließmechanismus stecken.



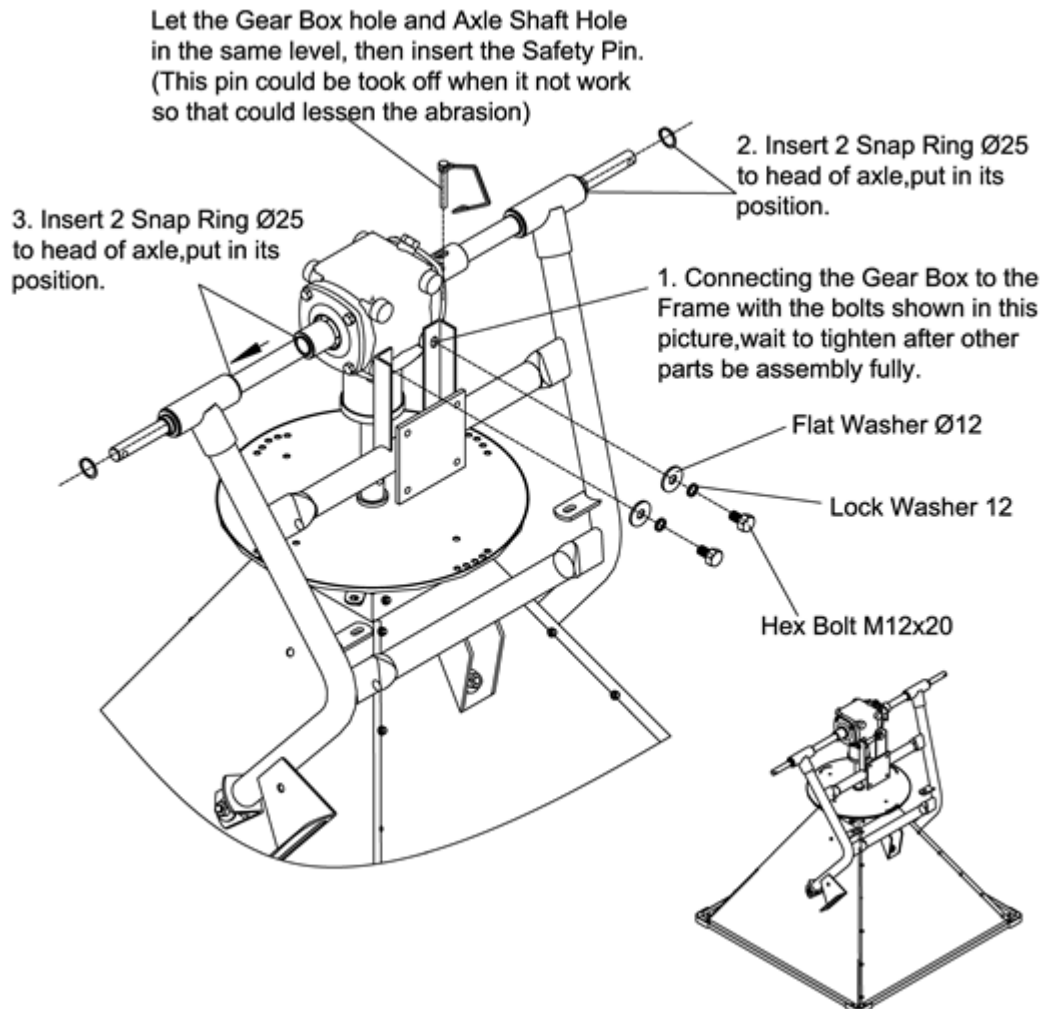
STEP 5

Das Getriebe wird korrekt angebracht, die Radachsen werden auf die Wellenzapfen am Getriebe gesteckt. Das Getriebe wird mit 2 12-mm-Bolzen festgezogen.



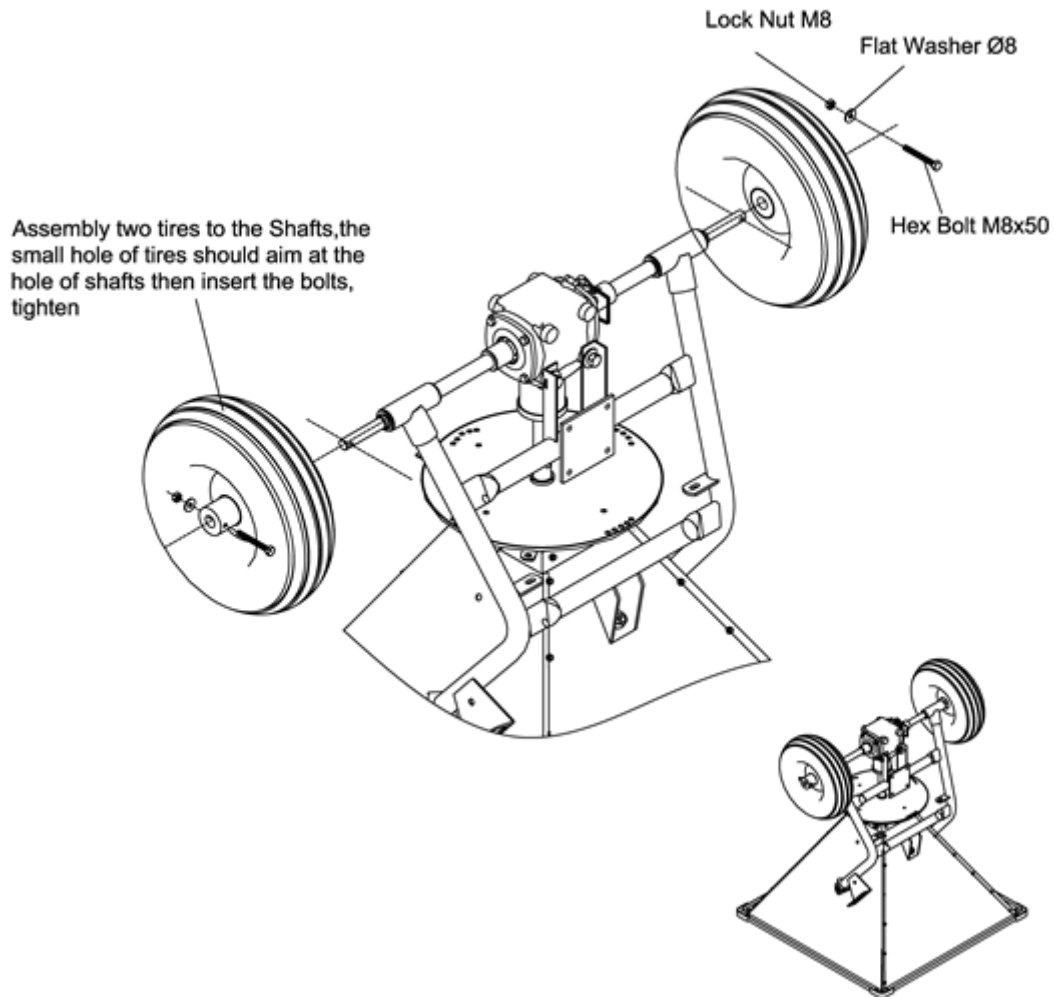
STEP 6

Nachdem das Getriebe festgezogen ist, werden die Radachsen so gedreht, dass der Splint an einer Seite angebracht werden kann. Danach werden die Sperrringe auf ihren Platz geschoben.



STEP 7

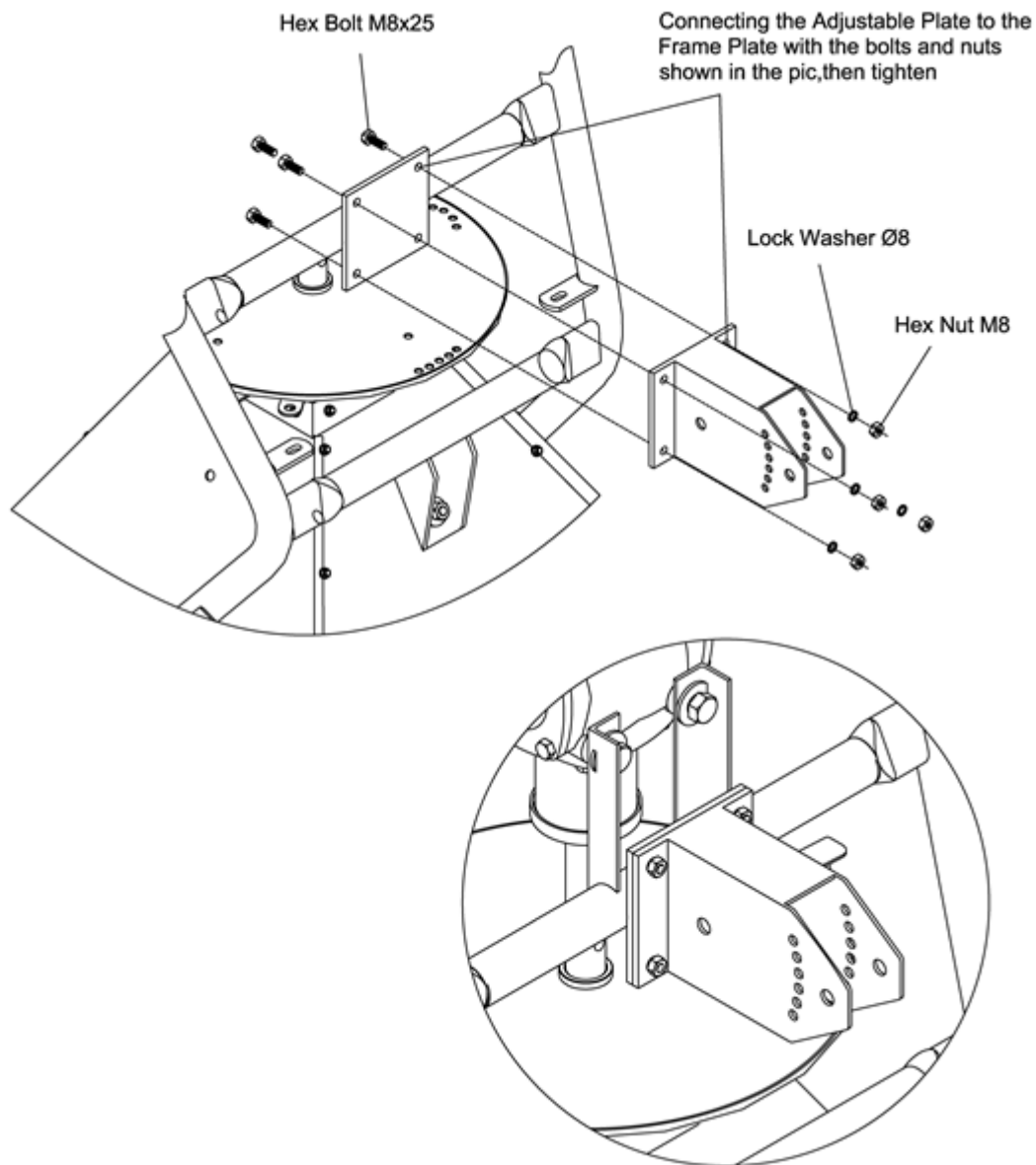
Die Räder werden nun an den Radachsen montiert und mit 8-mm-Bolzen gesichert.



STEP 8

MONTAGE DES EINSTELLBAREN ZUGSTANGENBESCHLAGS

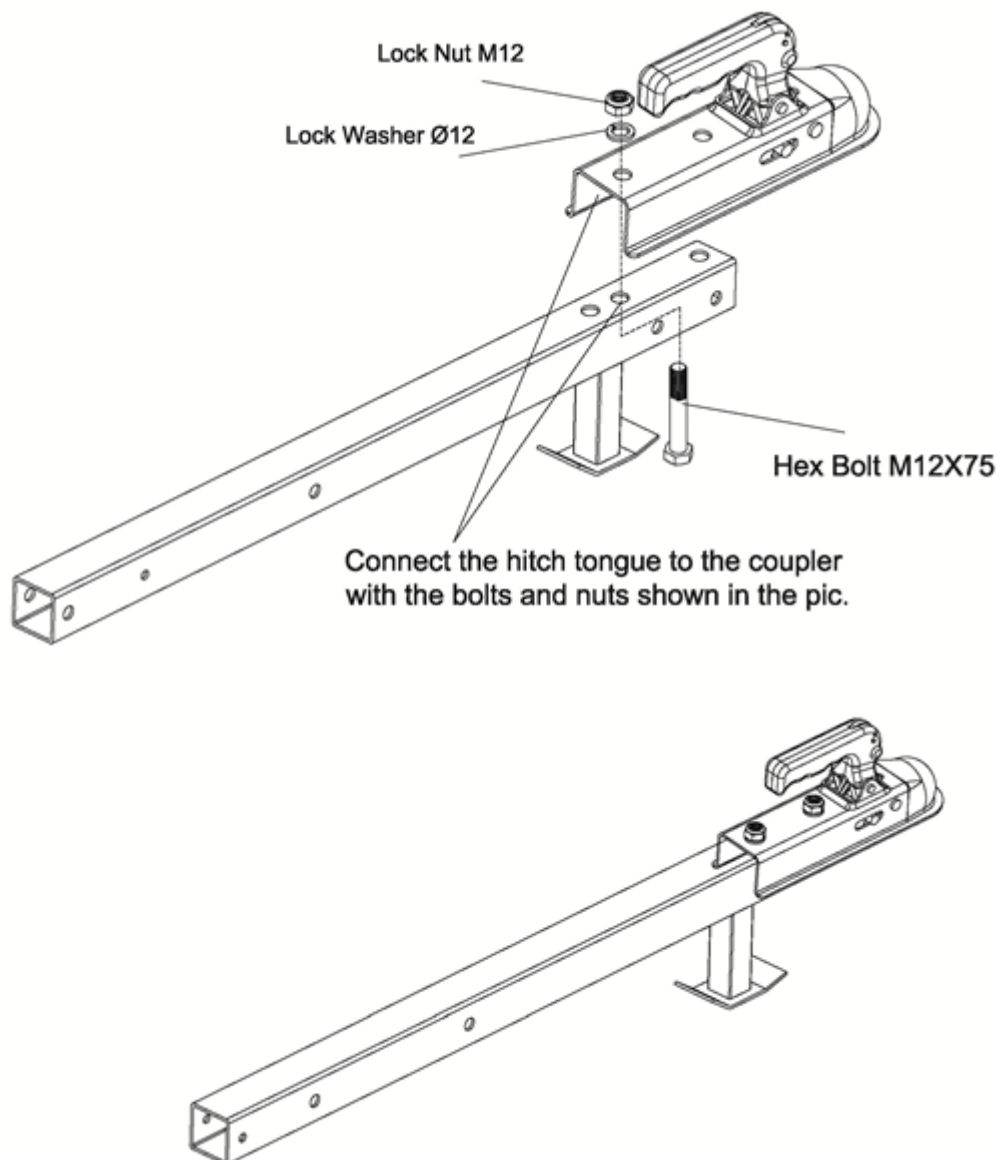
Dieser wird mit 4 8-mm-Bolzen festgezogen.



STEP 9

Die Zugstange wird mit der Kugelskupplung verbunden.
Und zwar mit 2 12-mm-Bolzen.

Die Zugstange wird am einstellbaren Beschlag am Streuwagen montiert.
Nun kann der Streuwagen umgedreht und auf die Räder gestellt werden.



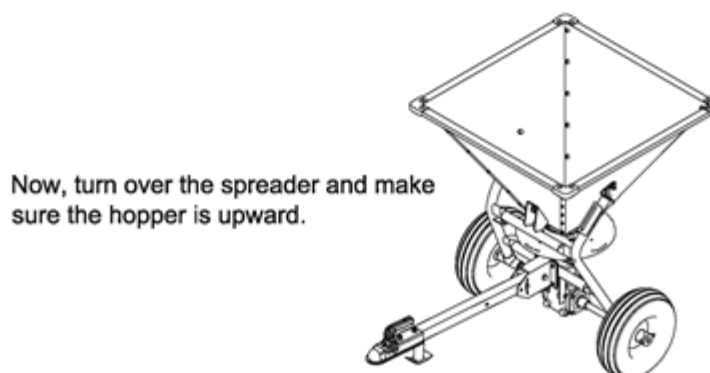
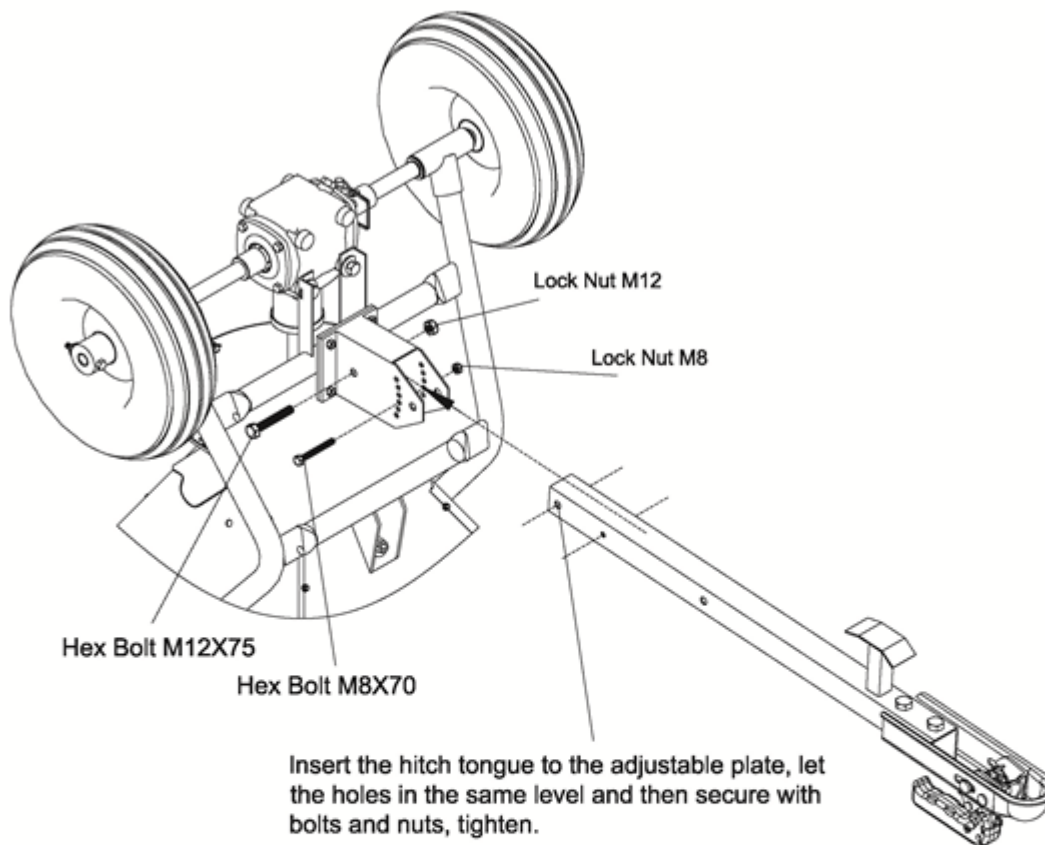
STEP 10

Schieben Sie die Deichsel in die hier gezeigte Aufnahme so, dass Sie zunächst die hintere Schraube lose eindrehen können.

Danach stellen Sie sich den Winkel ein, den Sie benötigen, und fixieren diesen mit der zweiten Schraube so,

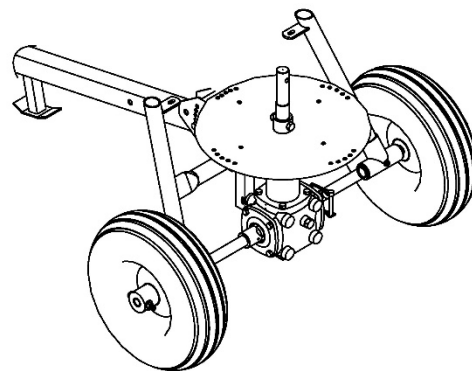
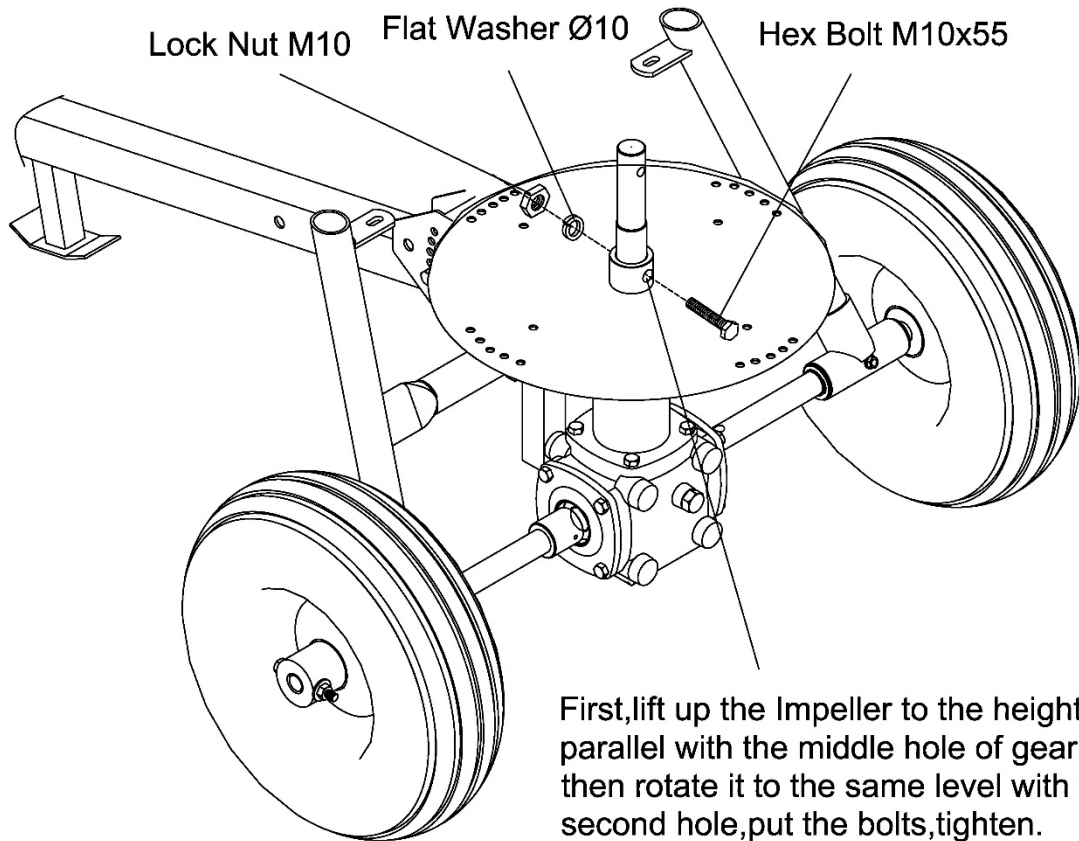
dass eines der Löcher an der Aufnahme mit dem vorderen Loch der Deichsel übereinstimmen.

Zuletzt ziehen Sie die Stoppmuttern fest.



STEP 11

Die Streuteller werden nach oben gehoben und so gedreht, dass der Bolzen montiert werden kann.

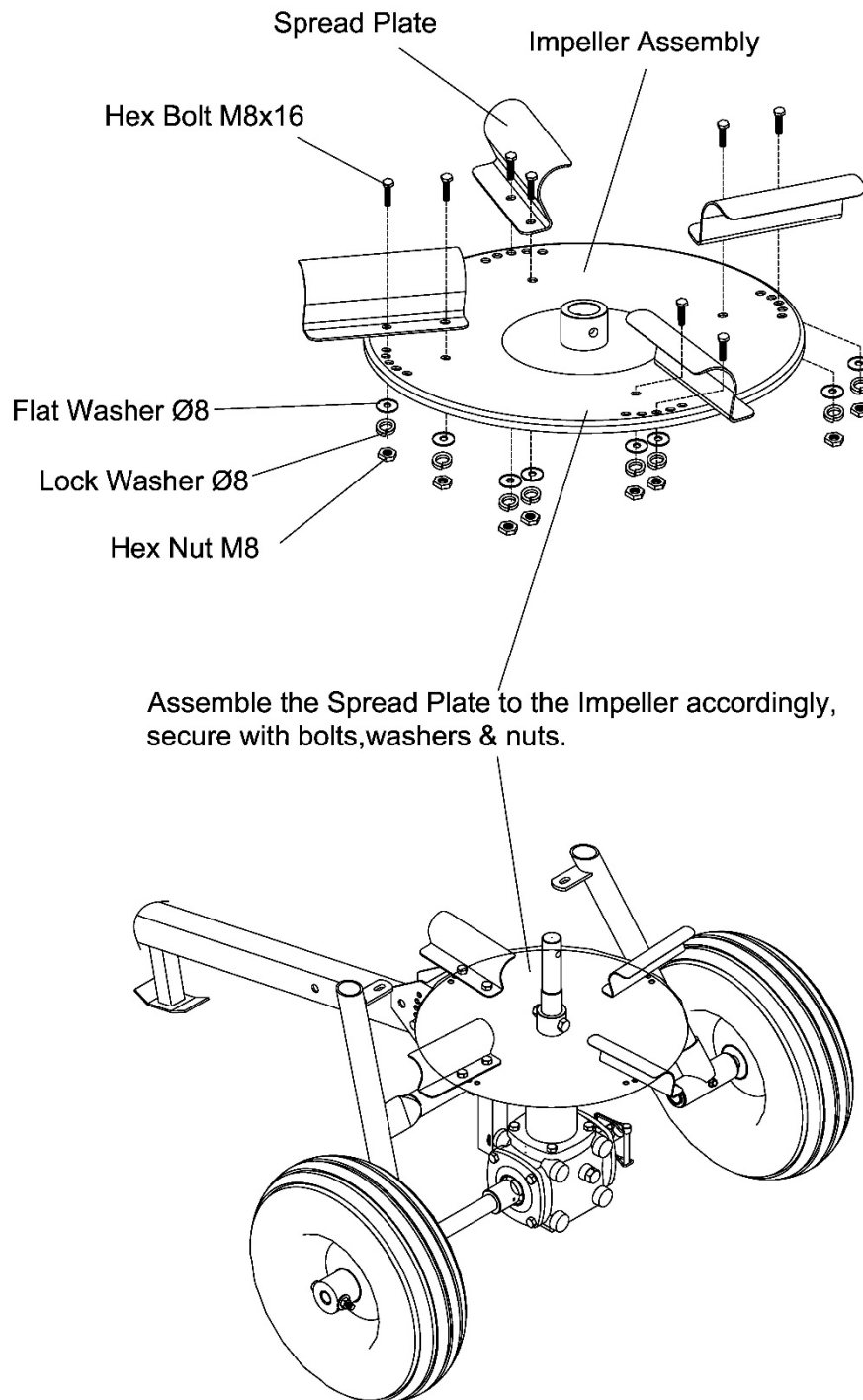


STEP 12

MONTAGE DER STREUFLÜGEL AM STREUTELLER

Die Streuflügel können in 4 verschiedenen Löchern angebracht werden.

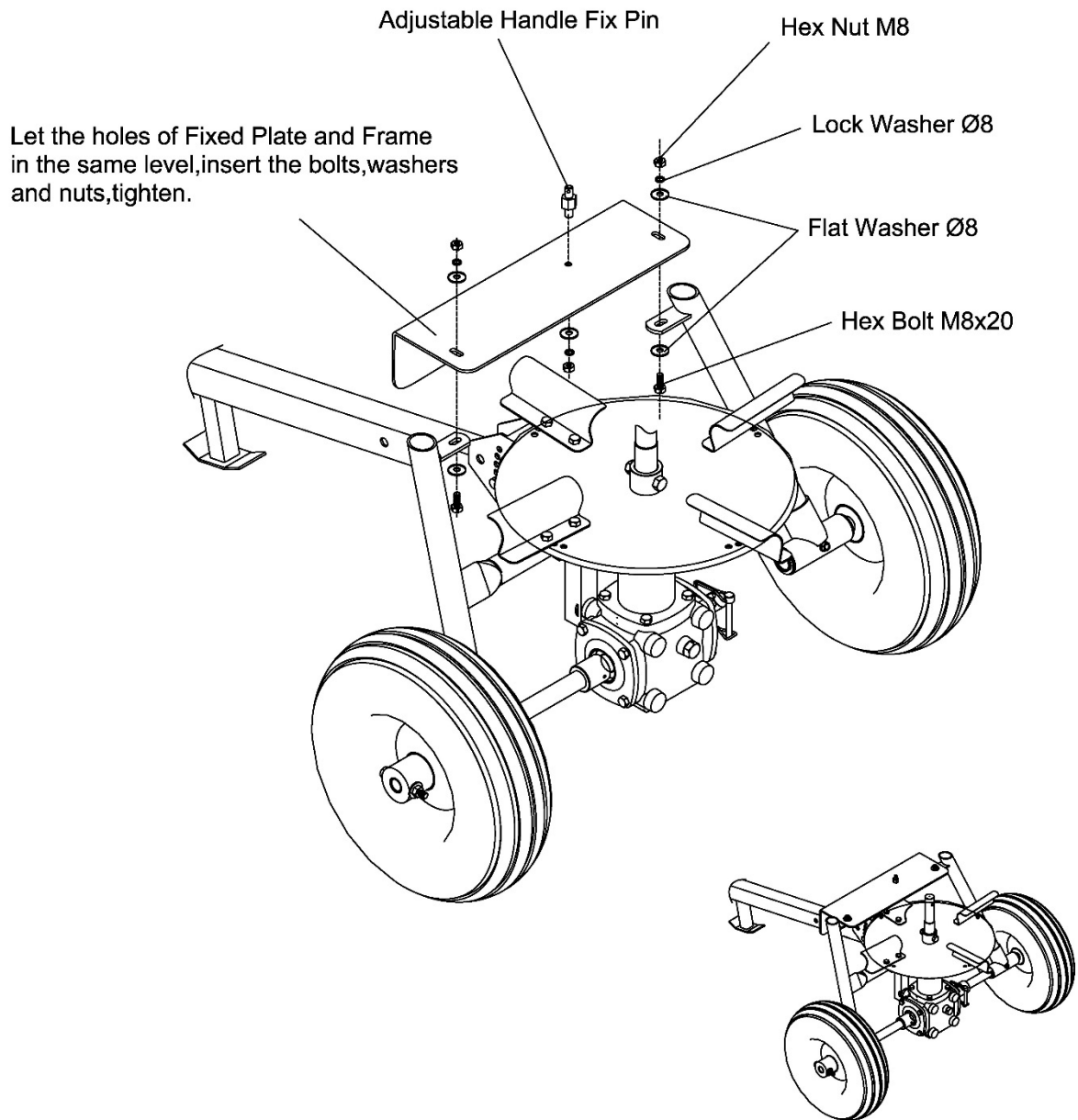
Die Streubreite hängt von der Geschwindigkeit, der Materialart und der Einstellung der Flügel ab.



STEP 13

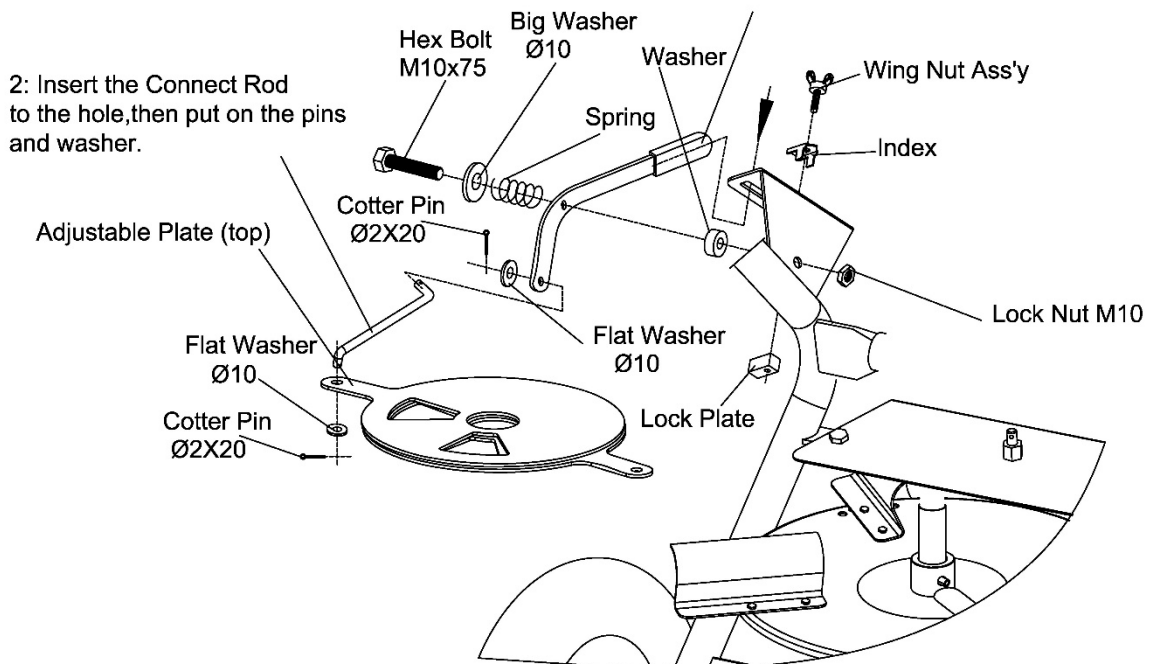
MONTAGE DES SPRITZSCHUTZES VORNE

Wird mit 2 8-mm-Bolzen am Fahrgestell montiert.

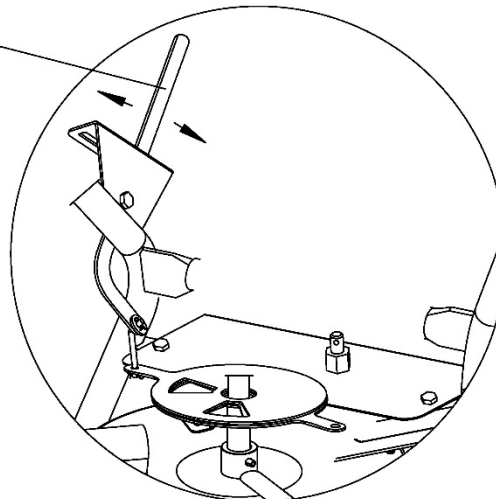


STEP 14

1: Insert the Adjustable Handle into the slot according to the indication in the pic. then put on the bolts, nuts and washers, tighten them to fix the handle and couldn't be moved.

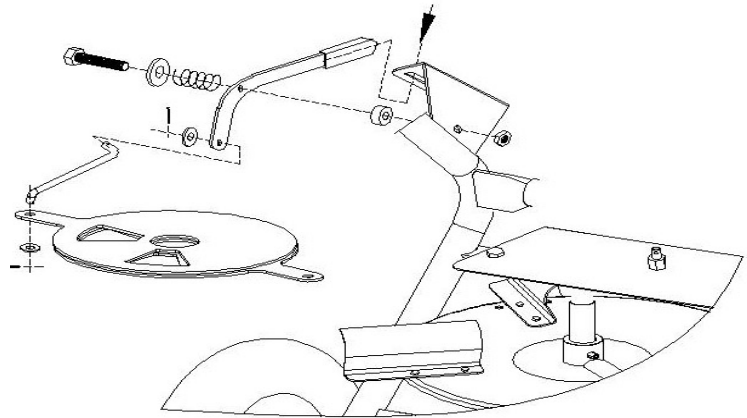


Moving this handle, it could adjust the stuff volume that spreader out on the bottom.

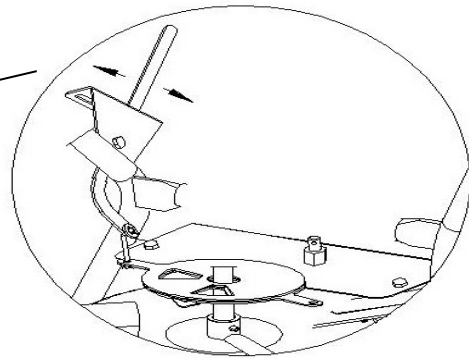


Der Hebel für den Schließmechanismus wird angebracht. Dieser wird zuerst durch die Steuerungsrille geführt.

Dann wird ein 10-mm-Bolzen angebracht und genauso stark angezogen, dass der Hebel bewegt werden kann, aber schwergängig ist und sich nicht von selbst bewegen kann. Die Verbindungsstange wird montiert und mit Splinten gesichert.



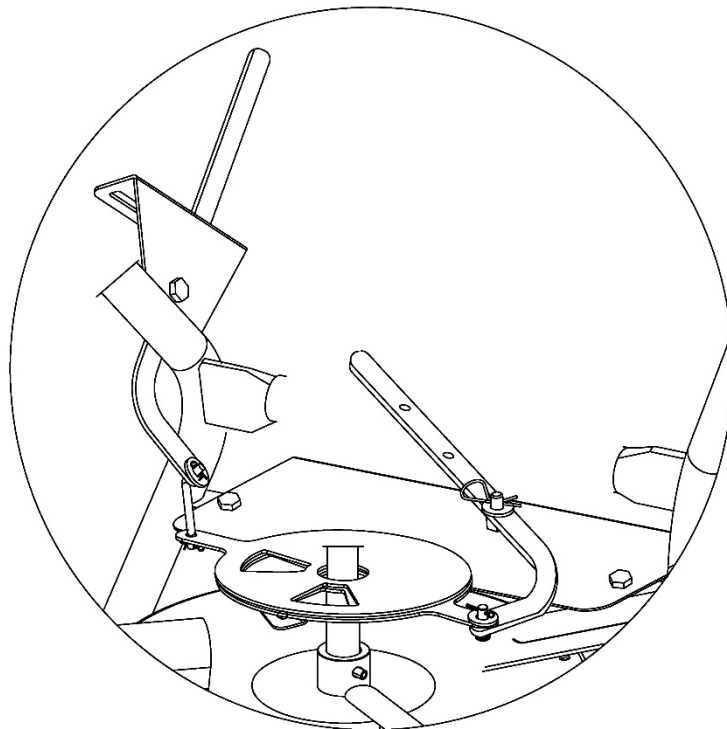
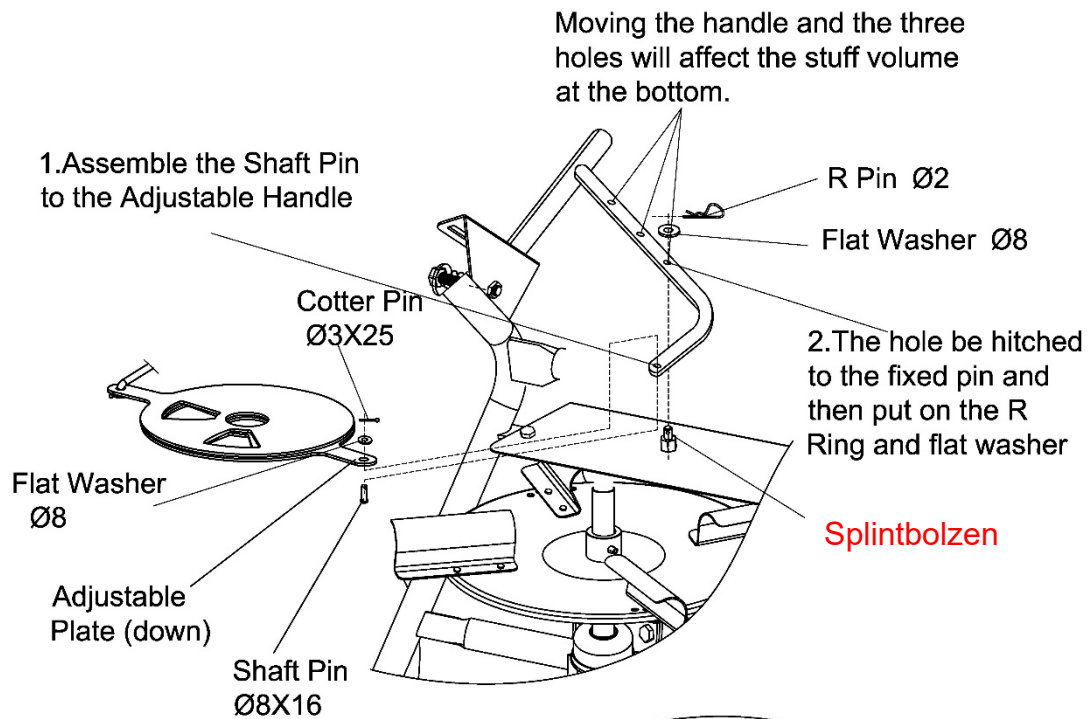
Eine Bewegung des Hebels reguliert die Materialmenge.



STEP 15

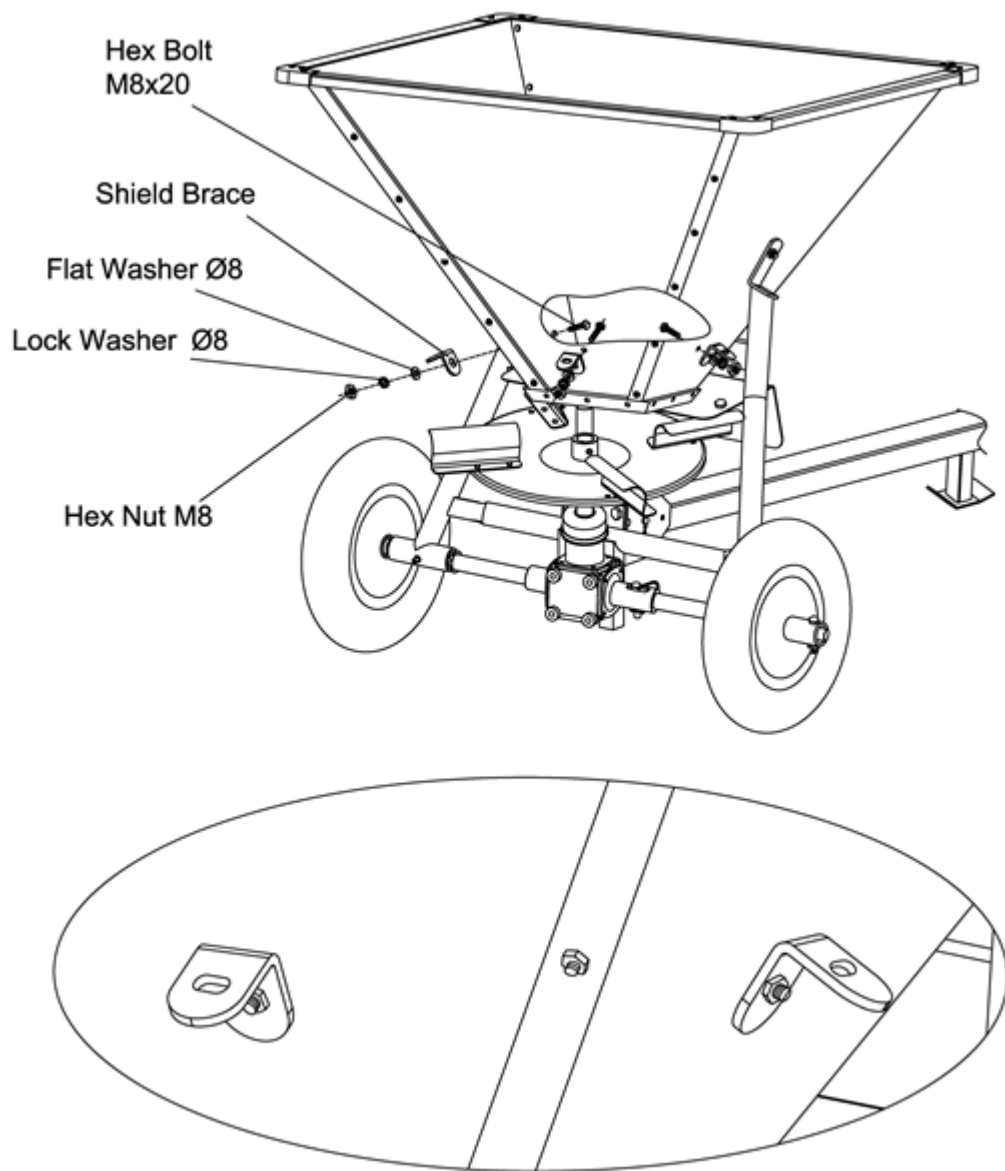
MONTAGE DES EINSTELLHEBELS FÜR DIE STREURICHTUNG

Der Hebel kann in 3 verschiedene Positionen gebracht werden. Es kann nach rechts, nach links oder auf beide Seiten gestreut werden.



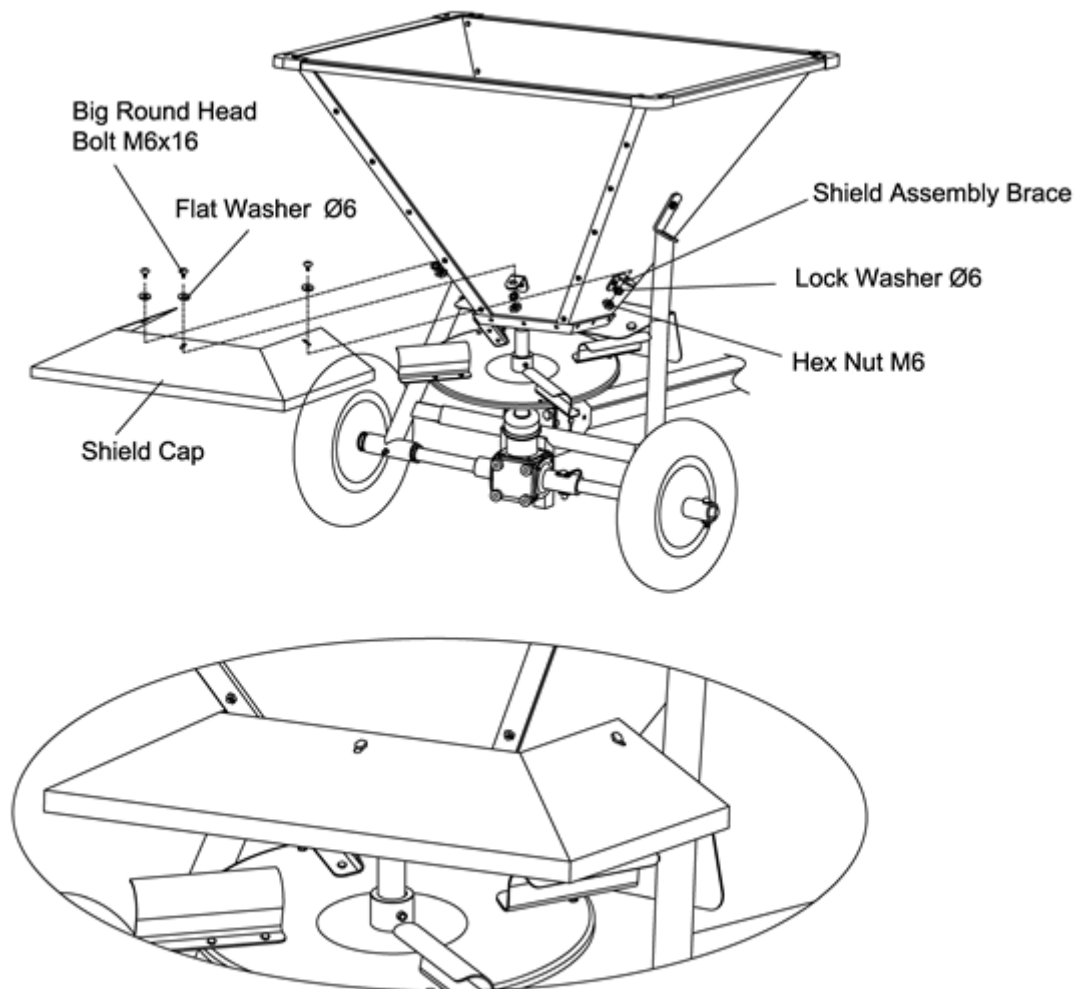
STEP 16

Die Schutzverkleidung wird montiert. Zuerst werden die 3 Winkel mit 3 6-mm-Bolzen montiert.



STEP 17

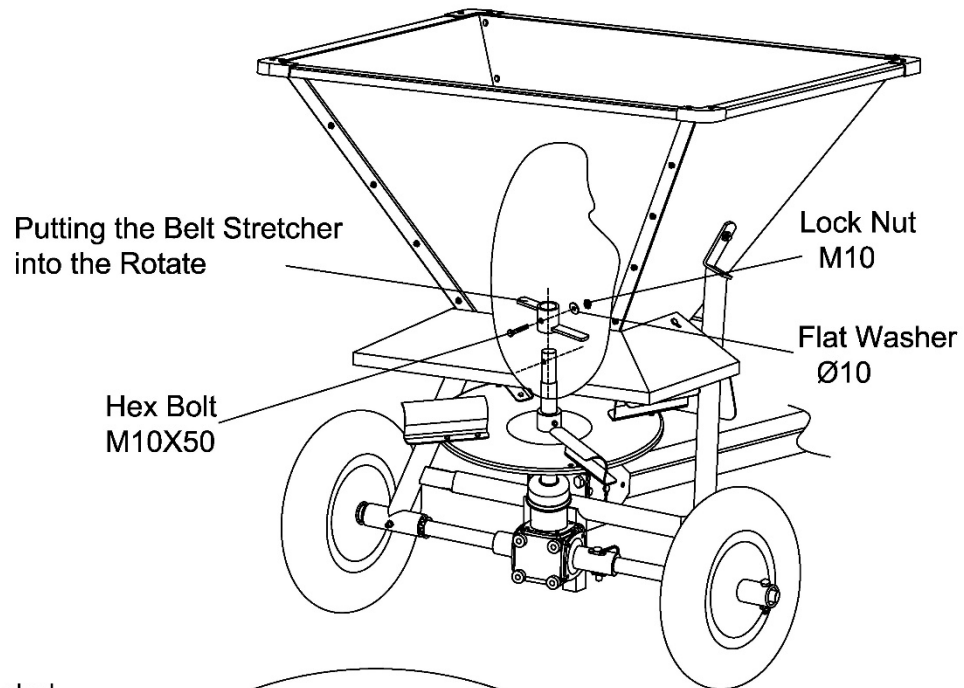
Darauf kann die Schutzverkleidung angebracht werden.



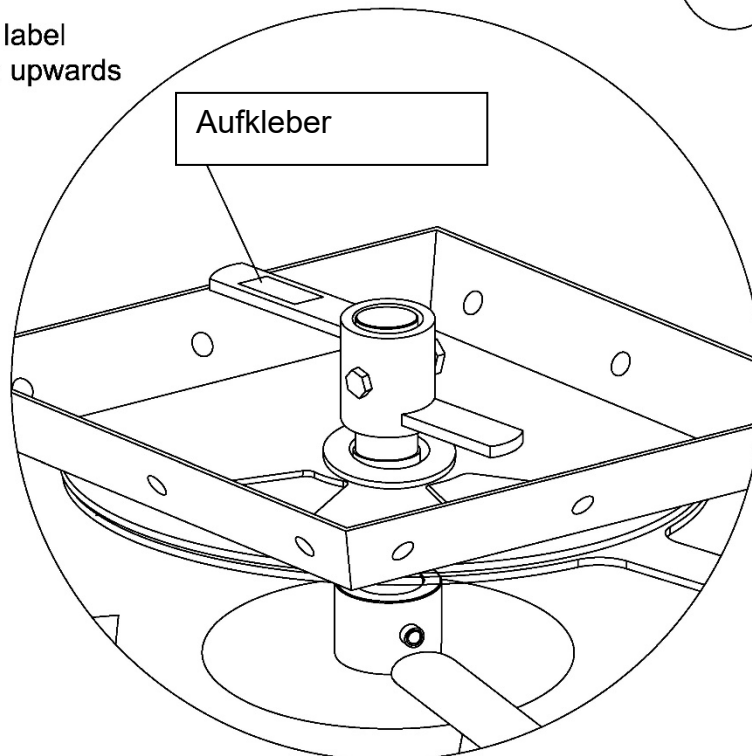
Tighten all bolts as well as the bolts that haven't tightened in the above step.

STEP 18

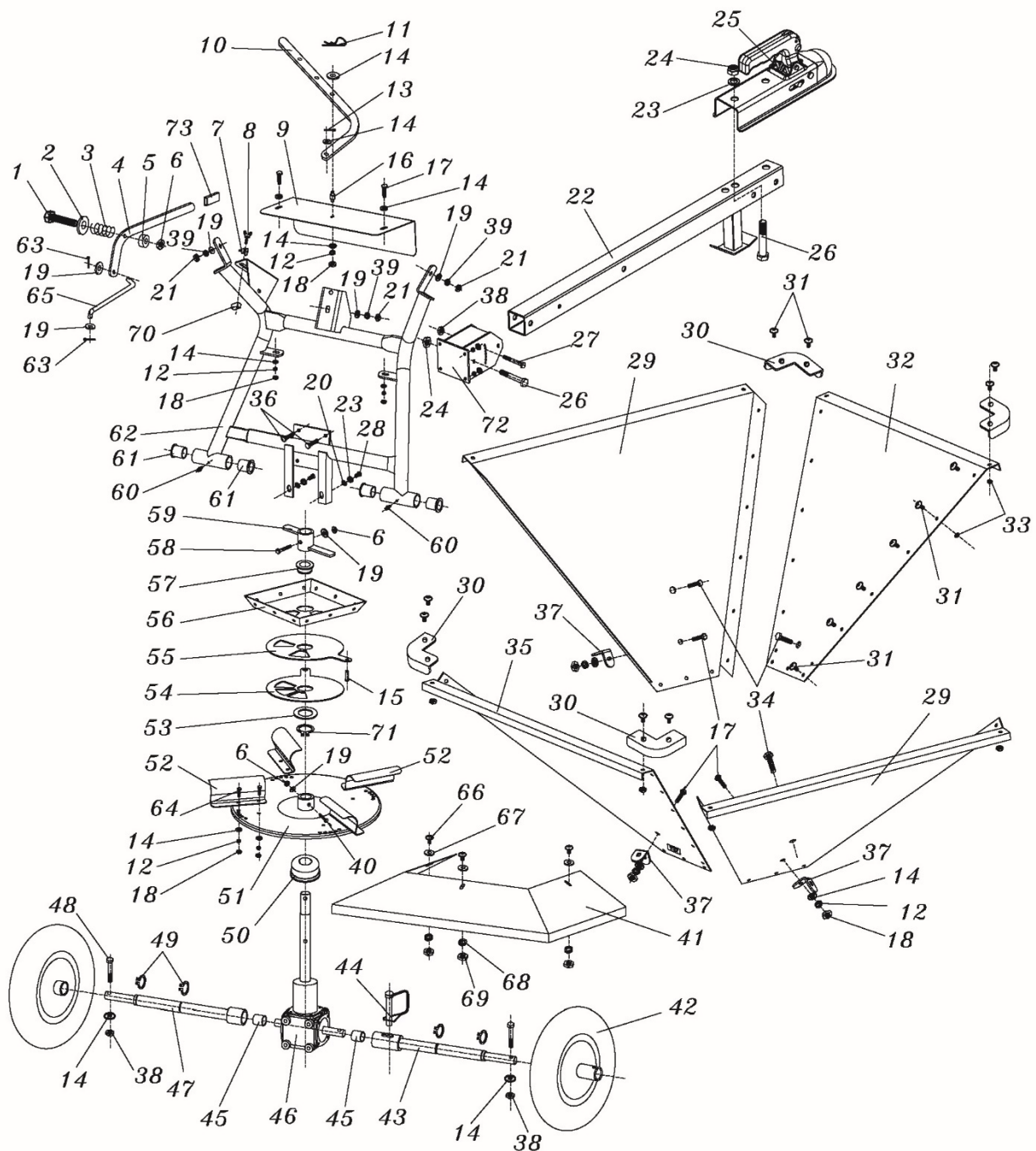
Das Rührelement wird mit dem Aufkleber nach oben angebracht. Mit einem 8-mm-Bolzen festziehen.



NOTE: This label should be in upwards



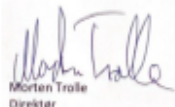
EXPLOSIONSZEICHNUNG



TEILELISTE

Abb. Nr.	Artikelbezeichnung	Anzahl	Abb. Nr.	Artikelbezeichnung	Anzahl
1	Bolzen M10x75	1	38	Mutter M8	3
2	Beilegscheibe M10	1	39	Federring M10	3
3	Feder	1	40	Bolzen M10x55	1
4	Einstellhebel (Menge)	1	41	Verkleidung	1
5	Scheibe	1	42	Rad	2
6	Stopfmutter M10	3	43	Achse	1
7	Sperrplatte	1	44	Sperrsplint	1
8	Flügelmutterset	1	45	Buchse für Achse	2
9	Montageplatte für	1	46	Getriebe	1
10	Einstellhebel (Streuseite)	1	47	Antriebsachse	1
11	Splint, 2 mm	1	48	Bolzen M8x50	2
12	Unterlegscheibe M8	18	49	Sperring Ø25	4
13	Splint 3,5 x 25	1	50	Kappe	1
14	Federring M8	20	51	Streuteller	1
15	Splintbolzen	1	52	Streuflügel	4
16	Führungszapfen	1	53	Scheibe Ø10	1
17	Bolzen M8x20	5	54	Stellscheibe unten	1
18	Mutter M8	18	55	Stellscheibe oben	1
19	Scheibe M10	7	56	Montageplatte	1
20	Scheibe M12	3	57	Steuerungsbuchse	1
21	Mutter M10	3	58	Bolzen M10x50	1
22	Zugstange	1	59	Rührelement	1
23	Federscheibe M12	4	60	Schmiernippel	2
24	Sperrmutter M12	3	61	Lager	4
25	Anhängergriff	1	62	Unteres Gestell	1
26	Bolzen M12x75	3	63	Splint M2x20	2
27	Bolzen M8x70	1	64	Bolzen M8x16	8
28	Bolzen M12x20	2	65	Verbindungsstange	1
29	Seitenteile für Düngerbox	2	66	Bolzen M6x16	3
30	Ecken für Düngerbox	4	67	Scheibe M6	3
31	Bolzen M6x12	44	68	Unterlegscheibe M6	3
32	Vordere Platte für Düngerbox	1	69	Sperrmutter M6	3
33	Mutter M6	44	70	Endstück	1
34	Bolzen M10x25	3	71	Sperring Ø40	1
35	Hintere Platte für Düngerbox	1	72	Zugstangenmontageelement	1
36	Bolzen M8x25	4	73	Hebel	1
37	Winkel	3			

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG <i>Übersetzung von der original dänischen EU-Konformitätserklärung</i>		CE
Hersteller:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Tlf.: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk	
Hiermit wird bestätigt dass die folgenden Maschine:	Anhängestreuwagen PL Artikelnummer 9032389	
Typ / Modell:	SP31501	
Entspricht den folgenden Richtlinien:	2006/42/EEC	
Angewandte Standards und Normen:	EN ISO 12100:2010 EN ISO 13854:2019 EN ISO 14120:2015 EN ISO 13857:2008	
Datum und Unterschrift:	Vejen d. 15-11-2024 P. Lindberg A/S  Morten Trille Direktor	
		CE

Wir behalten uns das Recht vor, technische Parameter oder Spezifikationen dieses Produktes ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

EN

User Manual

(Translation of original Danish
user manual)



Centrifugal Spreader Model 350 LB – Item No. 9032389

Description: Professional model, ideal for spreading artificial fertiliser, salt, sand, etc. For use with ATV tractor. Supplied with tow bar and strong oil gearbox made from cast iron. 14½" off-road tyres. The model is ideal for large areas. Hopper: 158 l. Net weight: 68 kg

Intended use: The centrifugal spreader may only be used as described in this manual. All other use is deemed incorrect.

CONTENTS

INTRODUCTION	1
STORAGE	2
OPERATION SAFETY	2
SAFETY INSTRUCTIONS	2
BEFORE USE	4
USE	4
MAINTENANCE	4
ASSEMBLY	5
FITTING OF THE GEARBOX AND SPREADER DISC	8
FITTING OF THE ADJUSTABLE DRAWBAR FITTING	12
FITTING THE SPREADER WINGS ON THE SPREADER DISC	16
FITTING OF FRONT SPLASH PLATE	17
FITTING OF THE ADJUSTING LEVER FOR SPREADING PROFILE	20
EXPLODED-VIEW DRAWING	23
PART LIST	25
EU DECLARATION OF CONFORMITY	26

INTRODUCTION

Read this manual thoroughly and store it safely for future use – for spare parts, etc.

STORAGE

- Store the unit in an area away from human activity.
- Do not permit children to play on or around the stored machine.
- Wash thoroughly with a strong detergent to remove all chemical residue before storage.

OPERATION SAFETY

1. Be sure you know the application rate for your machine and material. Calibrate in the field to be sure. Over application can waste material or damage crops. Under application may not give the desired results. This is particularly true when working with chemicals.
2. Wear appropriate protective clothing whenever working with chemicals. Even small amounts of a toxic chemical can affect you, animals, plants, or the environment. Follow instructions exactly.
3. Stay 30 meters away from people, animals, and buildings. Stop spreading if anyone comes closer. Particles from the spinner can injure the eye. Prevent injury.
4. Do not travel faster than the ground or terrain conditions will safely allow.
5. Do not allow riders. Riders can fall off and be injured.
6. Wear protective clothing appropriate for the chemical being used.
7. Keep hands, feet, hair, and clothing away from moving parts.
8. Place all controls in neutral, stop vehicle engine, set park brake, remove ignition key, and wait for all moving parts to stop before servicing, adjusting, repairing, or unplugging.
9. Place all vehicle and machine controls in neutral before starting.
10. Never start or operate the machine unless sitting on vehicle seat.
11. Clear the area of bystanders, especially small children, before starting.
12. Use the vehicle's hazard warning lights during transport unless prohibited by law.
13. Review safety instructions with all operators annually.

SAFETY INSTRUCTIONS

1. All things with moving parts are potentially hazardous. There is no substitute for a cautious, safe-minded operator who recognizes potential hazards and follows reasonable safety practices. The manufacturer has designed this spreader to be used with all its safety equipment properly attached to minimize the chance of accidents. Study this manual to make sure you have all safety equipment attached.
2. If a safety shield or guard is removed for any reason, it must be replaced before the machine is again operated.
3. When the use of hand tools is required to perform any part of assembly, installation, adjustment, maintaining, repairing, removal, or moving, be sure the tools used are designed and recommended by the tool manufacturer for the specific task.
4. Personal protection equipment including hard hat, safety glasses, safety shoes, and gloves are

recommended during assembly, installation, operation, adjustment, maintaining, repairing, removal, or moving. Do not allow long hair, loose fitting clothing, or jewelry to be around moving parts.

5. Always use two people to handle heavy, unwieldy components during assembly, installation, removal or moving.
6. Never place any part of your body where it would be in danger if movement should occur during assembly, installation, operation, maintaining, repairing, removal or moving.
7. Never place yourself between the vehicle and machine while implement is in operation.
8. Do not walk or work under a raised machine or attachment unless it is securely blocked or held in position.
9. A heavy load can cause instability of the vehicle. Use extreme care during travel. Slow down on turns and watch out for bumps. The vehicle may need front counterweights to counterbalance the weight of the machine.
10. Never use alcoholic beverages, drugs or prescription medications, which can hinder alertness or coordination while operating this machine.
11. Do not allow riders on the machine or vehicle at any time.
12. Before you operate the machine, check over all pins, bolts, and connections to be sure all are securely in place. Replace any damaged or worn parts immediately.
13. Do not allow anyone who is not familiar with the safety rules and operation instructions to use this machine.
14. Never allow children to operate or be around this machine.
15. Clear the work area of objects which might be picked up and snagged or entangled in the machine.
16. Keep hands, feet, hair, jewellery, and clothing away from all moving and/or rotating parts.

BEFORE USE

Before use, the spreader must be 'calibrated'. The spreader is designed to spread artificial fertiliser, sand, and salt.

The spreading width is dependent on the speed and can be 1–6 m, depending on the type and moisture content of the granulate. It may be necessary to carry out some spreading trial runs on a measured area to determine the speed and setting for the machine.

The amount of material can be adjusted by changing the discharge damper's opening.

The spreading direction is set by turning the damper to the side. This determines whether the spreader spreads more or less to the right or to the left.

You can also set the wings on the disc to different angles - you will need a tool to do this.

It is important that the machine is level (the hopper is level) while being used. This can be adjusted at the drawbar. The drawbar can be set to several different settings, all depending on the positioning of the tow coupling.

USE

Adjust the speed in accordance with the condition of the terrain. It is important to always keep to a constant speed. Varying driving speed will change the spreading width.

- NB: Pay attention to the ground conditions when driving with a full spreader.
- Keep observers at a safe distance.
- Never move a full spreader around unless it is coupled to a towing vehicle.
- Always stop the engine and engage the handbrake before working on the vehicle.
- Never remove the guards.
- Tighten the bolts and screws before use.

When the spreader is not being used to spread, the pin at the drive axle must be removed, so that the gearbox does not run.

MAINTENANCE

Clean the spreader thoroughly after use and then lubricate with rust protection.

Store the spreader in a dry location.

The gearbox has been filled with grease at the factory and further filling is not necessary.

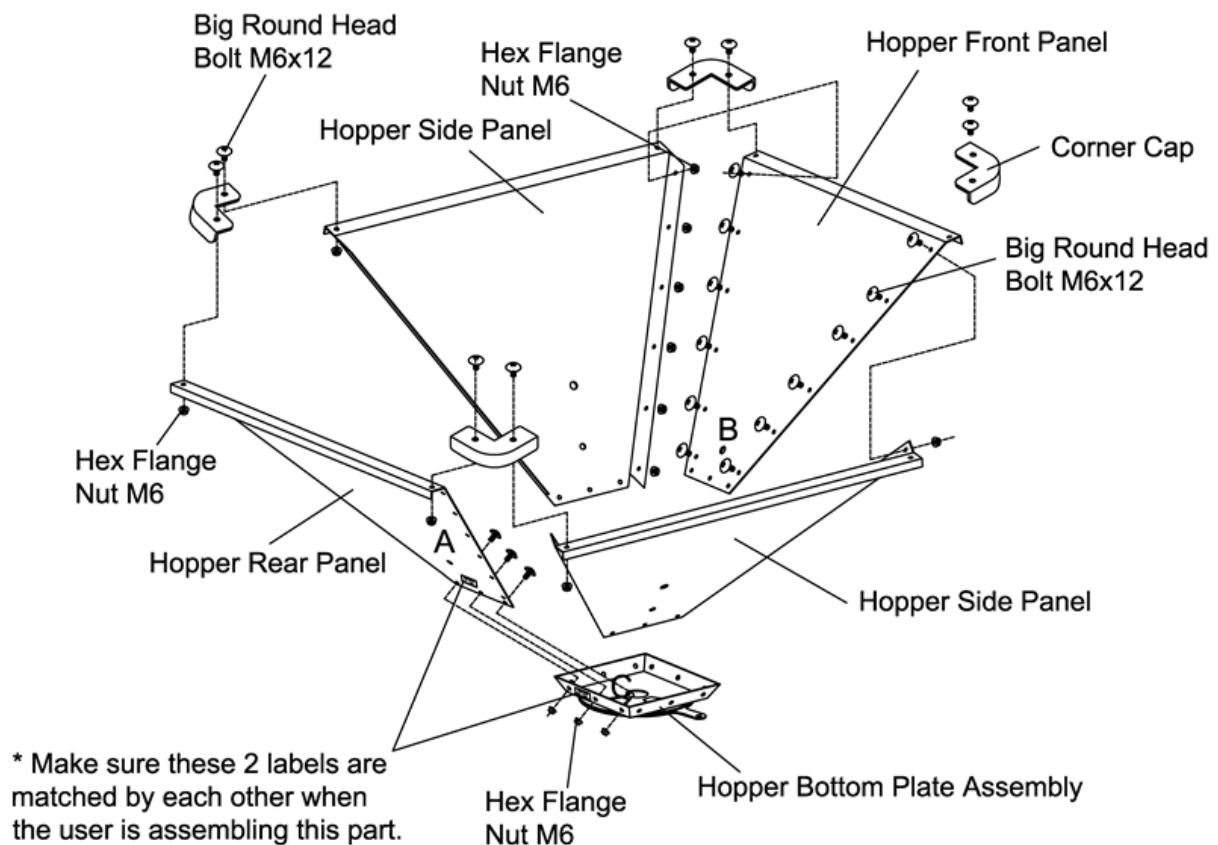
ASSEMBLY

STEP 1

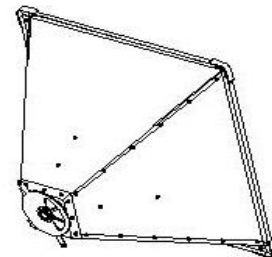
First, assemble the hopper.

Do not tighten the screws until the end of the procedure.

NB: When fitting the lock mechanism, ensure that the labels are next to each other. Once the corners are fitted and are correctly in position, tighten all of the bolts.

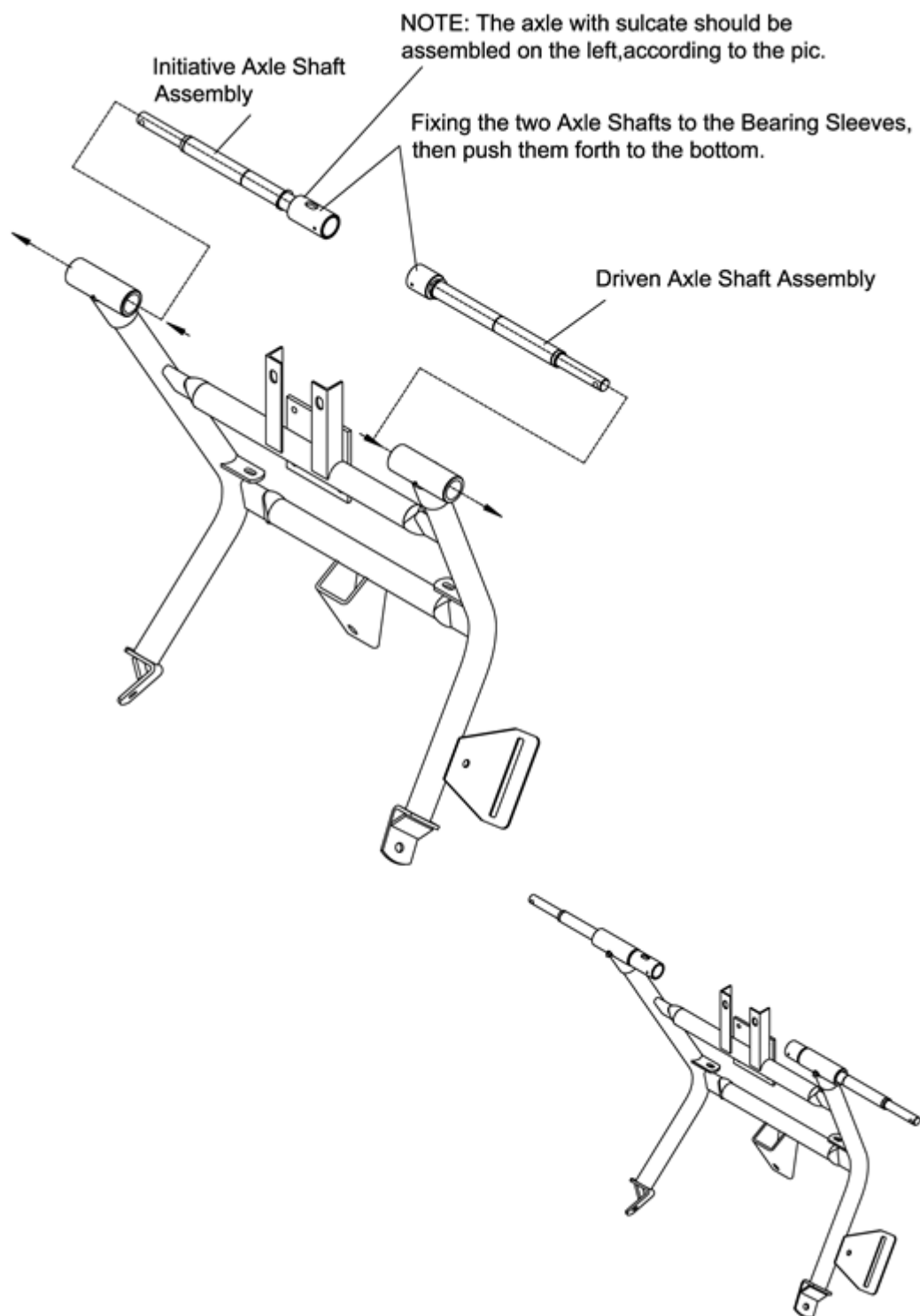


Once the hopper is assembled and all of the screws are tightened, place the hopper with the inspection labels down.



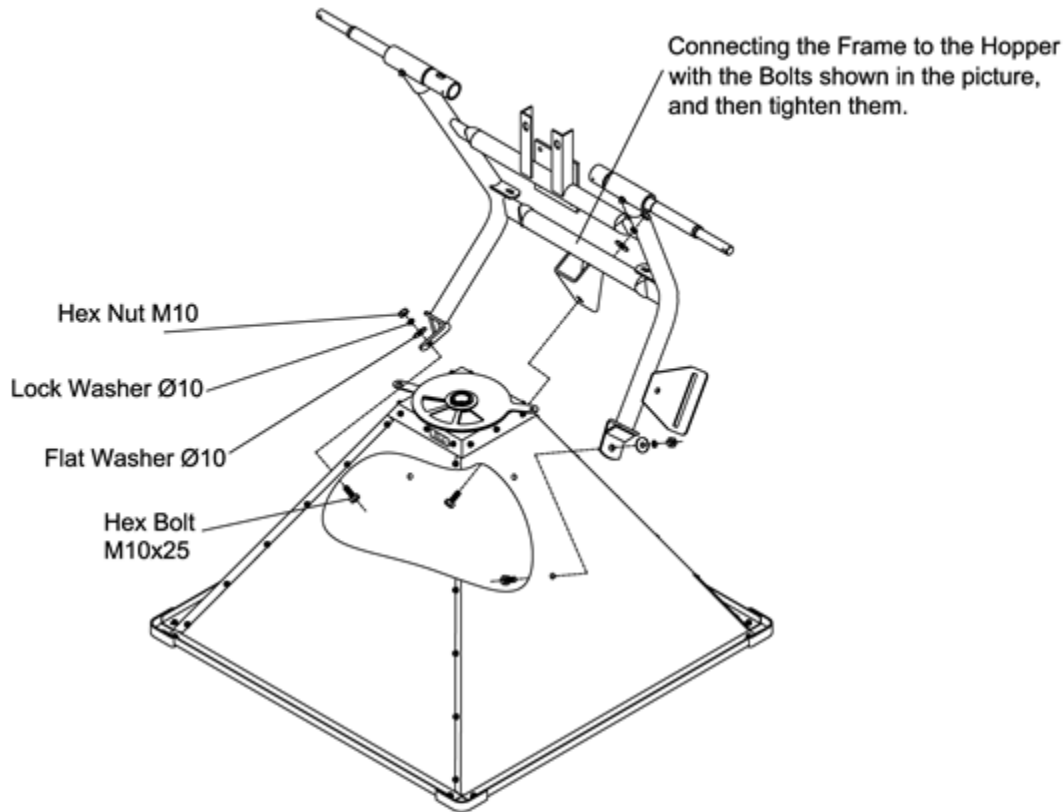
STEP 2

Place the axles in the frame. Fit the gudgeon with the oblong slit in the left side. See drawing.

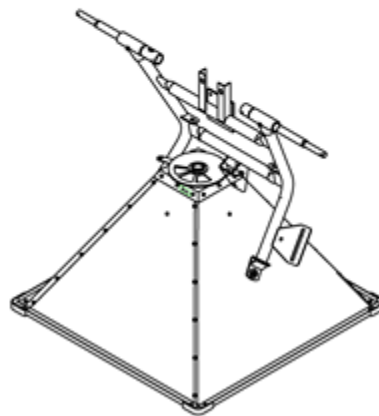


STEP 3

With the hopper lying on its head, the frame can now be fitted.
Tighten the frame securely using three 10 mm bolts.



When assembly, please have the hopper side lay, the hopper panel with label should be put in downwards.

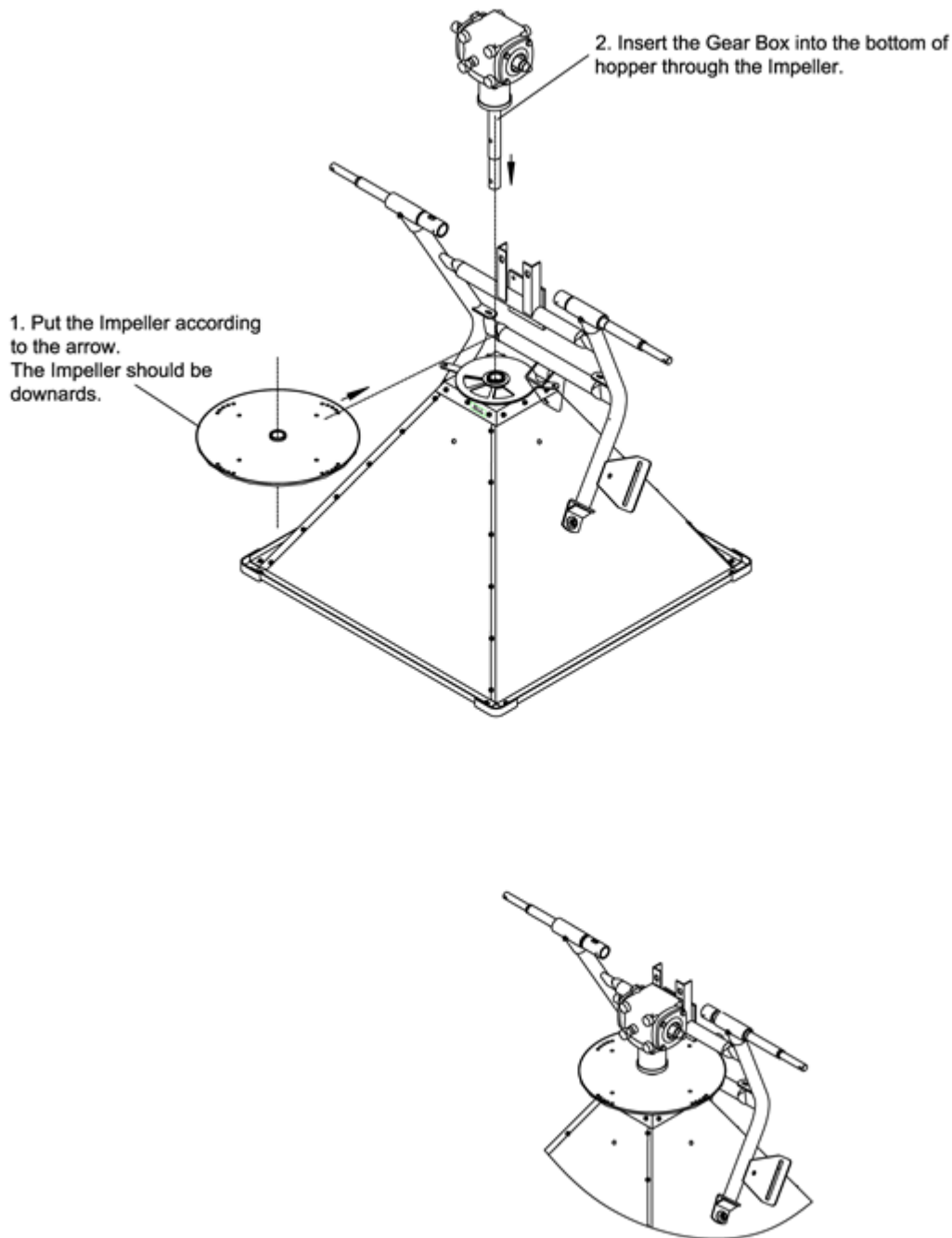


STEP 4

FITTING OF THE GEARBOX AND SPREADER DISC

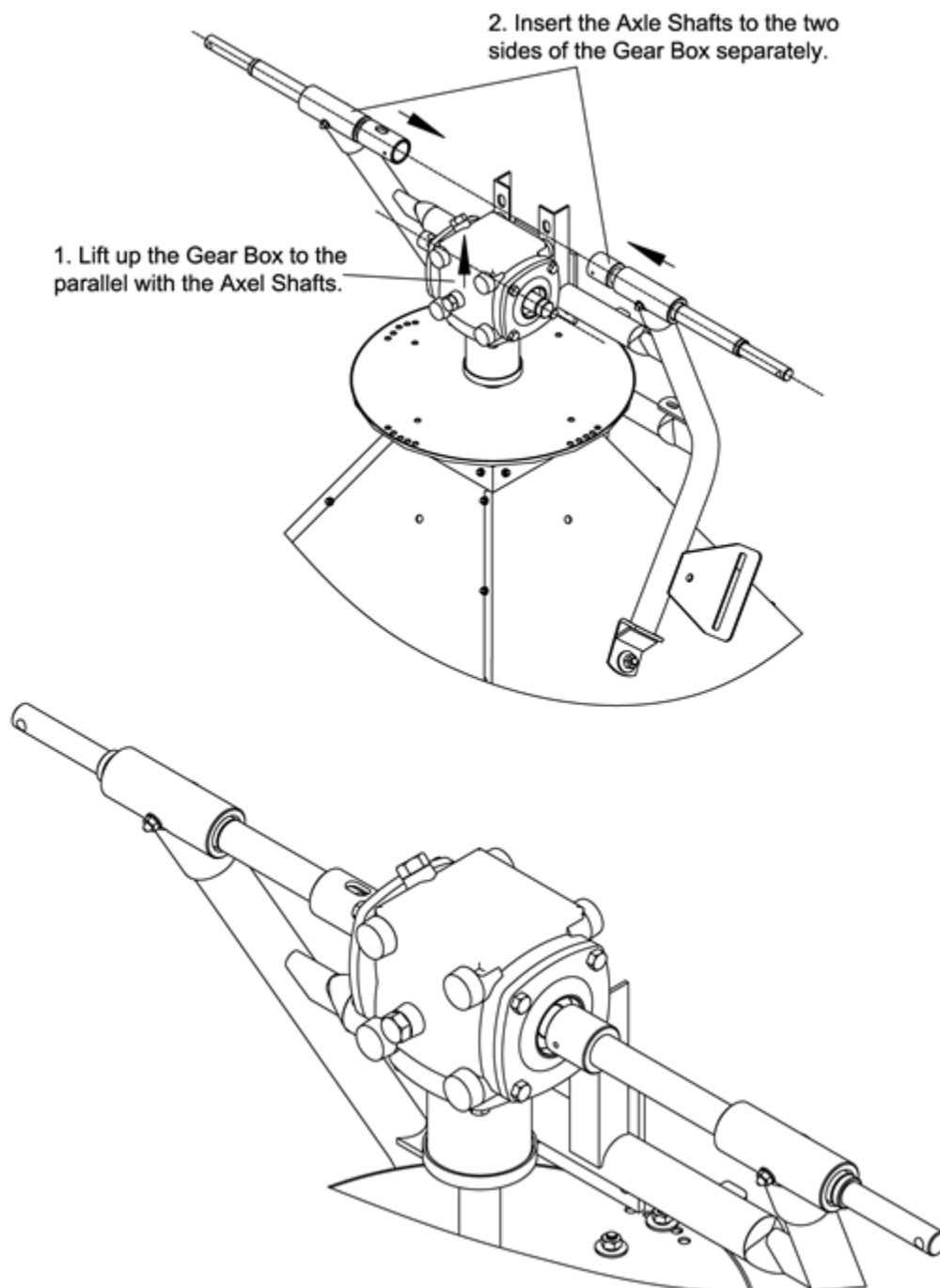
With the hopper lying on its head, place the spreader disc in on the locking mechanism, the disc collar with the bot hole must face downwards.

Next, set the gear axle down through the disc and locking mechanism.



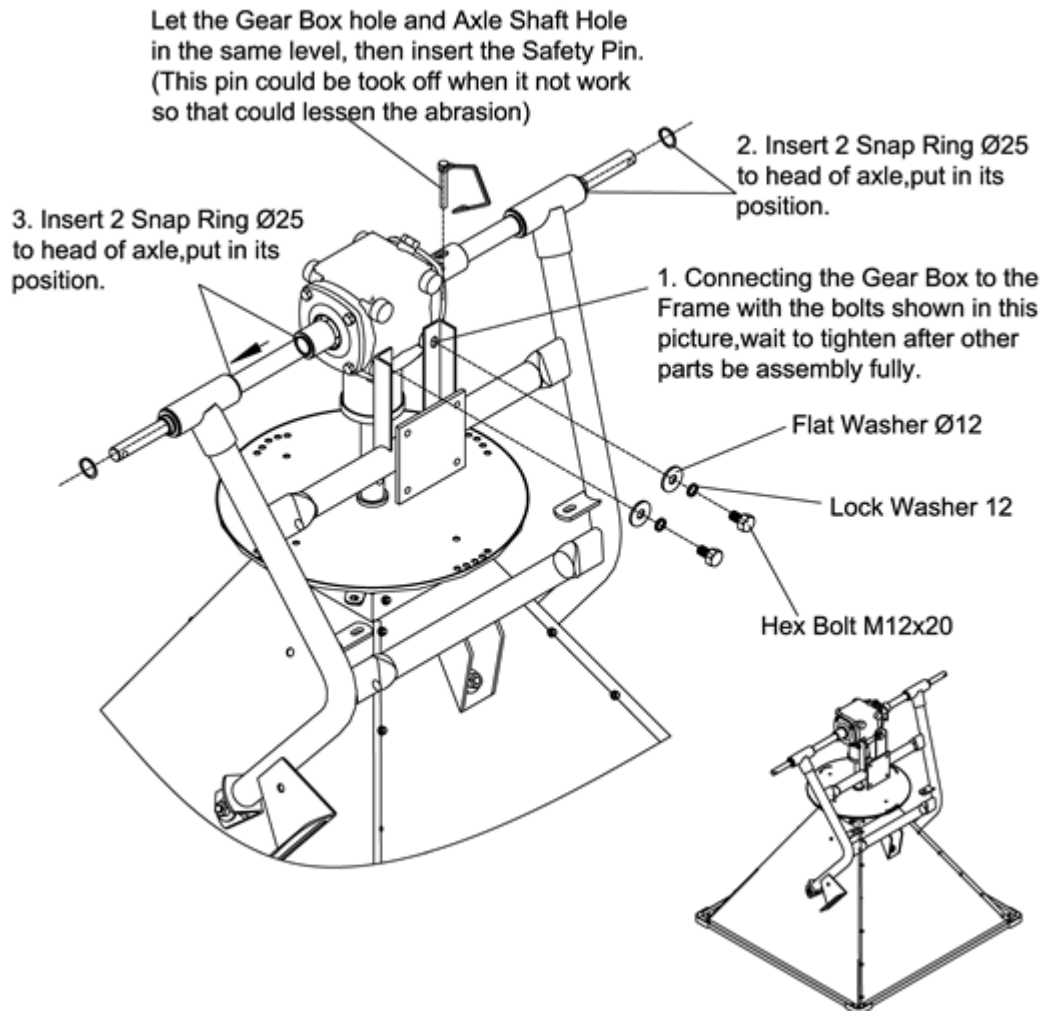
STEP 5

Lift the gearbox into position and set the gear box on the gudgeons on the gearbox. Tighten the frame securely using two 12 mm bolts.



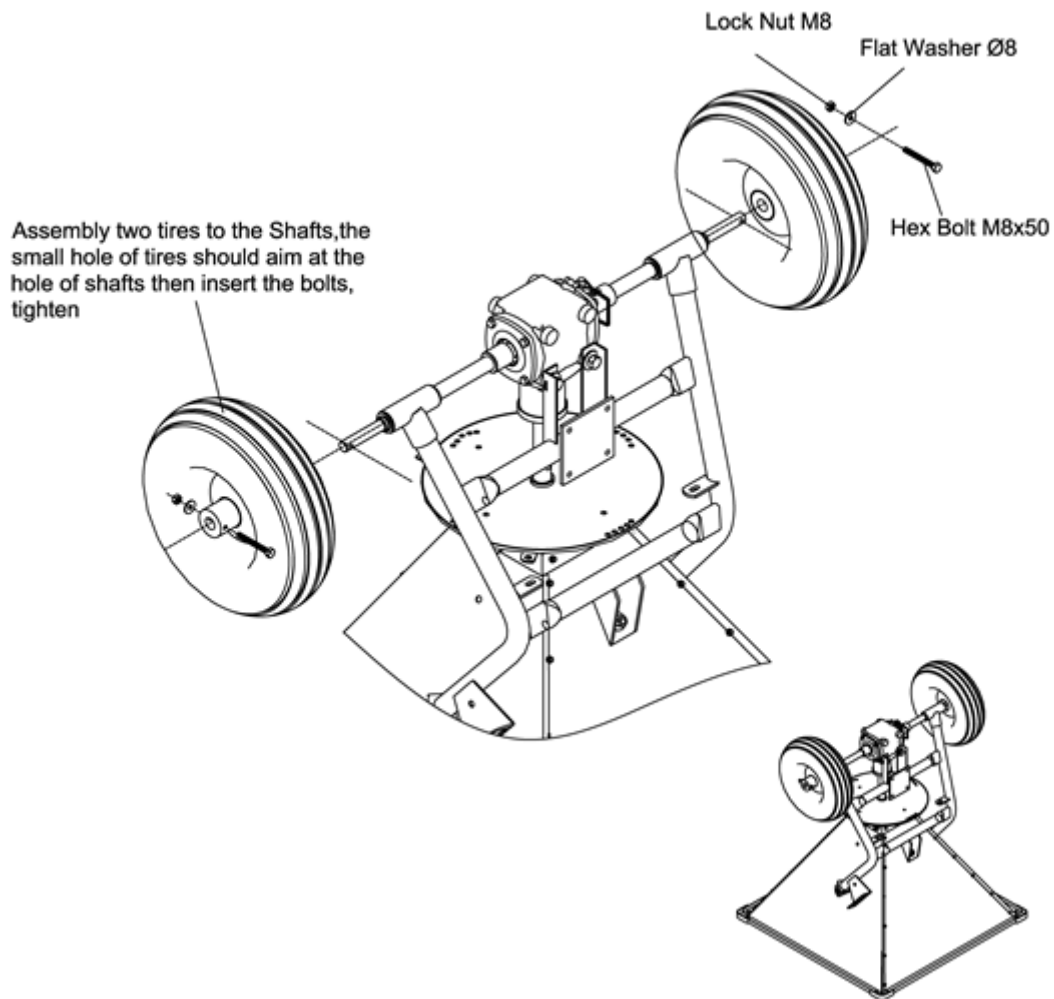
STEP 6

With the gearbox securely tightened, turn the wheel axles so that the pin in one side can be set in. Thereafter, push the locks into position.



STEP 7

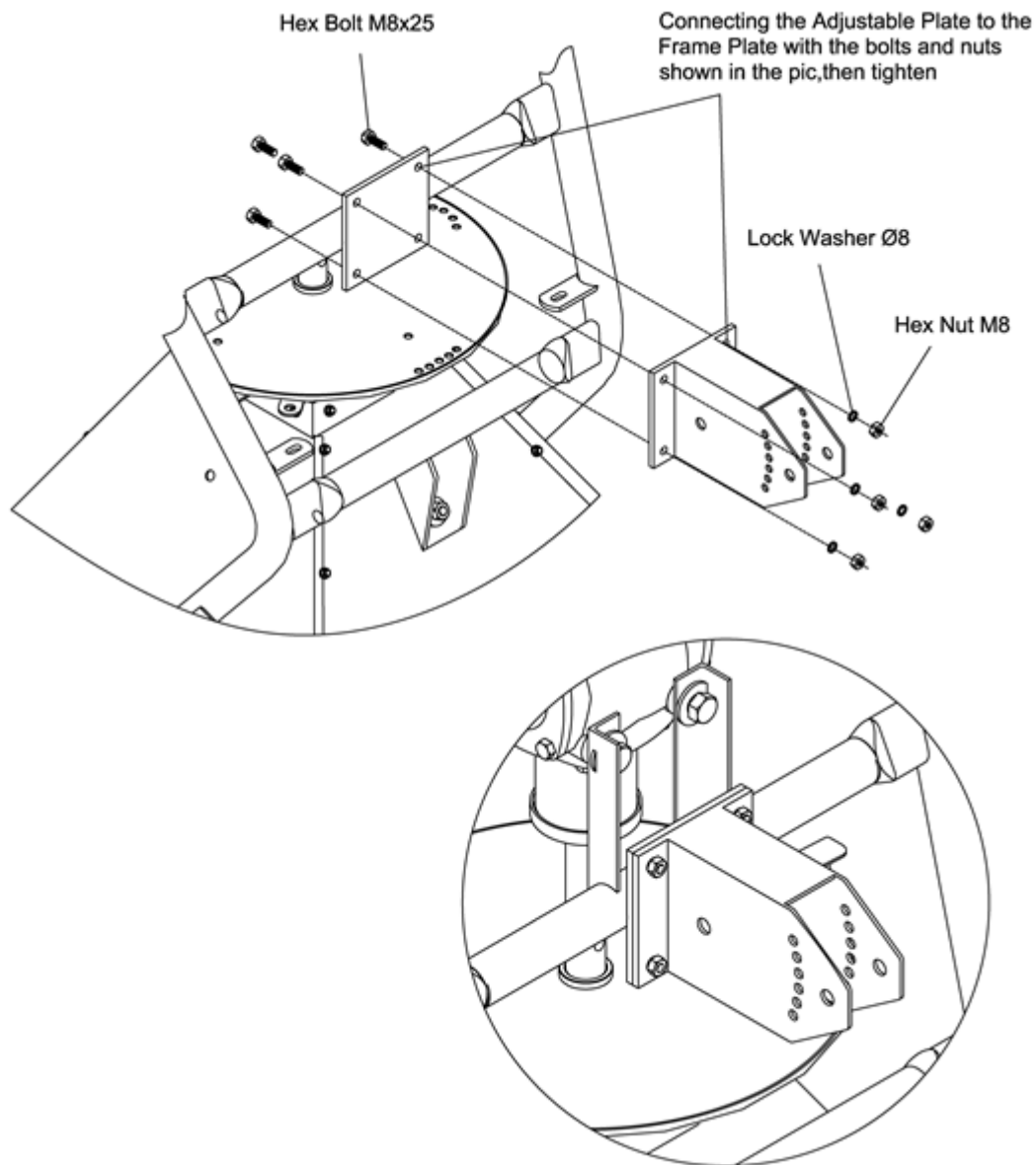
Next, fit the wheels onto the wheel axles and secure with 8 mm bolts.



STEP 8

FITTING OF THE ADJUSTABLE DRAWBAR FITTING

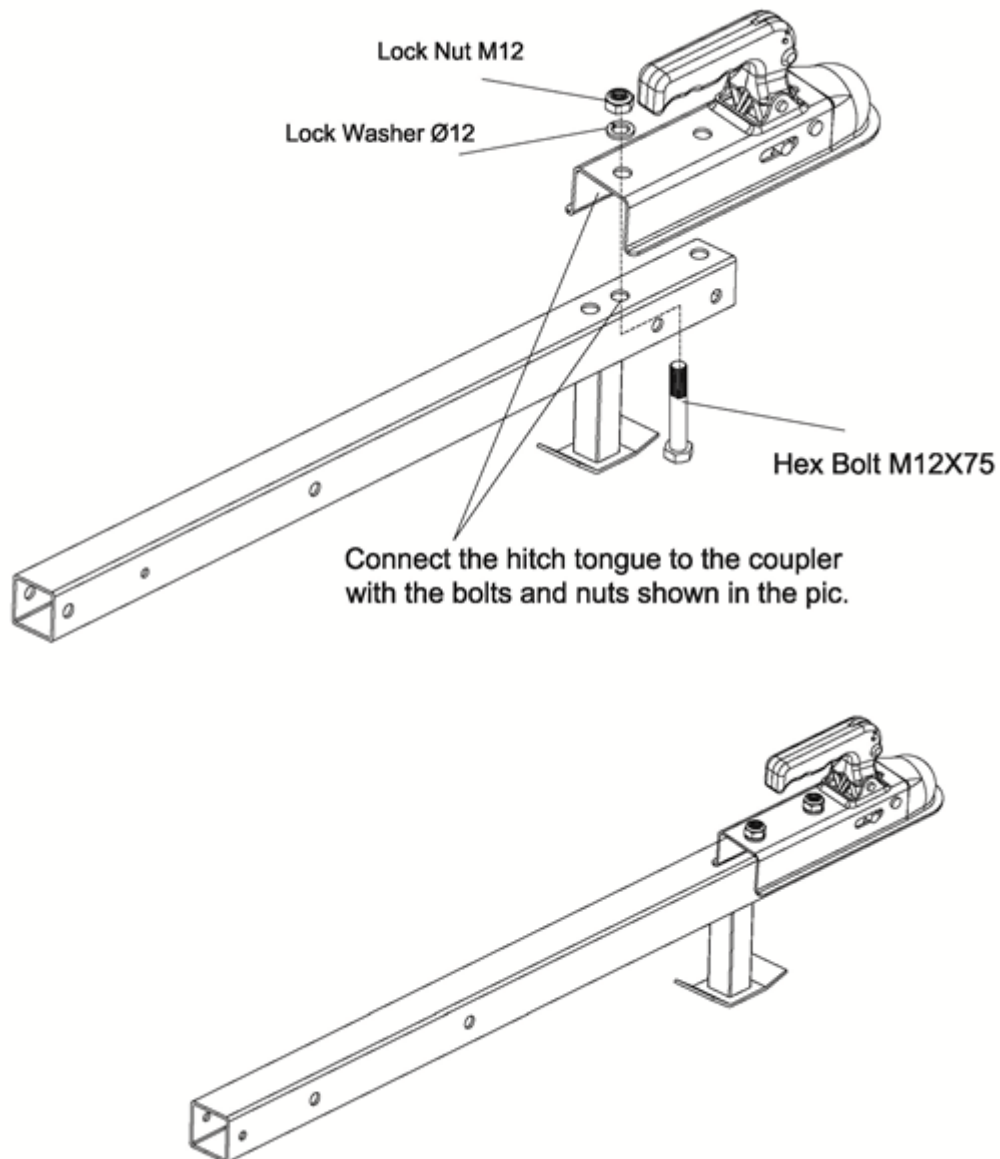
Tighten this securely using four 8 mm bolts.



STEP 9

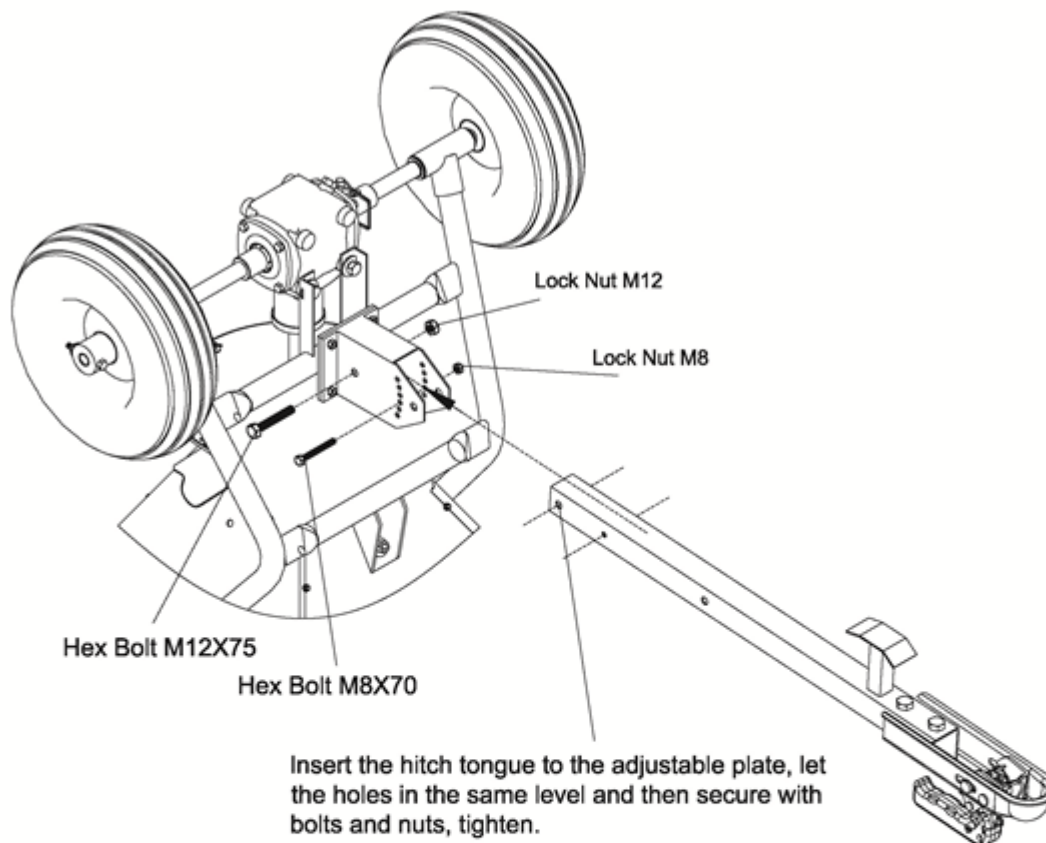
Assemble the draw bar on the ball hitch.
Use two 12 mm bolts.

Fit the drawbar in the adjustable fitting on the spreader.
The spreader can now be turned over onto the wheels

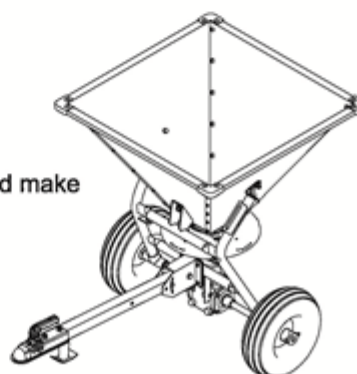


STEP 10

Insert the hitch tongue to the adjustable plate, let the holes in the same level and then secure with bolts and nuts, tighten.

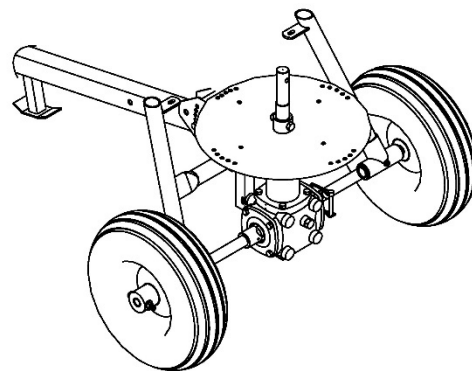
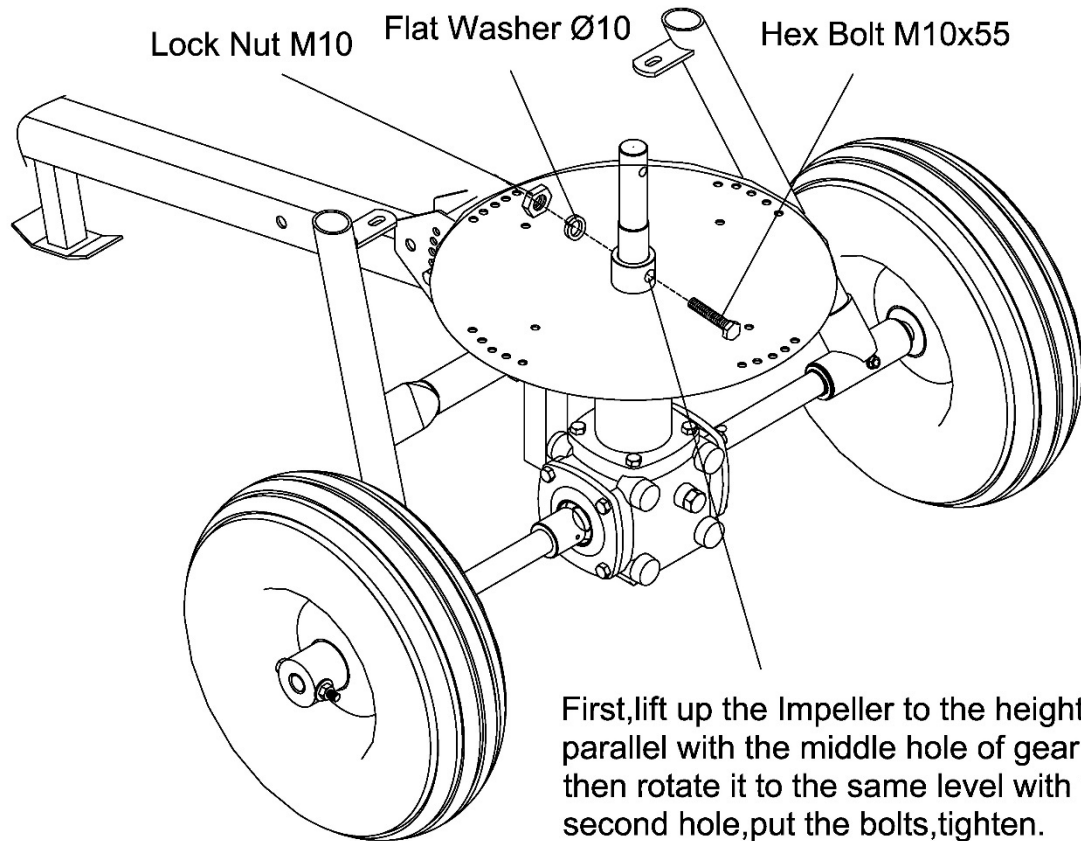


Now, turn over the spreader and make sure the hopper is upward.



STEP 11

Lift the spreader disc and turn so that the bolt can be fitted.

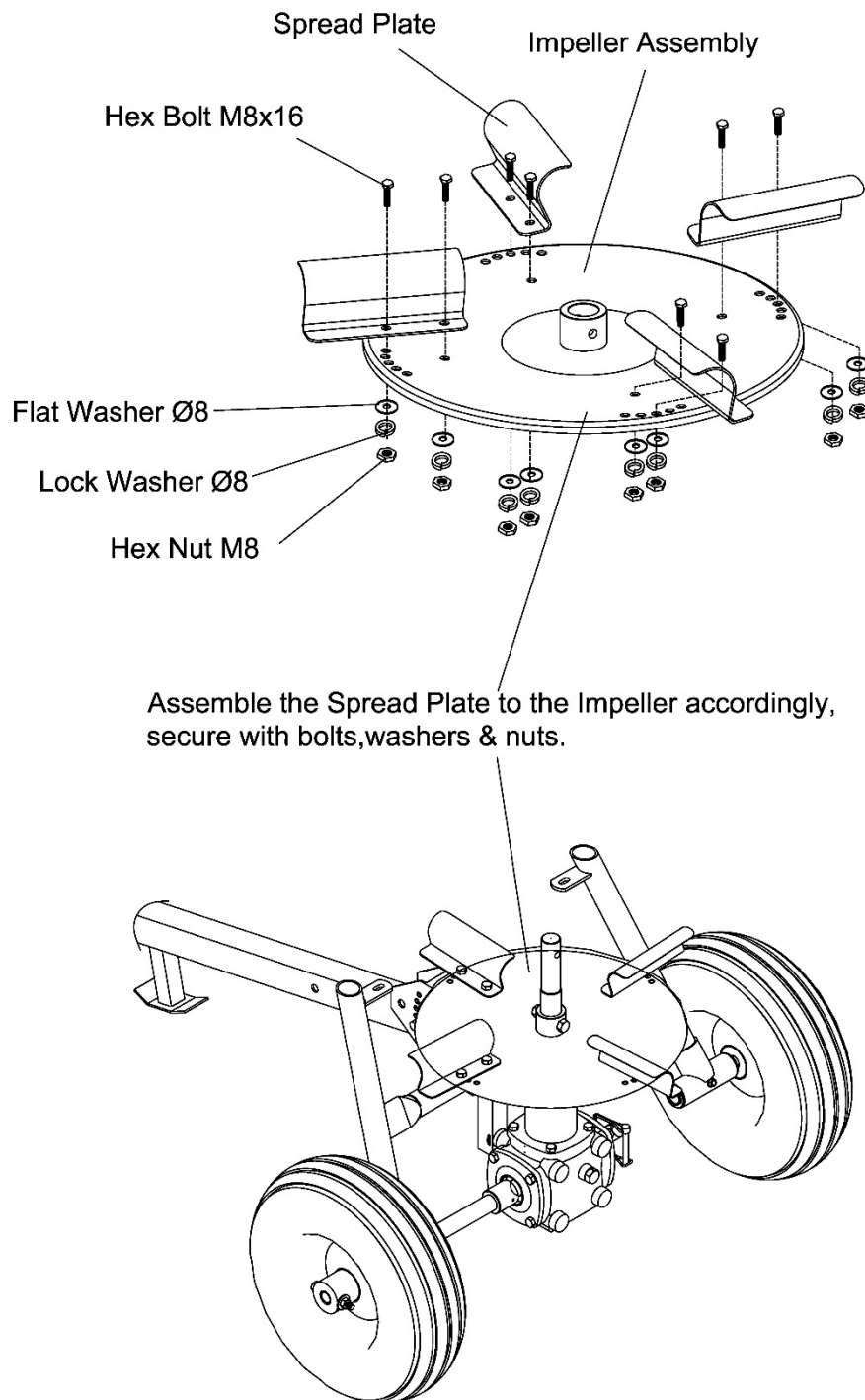


STEP 12

FITTING THE SPREADER WINGS ON THE SPREADER DISC

The spreader wings can be fitted in four different holes.

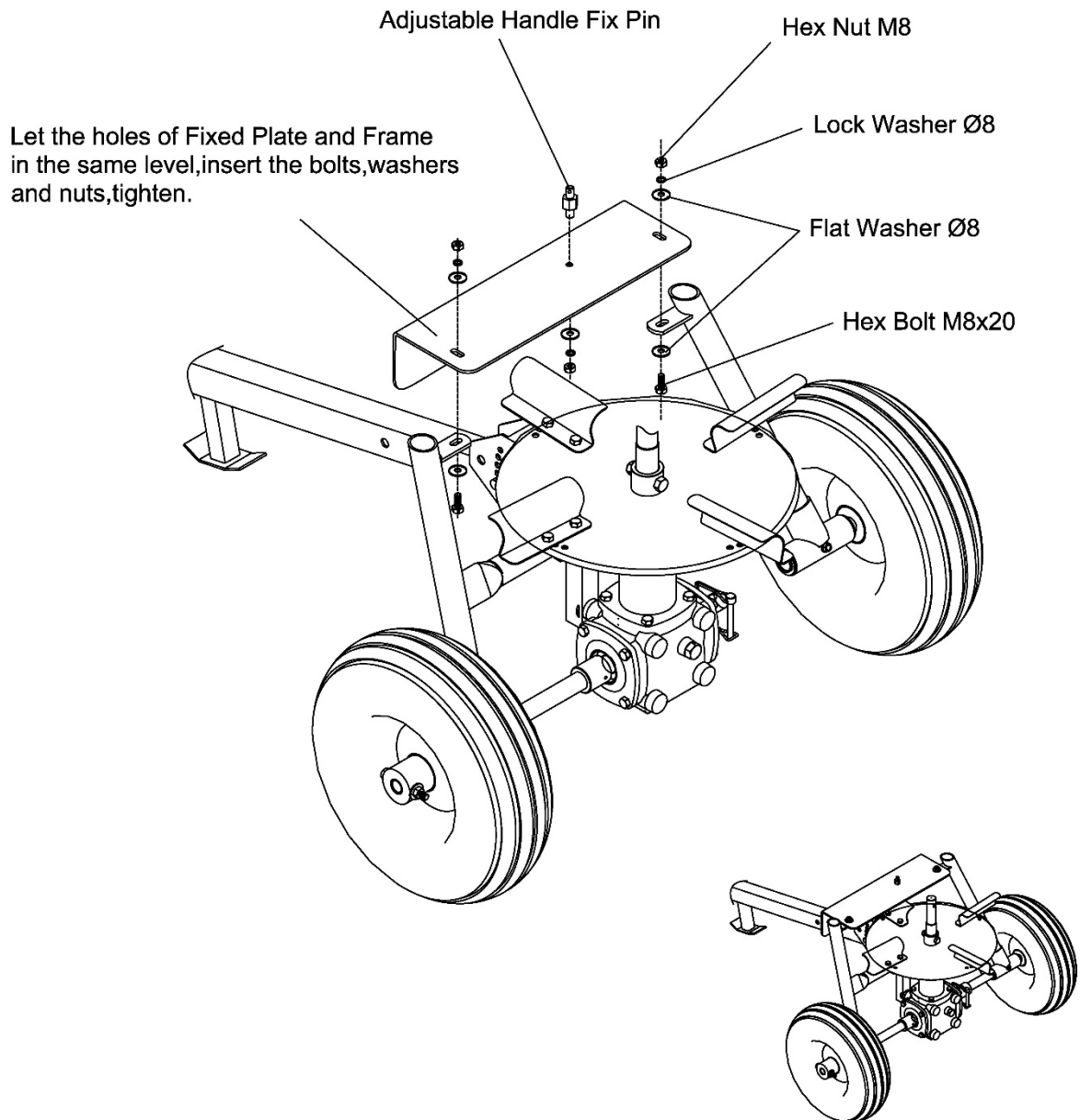
The spreading width is dependent on the speed, type of material and adjustment of the wings.



STEP 13

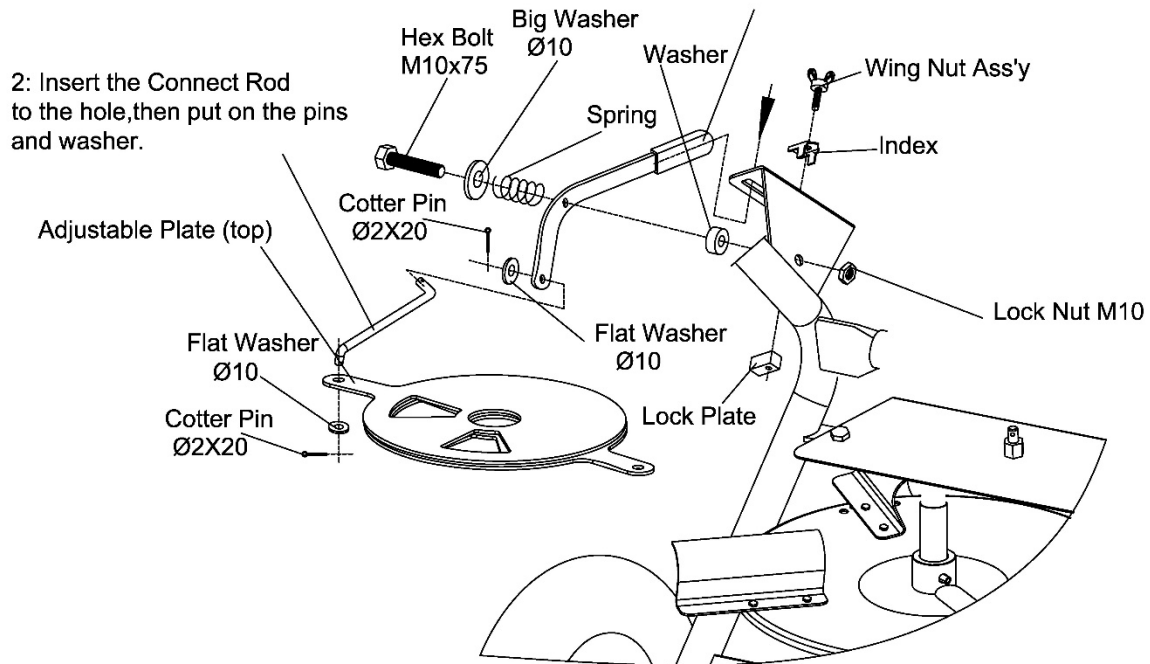
FITTING OF FRONT SPLASH PLATE

Tighten this securely using two 8 mm bolts.

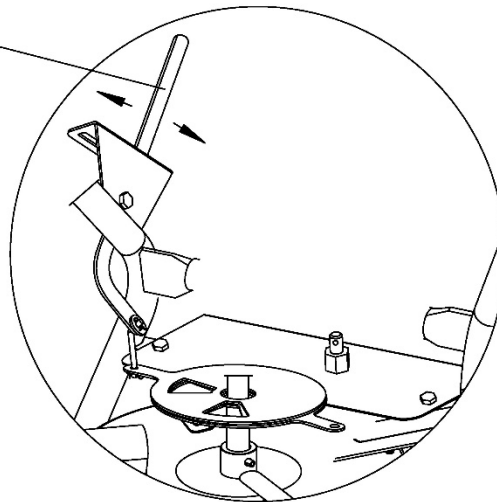


STEP 14

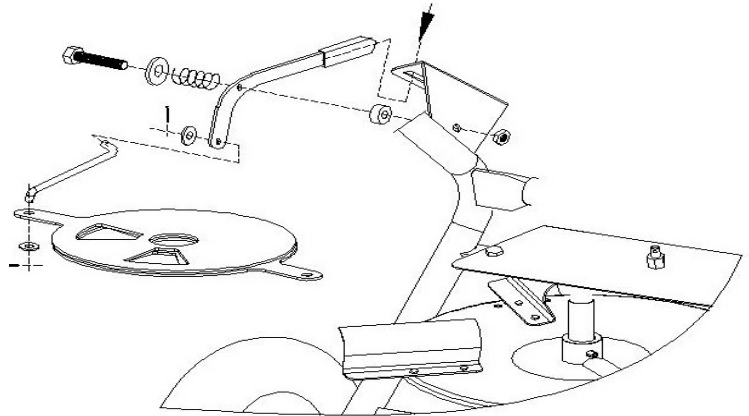
1: Insert the Adjustable Handle into the slot according to the indication in the pic. then put on the bolts, nuts and washers, tighten them to fix the handle and couldn't be moved.



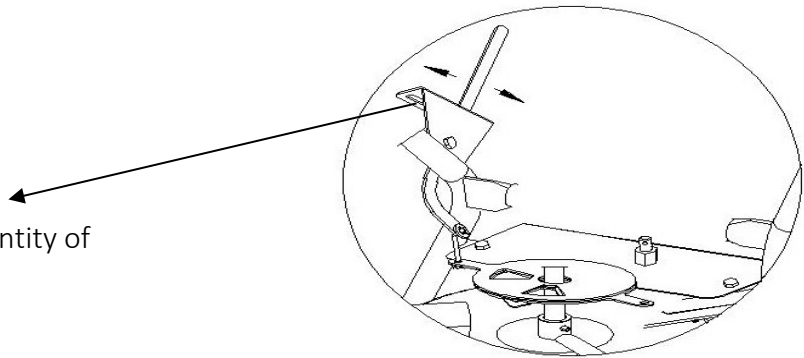
Moving this handle, it could adjust the stuff volume that spreader out on the bottom.



Fit the handle for the locking mechanism. First move it up through the guideway and then insert a 10 mm bolt and tighten sufficiently so that the handle can move but tight enough so that it cannot move on its own. Fit the connection bar and secure using pins.



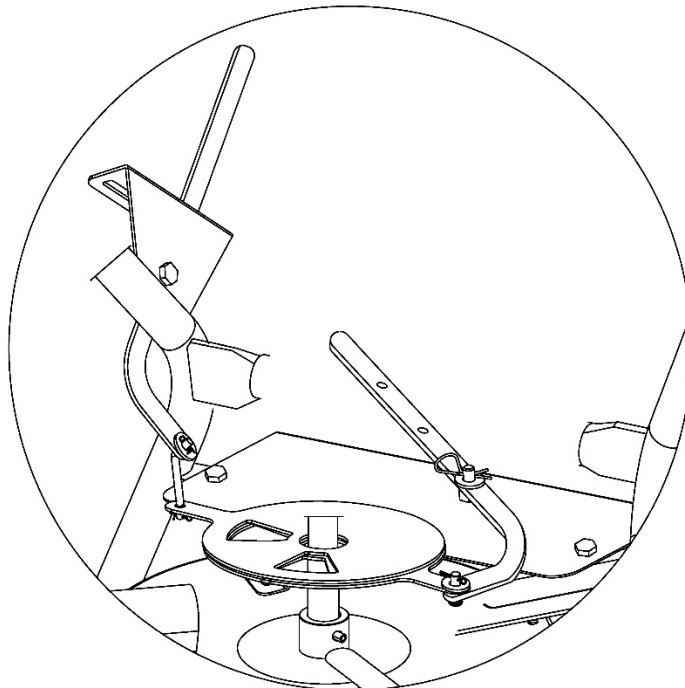
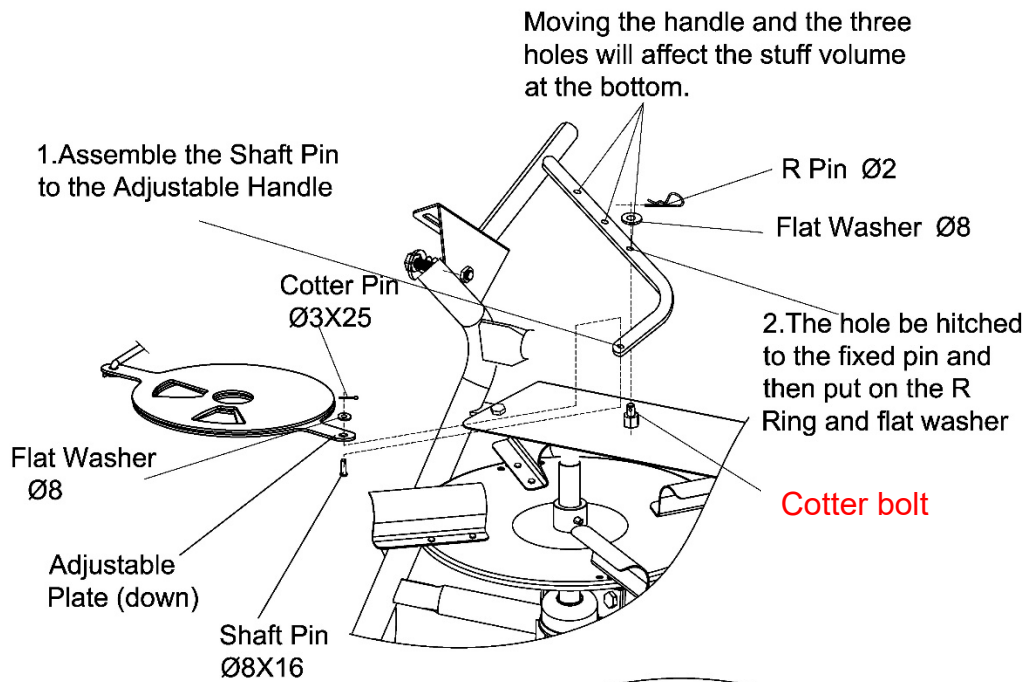
Moving the handle adjusts the quantity of the material.



STEP 15

FITTING OF THE ADJUSTING LEVER FOR SPREADING PROFILE

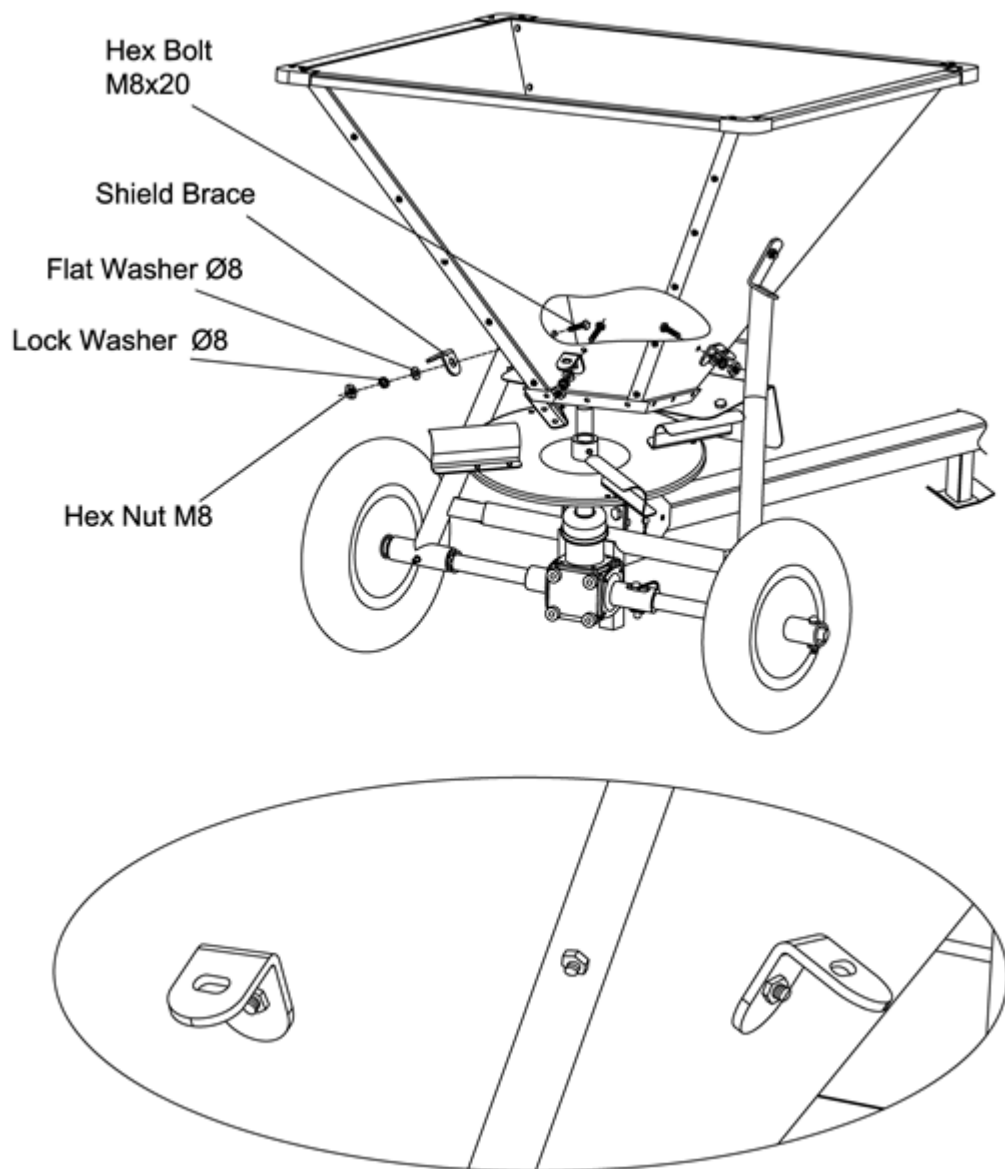
The lever can be set to three different positions. Setting determines whether spreading is to the right, left or on both sides.



STEP 16

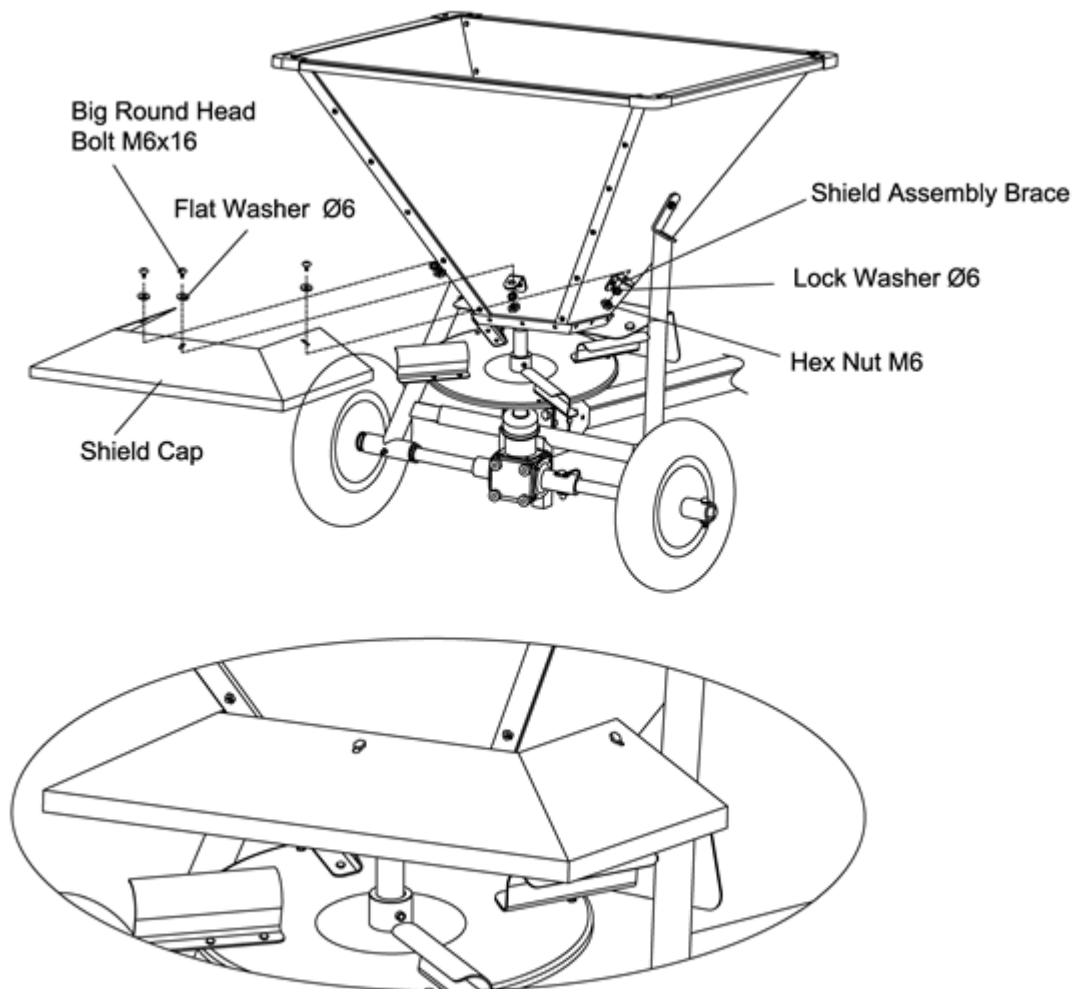
Fit the protective guard.

First fit the three adapters using three 6 mm bolts.



STEP 17

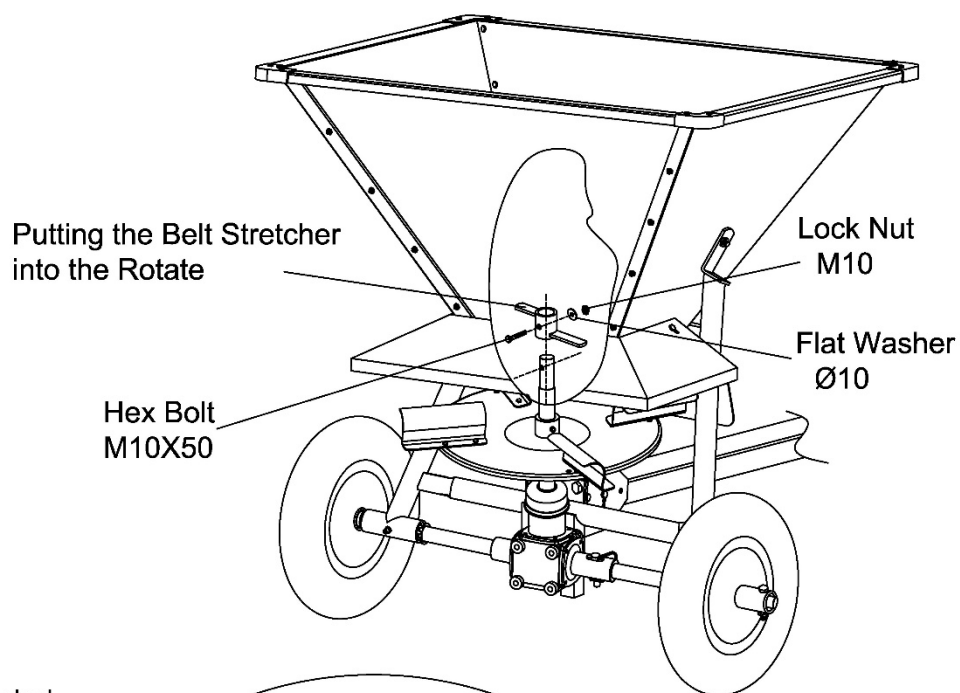
Next, fit the protective guard.



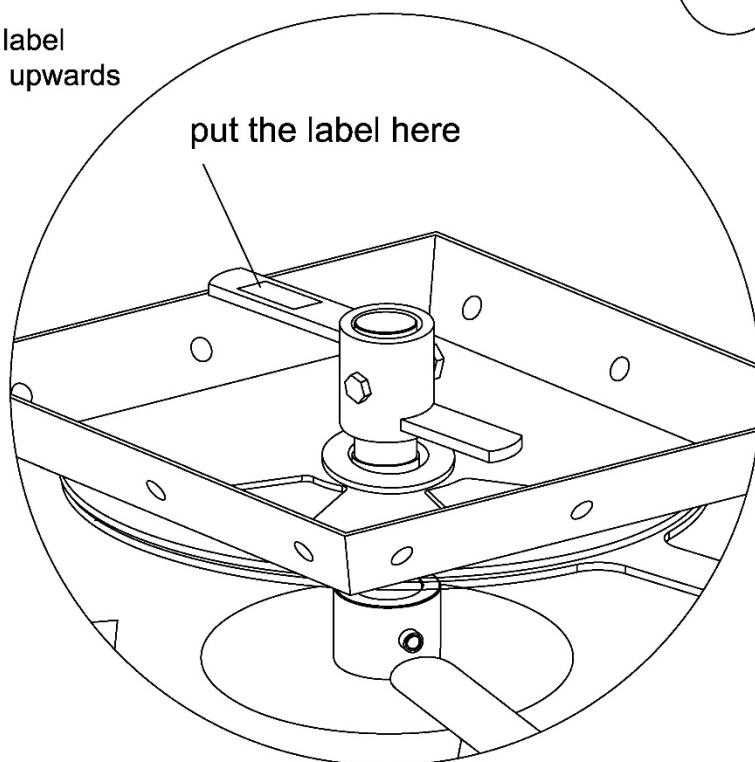
Tighten all bolts as well as the bolts that haven't tightened in the above step.

STEP 18

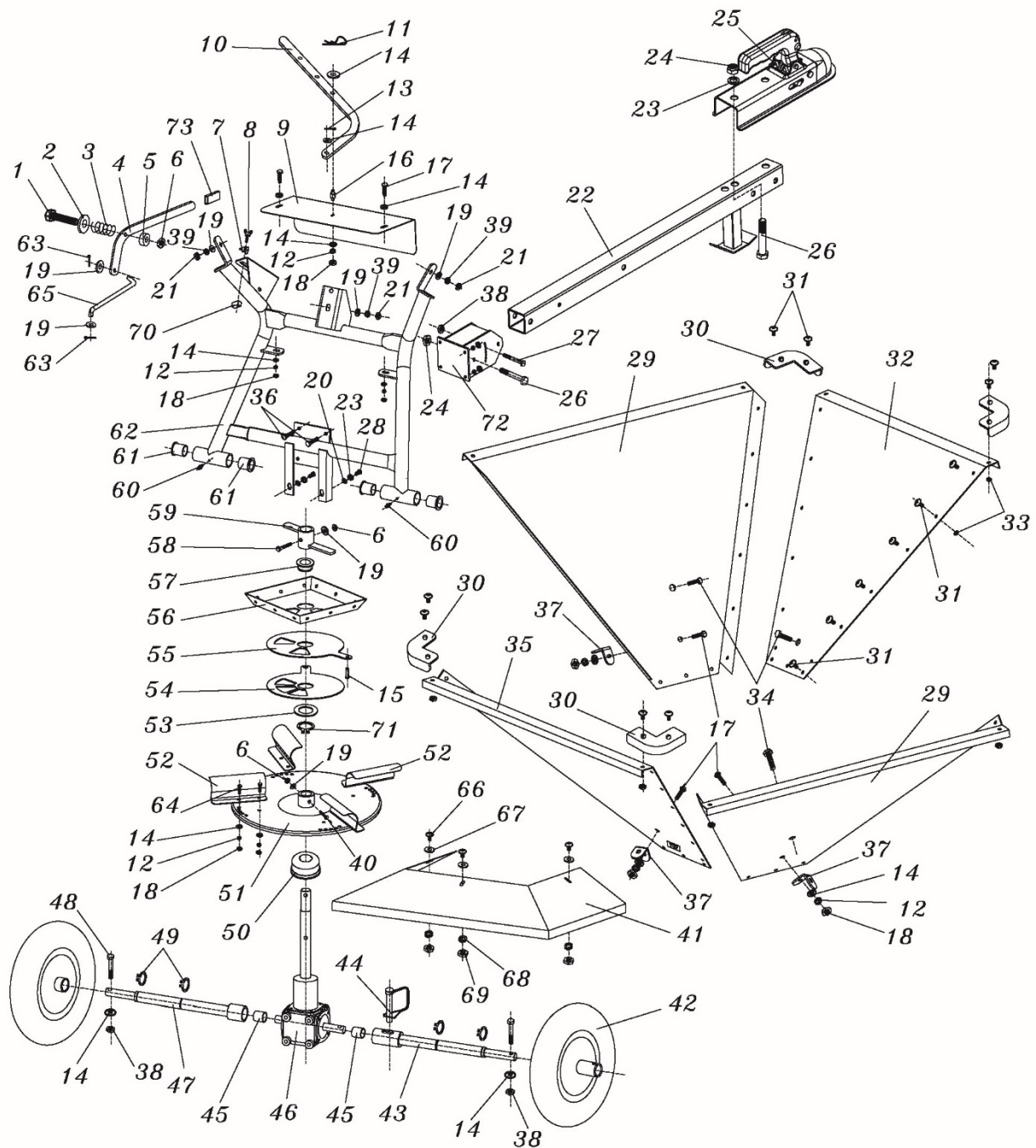
Fit the agitator with the label facing up. Tighten using an 8 mm bolt.



NOTE: This label should be in upwards



EXPLODED-VIEW DRAWING



PART LIST

Fig. no.	Item name	Quantity	Fig. no.	Item name	Quantity
1	Bolt M10x75	1	38	Nut M8	3
2	Flat washer M10	1	39	Spring washer Ø10	3
3	Spring	1	40	Bolt M10x55	1
4	Adjustment handle (quantity)	1	41	Guard	1
5	Washer	1	42	Wheel	2
6	Lock nut M10	3	43	Axle	1
7	Locking plate	1	44	Locking pin	1
8	Wing nut set	1	45	Composite Bearing	2
9	Fitting plate for	1	46	Gearbox	1
10	Adjustment handle (spreader side)	1	47	Drive shaft	1
11	Pin 2 mm	1	48	Bolt M8x50	2
12	Washer M8	18	49	Lock Retaining Ring Cap Ø25	4
13	Pin 3.5 x 25	1	50	Cap	1
14	Spring washer M8	20	51	Spreader disc	1
15	Cotter bolt	1	52	Spreader wings	4
16	Guide pin	1	53	Washer Ø40	1
17	Bolt M8x20	5	54	Adjustment washer bottom	1
18	Nut M8	18	55	Adjustment washer top	1
19	Washer M10	7	56	Fitting plate	1
20	Washer M12	3	57	Guide bushing	1
21	Nut M10	3	58	Bolt M10x50	1
22	Drawbar	1	59	Agitator	1
23	Spring washer M12	4	60	Oil Cup	2
24	Nut lock M12	3	61	Bearing	4
25	Tow bar hitch	1	62	Bottom frame	1
26	Bolt M12x75	3	63	Cotter Pin Ø2x20	2
27	Bolt M8x70	1	64	Bolt M8x16	8
28	Bolt M12x20	2	65	Connection shaft	1
29	Sides for hopper	2	66	Bolt M6x16	3
30	Corners for hopper	4	67	Washer M6	3
31	Bolt M6x12	44	68	Washer M6	3
32	Front plate for hopper	1	69	Nut lock M6	3
33	Nut M6	44	70	Lock Plate	1
34	Bolt M10x25	3	71	Lock Retaining Ring Cap Ø40	1
35	Rear plate for hopper	1	72	Drawbar fitting	1
36	Bolt M8x25	4	73	Lever	1
37	Angle	3			

EU DECLARATION OF CONFORMITY

EU DECLARATION OF CONFORMITY <i>Translation of the original Danish EU declaration of conformity</i>		CE
Manufacturer:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Phone: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk	
Hereby declare that the following machine:	<i>Centrifugal Spreader</i> <i>PL item no.: 9032389</i>	
Type / model:	<i>SP31501</i>	
Complies with the following directives:	<i>2006/42/EEC</i>	
Applied standards and norms:	<i>EN ISO 12100:2010</i> <i>EN ISO 13854:2019</i> <i>EN ISO 14120:2015</i> <i>EN ISO 13857:2008</i>	
Date and signature:	<i>Vejen d. 15-11-2024</i> <i>P. Lindberg A/S</i>  Morten Trolle Direktør	CE

We retain the right to change the technical parameters and specifications of this product without prior notification.